

# ASIEN

DEUTSCHE ZEITSCHRIFT FÜR POLITIK, WIRTSCHAFT UND KULTUR

Artikel:

Alois Mertes  
Policy of the Federal Republic of Germany  
towards Asia

Karl Ernst Ziem  
Verordneter Wandel in Bangladesh

Citha D. Maaß  
The 1983 Election in Assam

Manfred Lohmann  
Malaysia - Eine junge Nation sucht ihre Identität

Aktuelle Chronik

Konferenzen und Informationen

Rezensionen und Neuere Literatur

Appendix: Asienwissenschaftliche Lehrveranstaltungen SS 1984

DGA

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE  
GERMAN ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V.  
German Association for Asian Studies

Vorstand / Board of Directors

Botschafter a.D. Günter Diehl, Remagen-Oberwinter (Vorsitzender),  
Dr. Werner Draguhn, Hamburg (Stellvertretender Vorsitzender),  
Dr. Dieter Heinzig, Köln (Stellvertretender Vorsitzender); Prof.  
Dr. Bernhard Dahm, Kiel (Geschäftsführendes Vorstandsmitglied);  
VLR I Wolfgang Bente, Bonn; Dr. Dagmar Gräfin Bernstorff, Hei-  
delberg; Dr. Fritz van Briessen, München; Prof. Dr. Wolfgang  
Franke, z.Z. in Malaysia; Prof. Dr. Joachim Glaubitz, München;  
Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum; VLR I Berthold Freiherr von  
Pfetten-Arnach, Bonn; Dr. Oskar Weggel, Hamburg; Botschafter a.D.  
Dr. Erwin Wickert, Remagen-Oberwinter.

Wissenschaftliche Beiräte / Advisory Councils

Südasiens / South Asia

Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg  
(Sprecher / Chairman)

Dr. Dieter Braun, Ebenhausen/Isar  
Prof. Dr. Bernd Kölver, Kiel  
Prof. Dr. Hermann Kulke, Heidelberg  
Prof. Dr. Georg Pfeffer, Heidelberg  
Dr. Hans Christoph Rieger, z.Z. Singapur  
Prof. Dr. Heinrich von Stietencron,  
Tübingen  
Prof. Dr. Johannes Voigt, Stuttgart  
Prof. Dr. Albrecht Wenzel, Hamburg

Südostasien / Southeast Asia

Prof. Dr. Hans-Dieter Evers, Bielefeld  
(Sprecher / Chairman)

Prof. Dr. Ernst E. Boesch, Saarbrücken  
Prof. Dr. Bernhard Dahm, Kiel  
Dr. Helmut Heinzimair, München  
Prof. Dr. Wolfgang Marschall, Bern  
Prof. Dr. Bernd Nothofer, Frankfurt  
Prof. Dr. Werner Röll, Kassel  
Prof. Dr. Klaus E. Rohde, Bonn  
Prof. Dr. Klaus Rosenberg, Hamburg  
Prof. Dr. Harald Uhlig, Gießen

China

Dr. Brunhild Stalger, Hamburg  
(Sprecher / Chairwoman)

Prof. Dr. Jürgen Domes, Saarbrücken  
Prof. Dr. Willy Kraus, Bochum  
Prof. Dr. Helmut Martin  
Prof. Dr. Wolfgang Lippert, Erlangen  
Dr. Rüdiger Machatzki, Hamburg  
Dr. Thomas Scharping, Köln  
Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer,  
München  
Prof. Dr. Hans Stumpfheid, Hamburg

Japan / Korea

Prof. Dr. Roland Schneider, Hamburg  
(Sprecher / Chairman)

Dr. Reinhard Drifte, Genf  
Prof. Dr. Dieter Eikemeier, Tübingen  
Dr. Angelika Ernst, Tutzing  
Prof. Dr. Paul Kevenhörster, Berlin  
Prof. Bruno Lewin, Bochum  
Dr. Fritz Opitz, Tübingen  
Dr. Manfred Pohl, Hamburg  
Prof. Dr. Udo Ernst Simonis, Berlin  
Prof. Dr. Ulrich Teichler, Kassel

The goals of the German Association for Asian Studies, a non-profit organization, are as follows:

- to support scientific studies in contemporary Asian affairs and to inform a broader public about the area;
- to increase scholarly activities and the exchange of experience and knowledge relating to Asia,
- to promote cooperation among individuals and institutions interested in Asian affairs and working in the fields of politics, business, culture, and science, both on national und international levels.

# ASIEN

DEUTSCHE ZEITSCHRIFT FOR POLITIK, WIRTSCHAFT UND KULTUR

Nr. 11, April 1984

Herausgegeben von

Prof. Dr. Bernhard Dahm

im Auftrage der

DEUTSCHEN GESELLSCHAFT FOR ASIENKUNDE E.V., HAMBURG

Redaktion

Monika Schädler, Dipl. Volksw.

Dr. Hannelore Wiertz-Louven

DGA

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FOR ASIENKUNDE  
GERMAN ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES

Die Aktivitäten der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde und das Erscheinen dieser Zeitschrift sind u.a. durch Spenden der Mitsubishi International GmbH gefördert worden, die wir dankbar verzeichnen.

© DGA Hamburg 1984

Satz: M.L. Frank, Bochum, Wiemelhauser Str. 243a. Druck: Vera Koss, Hamburg. Die in der Zeitschrift veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Ihr Nachdruck - auch auszugsweise - darf nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erfolgen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Redaktionsschluß für die folgenden Nummern ist jeweils am 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November. Redaktion und Vertrieb: Rothenbaumchaussee 32, D-2000 Hamburg 13, Tel. (040) 44 58 91.

ASIEN erscheint vierteljährlich. Preis des Einzelheftes DM 12,50. Jahresabonnement DM 50,-- zuzüglich Porto und Versand. / Asien is published quarterly. Subscription DM 50,-- per year plus postage. Single copies DM 12,50 plus postage. Bankverbindung / All payments through your bankers to: European Asian Bank AG Hamburg, Kto. 01/00685, BLZ 200 709 98.

## INHALT

	<u>Seite</u>
<b>ARTIKEL</b>	
Alois Mertes Policy of the Federal Republic of Germany towards Asia	5
Karlernst Ziem Verordneter Wandel in Bangladesh: Zur Reformpolitik der Kriegsrechtsadministration	15
Citha D. Maaß The 1983 Election in Assam - Culmination of a long-lasting Conflict	38
Manfred Lohmann Malaysia - Eine junge Nation sucht ihre Identität	60
<b>AKTUELLE CHRONIK</b>	73
<b>KONFERENZEN</b>	89
Seminare der Korea-Forschungsgemeinschaft in Offenbach	89
Symposium "Peasants and Politics in Thailand" at Bielefeld	89
II. Sinoethnologische Tagung in St. Augustin	90
<b>INFORMATIONEN</b>	
Wissenschaftsgeschichte in China - Das Institut für die Geschichte der Naturwissenschaften in Beijing (Hans Kühner)	91
Studium in Japan	95
Dissertationsstipendien für Lateinamerika, Schwarzafrrika, Asien und Mittelmeerländer	97
Asien und Wir: Gegenwart und Tradition. Studium Generale in Heidelberg	97
Seminar "Ostasienhandel - Konzepte und Strategien" in Berlin	98
Ringvorlesung an der FU Berlin im SS 1984	99

	<u>Seite</u>
Ringvorlesung an der Universität Kiel im SS 1984	100
Übersicht über asienkundliche Abschlußarbeiten	100
REZENSIONEN	
Hans Modrow u.a.: Die DDR und Japan (Wolfgang Muntschik)	101
Harro von Senger: Partei, Ideologie und Gesetz in der Volksrepublik China (Werner Pfennig)	102
Friedrich Fürstenberg: Erfolgskonzepte der japanischen Unternehmensführung (Manfred Pohl)	105
NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN	108
APPENDIX	
Asienwissenschaftliche Lehrveranstaltungen SS 1984	121
AUTOREN DIESER AUSGABE	150

## POLICY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY TOWARDS ASIA

Alois Mertes

### I.

1. Early in November 1983 Chancellor Helmut Kohl visited Japan, Indonesia and India. The Chancellor's visit translated his policy statement of 4 May 1983 into practical politics and constituted a visible manifestation of the Federal Government's interest in the countries of Asia, where one out of every two people on this planet is born. The trip also underscored the high priority which Asia is accorded in German foreign policy and which meets with widespread support among the German public.

The pioneers of German involvement in Asia were not soldiers or politicians, but scholars, missionaries and traders. Primarily in the 18th and 19th centuries, they kindled German interest in Asia and, to a certain extent, Asian interest in Germany, too.

On examining German-Asian relations over the past 300 years one encounters in many Asian countries the work of German scholars, who sought the spiritual values of Asia and helped the peoples of that part of the world to develop an appreciation for the treasures of their own civilization.

In Germany, contacts with China in particular reach far back into history. As long ago as the late 17th and early 18th centuries, people started to occupy themselves with China on a remarkable scale. A marked enthusiasm for things Chinese emerged in the 18th century in Germany, as in other European countries. All branches of oriental studies flourished in Germany in the first half of the 19th century. In 1845 the first central body for such studies was set up at Darmstadt, with academic interest focusing on China, India, Indonesia, Japan and Korea.

2. After World War II it was possible for German policy towards Asia to re-establish relations on existing bonds of trust. This holds true not only of Japan, an ally of the German Reich during the war, but also of those countries which did not acquire or regain their independence until after the war: Burma, Pakistan, India, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Korea and Sri Lanka, to name but a few. Relations with China, which declared war on Germany in

1941, were not re-established until 1972 owing to the radical changes in that country.

Leaving aside the Soviet Union, whose territory extends far into Asia, and the Middle East, there are now well over 20 countries in South, South-East and East Asia which German policy must today take account of. The Federal Republic of Germany has not recognized some of those countries (e.g. North Korea and Taiwan), and with others it does not maintain diplomatic relations (e.g. Cambodia). Economic and commercial relations exist with the first two countries, however. In Taiwan there is, in addition, a trade office under the auspices of the Association of German Chambers of Industry and Commerce as well as a German cultural institute sponsored by the Steyler missionaries. Hong Kong and Macao are two countries of economic importance; economic and cultural relations exist with them, but owing to their special international status no political ties are maintained with them, as is the case with Taiwan.

The Federal Republic of Germany's partners in Asia include not only the highly developed nation of Japan, but also the newly industrializing countries of Korea and Singapore (Hong Kong and Taiwan belong to this category, too) as well as the scarcely developed countries of Bangladesh and Laos, whose national incomes are among the lowest in the world. The partners also include expansive and highly populous countries of the world like China, India and Indonesia as well as thinly populated Outer Mongolia. Then there are the Himalayan kingdoms of Bhutan and Nepal under patriarchal rule bordering on India, the world's largest democracy. One of the latter's neighbours is China, which describes itself as a "socialist State under the democratic dictatorship of the people" (Article 1 of the Chinese Constitution). It is a permanent member of the UN Security Council and the only nuclear-weapons State among the developing nations. Most Asian countries are non-aligned, and the others are allied with the Soviet Union, China or the United States of America.

This list could be continued, but one thing is already clear: in view of the multitude of political, economic and cultural structures, there can be no uniform German policy towards Asia, but only a German policy in Asia directed towards one or (as in the case of the ASEAN nations and the South-Asian Regional Association "SARC") several states.

This policy is founded on the principles of German foreign policy as applied to Asia. They include:

- the safeguarding of peace through co-operation in a spirit of partnership, free self-determination of nations and non-intervention
- the strengthening of the independence and non-alignment of countries to ward off all hegemonic aspirations
- support for regional associations
- the peaceful reconciliation of antagonisms and the prevention of the East-West conflict being transferred to the Third World
- the economic and social development of the poor countries of the continent, including efforts to combat famine and want
- the granting of humanitarian aid.

3. It was no coincidence that the Chancellor visited all parts of Asia: the East, South-East and South. All of the countries visited by the Chancellor play - alongside China, the other ASEAN nations and Pakistan - an eminent political role. They are all marked by large territories, high population figures and great cultural appeal. It therefore goes without saying that German policy should focus on them in particular.

The friendship between the Federal Republic of Germany and Japan rests on shared values, interest and responsibilities. Emerging from the disaster of World War II, both countries have performed outstanding feats. They are both in a similar geopolitical situation and exposed to like threats. To safeguard peace is their greatest task and duty. Their political co-operation is now unprecedentedly close, as illustrated by the consultations and visits at all levels.

The deployment of Soviet intermediate-range missiles in Europe and Asia strongly aided this process of convergence. The process acquired a new dimension when the Prime Minister of Japan signed on 29 May 1983 the declaration of the Williamsburg summit, which states that the security of the seven summit countries is indivisible. This signature marked Japan's entry into the great community of solidarity made up by industrial democracies and the consolidation of the triangle in world affairs formed by Western Europe, Japan and the United States. This triangle was strengthened on the European side by making political consultations between the foreign ministers of the European Community and Japan a permanent institution. The Federal Republic of Germany strongly urged this institutionalization, and it was accom-



plished in 1983 under the German Presidency of the European Community.

In his speech to the Japanese Parliament, Chancellor Kohl noted with particular gratification that Japan is in agreement with the basic elements of German and European security policy; on that occasion, he spelled out the common goal of the policy: to secure equilibrium at the lowest possible level of armaments and to stabilize it with the aid of confidence-building measures. In the Tokyo Declaration, the two countries expressed their resolve to continue their efforts - on the basis of solidarity and unity of the free world, including Western Europe, Japan and the United States - to work together with other countries to preserve freedom, peace and stability, to secure a thriving world economy and to promote the development of the Third World. The attainment of these goals will also be one of the decisive tasks of German foreign policy in the years ahead.

Japan and Germany are not only close political friends and allies of the United States, but also major trading partners and competitors. Germany is Japan's largest customer in Europe. In 1982, the volume of trade amounted to DM 17.8 billion. As is known, this trade involves some problems. Japan's surplus in trade with Germany totalled DM 7.4 billion in 1982. The Federal Government considers it its task to support the Commission of the European Community in seeking to reduce this imbalance. It trusts that the Japanese Government will, in the interest of exercising joint political responsibility, show consideration for Europe's structural problems.

Japan is aware of the responsibility it shares for maintaining a freely functioning world economy. It appreciates that it is unsatisfactory in the long run if Japan exports almost three times as many goods to the European Community as it imports and that it is called upon to do the utmost to preserve free international trade and eliminate protectionism. It has indeed started to open up its markets. Further steps in this direction are needed, considering that Japan's trade surpluses again rose in 1983. The Federal Republic of Germany and Europe must, for their part, step up their exports to Japan in order to redress the trade balance. The German exhibition to be held in Tokyo in late April/early May 1984 serves this purpose.

4. Relations with the Republic of Korea are now again free from problems. The Federal Republic of Germany follows with great interest the efforts undertaken by this dynamic

country for securing a modus vivendi on the Korean peninsula and supports this policy as far as possible.

In the last 30 years, Korea has managed to build its country up again from a state of complete destruction and, together with Hong Kong and Taiwan, become a rival of the highly developed industrial nations. The Federal Republic of Germany takes pride in having contributed and continuing to contribute to this development by providing economic aid. The shared fate of being a divided nation links it to this North-East Asian country of such great strategic importance. The Federal Republic of Germany expects North Korea, in the interest of peace and security in the Far East, to refrain from an attitude of violence and murder towards its southern neighbour. It should instead opt for the path of direct talks on equal terms with the Government in Seoul. As long as the North Korean Government does not embark upon such a course, the Federal Government will not be able to respond to North Korea's wish to establish relations. A modus vivendi between South and North Korea enabling these two States to join the United Nations would help to relax the tensions in that region.

5. Of great importance for such a development would be the position taken by the People's Republic of China, which, like the Soviet Union, is an ally of North Korea. The Federal Republic of Germany maintains close relations with this great power in the Far East. It has always welcomed China's adoption of an outward-looking stance and its assumption of international responsibility commensurate with its populations and size. Since the establishment of diplomatic relations in 1972, the German and Chinese Governments have engaged in a continual and intensive exchange of views on all questions of relevance to world affairs. The climax of Sino-German relations thus far was the Federal President's visit in October 1982; another highlight will be Chancellor Kohl's visit to China this year.

The reasons for such close and friendly ties are self-evident. China plays an important part in international affairs. Its policies have a decisive influence on stability in the Far East. Particularly at a time of heightened international tension, the Federal Republic of Germany has a vital interest in presenting its views on international matters to this permanent member of the Security Council and nuclear-weapons State, and at the time to hear China's views. The different social systems of the two countries do not preclude such an exchange of views.

On establishing diplomatic relations, the Federal Republic of Germany recognized the People's Republic of China as the only Chinese State. It appreciates Peking's policy of reunification. Official relations have never existed with Taiwan. This has not materially affected private trade and contacts between the Federal Republic of Germany and Taiwan.

The People's Republic of China is determined to become a modern industrial nation. In view of the way in which other Far Eastern countries have developed, there can hardly be any doubt that this goal will be attained in the foreseeable future. However, its attainment requires support by industrial nations. The Federal Government is prepared to contribute as far as possible. Excluding Hong Kong, the Federal Republic of Germany is today China's third largest trading partner after Japan and the United States. (Trade amounted to approximately DM 4.7 billion in 1983).

A stable, outward-looking and independent China can render a lasting contribution to world peace and in this way do justice to German and European interests as well. The Federal Government welcomes the fact that the United States has stated its readiness to supply the People's Republic of China in future with the modern technologies so urgently needed for the modernization of that country.

This decision by the United States greatly reduces the irritations between the two countries. This is also of great importance for German and European interests. For us and Europe it cannot be immaterial whether, in the political triangle of Washington-Moscow-Peking, the distance between Washington and Moscow grows shorter or longer. While China and the West have no shared strategic interests, one must nonetheless not overlook their parallel interests in world affairs. This is all the more true since the deployment of Soviet intermediate-range missiles in the Far Eastern parts of the USSR, as a result of which Japan and China feel exposed to a greater threat.

## II

1. Chancellor Kohl's trip also took him to South-East Asia. There he visited Indonesia, which will shortly receive President Carstens for a State visit. Indonesia was the second stop on the Chancellor's journey. It is an important member of ASEAN, alongside Thailand, Malaysia, Singapore, the Philippines and Brunei.

The members of ASEAN have impressively demonstrated the efficiency of market economies. Favoured by their wealth of raw materials and energy as well as their potential of skilled labour and qualified leaders, they achieved high growth rates even during the past worldwide recession. Their growing prosperity is a spur to and model for other developing countries far beyond their region. They have developed into important trading partners for Germany and Europe and are regarded as the growth markets of the decades ahead in the Pacific region, which is acquiring increasing importance. It is in our own interest to interlink the European market even more closely with the market of South-East Asia, where 290 million people live, which is as many as in the countries of the European Community.

In political terms, too, the nations of ASEAN are gaining ever greater importance. They constitute an effective, stable counterbalance to the expansionist aspirations of the Soviet Union and Viet Nam in the region. Furthermore, the members of ASEAN have started to play a decisive and moderating role in international organizations. This holds equally true of the North-South dialogue and of other economic and political issues of our time. In some cases, they act as spokesmen for moderate developing countries. Through their membership of the non-aligned movement, the organization of Islamic States, the Group of 77, the Commonwealth and other associations, they exercise influence in bodies that are inaccessible to us.

The countries of ASEAN are located in a zone of great geostrategic significance. The waterways and straits between the Indian and Pacific Oceans lie in their military and political sphere of influence. This applies particularly to Indonesia, Singapore and Malaysia. In this context, one must not overlook the increased Soviet naval presence in the South China Sea as a result of the Soviet Union being granted the right to use the ports of Danang and Cam Ranh. Japan's energy supplies and a large portion of overseas trade in the East-West directions pass through the straits in that region.

It is therefore obvious that we cannot be indifferent to the fate of this region as our trading partner and an interlocutor in a political dialogue. The Federal Republic of Germany and the ten members of the European Community have attained a sizeable political and economic stature in South-East Asia. We want to preserve and expand this position, which stems from historical factors and is founded on manifold ties. This was one of the purposes of Chancellor Kohl's

visit. We realize that this purpose is best served by a policy which convincingly contributes towards strengthening the independence, stability, security and economic advancement of the region. In its clear commitment to these goals, the Federal Government worked for close ties between Europe and ASEAN. The co-operation agreement and the network of consultations between the European Community and ASEAN are largely the product of German initiatives.

2. Contrasting with the prosperity and stability of the ASEAN nations are the communist countries of Indochina, which have not yet been able to effect a transition to peaceful conditions. Indochina is still the scene of a regional conflict revolving around Cambodia. The long-standing Vietnamese quest for hegemony in the region has resulted in Viet Nam militarily occupying Cambodia and developing a position of dominance in Laos. The conflict in Indochina is exacerbated by the competing interests of Moscow and Peking. In Viet Nam, the Soviet Union has been able to gain a lasting foothold.

We support ASEAN's position that the independence of Cambodia should be restored and the free exercise of the right to self-determination should be made possible in the shape of internationally supervised elections. ASEAN's approach towards bringing about a political solution that does justice to Viet Nam's legitimate security interest is flexible, yet rooted in firm basic principles, thus making it easier for us to lend support to it. The Chancellor's visit was seen in this light, too.

The close-knit bilateral relations with Indonesia also played a part in his visit. These relations have attained a great intensity above all in the fields of economic co-operation, cultural exchange, as well as scientific and technological ties.

### III

1. Of the countries of South Asia, India stands out not only on account of her population and size. Her democratic form of government has also brought her particularly close to us. As a result of long-standing and extensive co-operation, a relationship marked by friendship and partnership has evolved in the economic and political spheres. India has become the focal point of not only development co-operation, but also - to an increasing extent - economic, scientific

and technological co-operation in Asia. This populous country affords a major market for our exporters. In a spirit of partnership and with regard for considerations of foreign trade, the Federal Government is doing its utmost to assist India's economic development. The steel works at Rourkela, whose 25th anniversary was celebrated on 3 February 1984, has become a symbol of the co-operation offered throughout Asia by the Federal Republic of Germany. Co-operation with India is but an example of the collaboration with other populous countries in the region, for example Pakistan and Bangladesh. Co-operation with these countries, founded on equal rights and preservation of one's independence, autonomy and national, cultural and religious identity, has borne fruits. They know that we do not wish to export our political or social system, to establish spheres of influence, or pursue power-political objectives.

In the efforts to preserve peace, particular importance attaches to India in its capacity as one of the founders of the non-aligned movement, of which it is currently holding the office of President. Our policy towards India and the other countries of the region, almost all of whom play an active part in the non-aligned movement, is designed to assist them in their endeavours to secure increased co-operation with a view to attaining greater stability and reducing the danger of crises in the Third World. By establishing the institution of South-Asian Regional Co-operation (SARC), the nations of South Asia have taken a major step towards lowering tensions in the region. India and Pakistan, whose mutual relationship is marred by three wars, thus become partners in an albeit limited form of economic co-operation. SARC marks a start, which the Federal Republic of Germany can fully support. Promoting this kind of co-operation is synonymous with contributing towards reducing the manifold tensions existing between States in the South Asian region.

2. The situation in South Asia is overshadowed by the Soviet intervention in Afghanistan. With varying intensity and by different means, all countries in the region are working for a political settlement that restores Afghanistan's independence and non-aligned status. The Federal Government backs the efforts, especially those of the Islamic countries led by Pakistan, for a solution to the Afghanistan problem.

In individual countries of the region, considerable frictions exist between the various sections of the population.



One of the causes of such tension is the way in which limited resources are distributed. It remains the duty of the Federal Republic of Germany, like other industrial nations, to engage in intensive development co-operation and thus contribute towards economic development and the elimination of domestic tensions. Considering the magnitude of this task in populous countries with a high birthrate and a large percentage of people below the poverty line, we cannot content ourselves with referring to what has been achieved thus far.

#### IV

Germany's and Europe's future hinges on developments in Asia, too. In the struggle being waged both openly and covertly in Asia for the future structures of society there, they are therefore both called upon to support those forces who espouse the principles to which they themselves are committed. The Federal Republic of Germany and Western Europe cannot achieve a great deal on their own. Instead, they need the support of Japan and the countries of North America and the South Pacific, indeed of all nations that regard self-determination, independence and freedom from external intervention as the highest assets. Only in unison will they succeed in putting a check on hegemonic aspirations.

The Federal Republic of Germany has contributed to this task in the past. It remains determined to do so in the future, too.

## VERORDNETER WANDEL IN BANGLADESH: ZUR REFORMPOLITIK DER KRIEGSRECHTSADMINISTRATION

Karlernst Ziem

Die Ära Ziaur Rahman (im folgenden kurz: Zia) endete am 30. Mai 1981 mit der Ermordung des Präsidenten durch putschende Offiziere.<sup>1</sup> Der von Einheiten der Garnison Chittagong dilettantisch durchgeführte Umsturzversuch scheiterte sehr schnell. Über Zielsetzung und Umfang der Verschwörung ließ sich offensichtlich keine völlige Klarheit gewinnen. Die physische Liquidierung des Staatsoberhauptes bedeutete jedoch den Anfang vom Ende des von Zia im Sommer 1976 eingeleiteten Demokratisierungsprozesses.

Zia, seit November 1976 Hauptkriegsrechtsadministrator, hatte im April des Folgejahres auch noch das Amt des Präsidenten übernommen und bemühte sich nun um eine demokratische Legitimierung seiner Politik: auf eine Volksabstimmung (Mai 1977) folgten im Juni 1978 Präsidentschaftswahlen und schließlich im Februar 1979 Parlamentswahlen, die er für sich bzw. für die von ihm geschaffene politische Plattform, die Bangladesh Nationalist Party (BNP), gewinnen konnte.

Zwei der in der Verfassung verankerten Leitprinzipien, Säkularismus und Sozialismus, entsprachen seit spätestens 1976 nicht mehr der praktizierten Wirklichkeit. Zia bestätigte die Positionsveränderung noch vor dem Referendum, indem er durch eine dekretierte Verfassungsänderung den Begriff Säkularismus durch die Erklärung des "absoluten Vertrauens in und des Glaubens an Allah, den Allmächtigen" ersetzte, den Begriff Sozialismus im Sinne von "ökonomischer und sozialer Gerechtigkeit" neu definierte und als Ziel der Politik ein Verhältnis der Solidarität zu den islamischen Ländern deklarierte.<sup>2</sup>

Die Verfassungsänderung entsprach sicherlich der Meinung der Majorität der Bevölkerung, die sich zu 90 Prozent zum Islam bekennt, ohne dabei mehrheitlich irgendwelchen orthodoxen Strömungen anzuhängen. Zias Vorstellungen vom bengalischen Nationalismus (bengalisch bezogen auf Bangladesh) trugen dieser Sachlage Rechnung.

Die BNP, im September 1978 entstanden, verband ein außerordentlich breites Spektrum politischer Meinungen. Zia, der zunächst eine zentristische Position einnahm und von dorthier um Ausgleich bemüht war, rückte in der Folgezeit von dieser Position der Mitte ab. Die Annäherung an den sehr starken rechten Flügel, der sich aus ehemaligen Angehörigen der Muslim-Liga und anderer rechtsislamischer

Parteien zusammensetzt, erfolgte allmählich und entsprach in bestimmten Bereichen sicherlich auch den Überzeugungen des Präsidenten. Das gilt für den Sektor Wirtschaft (Stärkung der Privatwirtschaft) und in Verbindung damit auch für außenwirtschaftlich und außenpolitische Beziehungen (gutes Verhältnis zu den Staaten des Westens als den Hauptgeberländern), es gilt aber auch für die Bereiche der Ideologie und der Gesellschaft.

Auf dem linken Flügel der BNP befürchtete man, Zia könnte sich aufgrund dieser Annäherung eines Tages außerstande sehen, die Forderungen extrem-islamischer Kräfte zurückzuweisen.

Der große Verdienst Zias war, die Mehrheit des Volkes davon überzeugt zu haben, daß es sich - jeder bisherigen Erfahrung zum Trotz - lohnen würde, alle Kräfte für die Entwicklung des Landes einzusetzen, und daß Bangladesh nur dann verloren wäre, wenn es resignierte und zum bloßen Almosenempfänger der Welt degenerieren würde.

Seine kühne Vision von einem zwar überaus schwierigen, aber letztlich doch erfolgreichen Weg nach oben riß Bangladesh in der Tat aus einem Zustand der Lethargie. Der Prozeß der Rückbesinnung auf die eigene Kraft wurde freilich auch durch nicht kalkulierbare Faktoren begünstigt. So folgte eine Reihe guter Ernten aufeinander und Rückschläge durch Naturkatastrophen blieben aus. Zia brachte Bangladesh nicht Stabilität, doch vermittelte er den Bewohnern die Überzeugung, daß stabile Verhältnisse möglich seien.

Zu den Schwächen des persönlich integren Präsidenten gehörte es, nicht rechtzeitig und energisch genug der rapide um sich greifenden Korruption in Regierungspartei und Administration entgegen getreten zu sein. Am folgenreichsten aber erwies sich, daß er es unterlassen hatte, für einen Nachfolger zu sorgen, der nicht nur die notwendigen Führungsqualitäten besaß, sondern auch das Vertrauen der Majorität der BNP und der militärischen Führung.

Zias Demokratisierungsprozeß hatte die zunehmende Stärkung der zivilen Gewalt zum Ziel und damit die allmähliche Beschränkung der Aufgaben der Streitkräfte auf die in der Verfassung vorgesehenen Bereiche (wie Landesverteidigung, Katastrophenhilfe etc.). Diese Politik der Beschneidung des militärischen Macht- und Einflußbereiches war, wie sich nach dem Tode des Präsidenten sehr bald zeigte, von einer Mehrheit der Generäle offenbar nur widerstrebend akzeptiert worden und wurde von ihr nun nicht mehr hingenommen. Dennoch übernahm die Armee nach Zias Ermordung nicht, wie weithin erwartet, die Macht. Das war erstaunlich. Der Grund könnte in der schnellen und angemessenen Reaktion der Regierung auf die Ereignisse in Chittagong

liegen und in der Notwendigkeit der militärischen Führung, mit den Kommandeuren der weitab von Dhaka stationierten Einheiten zu einer Abstimmung über das weitere Vorgehen aufgrund der neuen Lage zu kommen. Als allein zählender Ordnungsfaktor im Land konnten es sich die Streitkräfte leisten, abzuwarten.

Die Nachfolgeregierung unter dem bisherigen (nominierten) Vizepräsidenten Abdus Sattar zeigte von Anfang an deutliche Führungsschwächen. Abdus Sattar, zweifellos ein ehrenwerter Mann, war den Erfordernissen seines neuen Amtes aufgrund seines Alters und seines schlechten Gesundheitszustandes nicht gewachsen. Er wußte dies auch, willigte aber dennoch ein, bei den im Herbst 1981 erforderlichen Präsidentschaftswahlen für die regierende BNP zu kandidieren. Seine Nominierung war das Ergebnis des einzig möglichen Kompromisses, da keiner der übrigen Bewerber eine Parteimehrheit auf sich vereinigen konnte.

In der Folgezeit lähmte sich die BNP durch ständige interne Machtkämpfe weitgehend selbst. Das war nicht verwunderlich. Sie verfügte zwar rein rechnerisch über mehr als zwei Drittel der Sitze im Parlament, glich aber (wie oben angedeutet) eher einem politischen Zweckverband, der allein auf die Person Ziaur Rahmans ausgerichtet war. Ohne die einzige, von allen Fraktionen akzeptierte Integrationsfigur mußten die alten, immer nur notdürftig kaschierten sachlichen und personellen Gegensätze offen zutage treten.

Der BNP kam allerdings zugute, daß die Opposition keine Alternative bot: die mit Abstand wichtigste Oppositionspartei, die Awami Liga, hatte sich aufgrund ständiger innerer Querelen und Positionskämpfe ebenfalls selbst weitgehend mattgesetzt. Um die übrigen Parteien stand es ähnlich.

Die Führung der Streitkräfte verhielt sich im Wahlkampf nicht neutral, sondern ließ durchblicken, daß sie die Kandidatur Sattars unterstützte. Man darf annehmen, daß dies aus der Überlegung heraus geschah, auf diese Weise der Verwirklichung ihrer im November 1981 erstmals öffentlich erhobenen Forderung nach einer "angemessenen" Mitentscheidung des Militärs in wichtigen nationalen Fragen näher zu kommen.

Die Wahlen endeten mit einem eindeutigen Sieg des Kandidaten der BNP. In völliger Verkennung der Tatsache, daß ihm das Präsidentenamt als Mitstreiter und Vertrautem Zias zugefallen war und nicht aufgrund erwiesener Führungsqualitäten oder einer starken Position innerhalb der Regierungspartei, hielt Sattar seine Stellung für nunmehr so gefestigt, daß er die verfassungsfremden Forderungen der Generäle brüsk zurückwies. Einzige Aufgabe der Streitkräfte sei es, erklärte er öffentlich, das Land vor äußerer Be-

drohung zu schützen; eine über die in der Verfassung festgelegten Aufgaben hinausgehende Rolle stünde ihnen in einem demokratischen Staatswesen nicht zu.

Der Oberbefehlshaber des Heeres, Generalleutnant Ershad, ließ in den nachfolgenden Wochen jedoch keinen Zweifel darüber aufkommen, daß die Streitkräfte auf ihrer Forderung, mitzuentcheiden, beharrten und lehnte deshalb einen Kompromißvorschlag des Präsidenten ab, der darauf abzielte, der zivilen Komponente in einem solchen Entscheidungsgremium auf höchster Ebene ein wenigstens numerisches Übergewicht zu sichern.

Mehr und mehr begann Sattar dem Drängen der Generäle nachzugeben. Er verkleinerte auf ihr Geheiß den aufgeblähten Ministerrat und stimmte der Entlassung angeblich oder tatsächlich korrupter Minister zu.

Als Folge der oben erwähnten inneren Reibungen, aber auch des ständigen Druckes von seiten der militärischen Führung war in den letzten Wochen des Februar 1982 ein Zustand allgemeiner Stagnation und Lähmung eingetreten, der - wie Ershad später bekundete - im Interesse der Nation nicht länger hingenommen werden konnte. Der Rücktritt des Präsidenten und seines zivilen Kabinetts erfolgte am 24.3.1982, jedoch keinesfalls freiwillig, wie Sattar im November vorigen Jahres versichert hat. Dennoch war die erste Reaktion der Bevölkerung auf das Eingreifen der Streitkräfte eher ein Aufatmen als ein Schock.

### Streitkräfte und Kriegsrechtsadministration

Mit der Einführung des Kriegsrechtes kehrte das Militär an die Schalthebel der Macht zurück, die es allerdings seit der Ermordung Mujibur Rahmans im August 1975 nie mehr gänzlich aus der Hand gegeben hatte. Dennoch ist es in Bangladesh bis heute nicht zu einer unangemessenen Militarisierung gekommen, und der Militärapparat wirkt keinesfalls aufgebläht: Bei einer Bevölkerung von über 95 Millionen erscheint ein Heer von 73.000 Mann vergleichsweise bescheiden. Der kleinen Marine (5300 Mann) obliegen nicht nur traditionelle Aufgaben (Küstenschutz, Schutz der Wirtschaftszone), sondern auch die Kontrolle des ausgedehnten Binnenwasserstraßen-Netzes. Die Luftwaffe (ca. 3000 Mann, 21 Kampfflugzeuge, davon 18 chinesischer Herkunft) spielt als Machtfaktor nur eine geringe Rolle. Daneben gibt es einen 30.000 Mann zählenden Grenzschutz (Bangladesh Rifles), dessen Einheiten entlang der 3500 km langen Landgrenze (Indien, Burma) postiert sind. Zur Aufrechterhaltung der Ordnung im Inneren dient darüber hinaus eine

von Militärs ausgebildete, in Bataillone gegliederte Eingreiftruppe der Polizei in Stärke von 36.000 Mann, die dem Innenministerium untersteht. Für Verteidigungsausgaben wurden im Finanzjahr 1982/83 umgerechnet 161 Millionen US-Dollar aufgewendet.<sup>3</sup> All das hält sich in einem vertretbaren Rahmen - auch vor dem Hintergrund der noch immer prekären wirtschaftlichen Lage.

Die Armee - und nur auf sie kommt es in Machtfragen wirklich an - gliedert sich (im wesentlichen) in fünf Divisionen zu je zwei Brigaden. Die fünf Divisionskommandeure sind zugleich Befehlshaber der fünf Militärregionen und üben in ihrer Eigenschaft als zonale Kriegsrechtsadministratoren im jeweiligen Bereich de facto die Macht aus. Die Hierarchie der Kriegsrechtsadministration verästelt sich im übrigen über die Subzonen bis hinunter zur Ebene der Distrikte.

Aus dieser realen Machtverteilung geht wiederum hervor, warum das Oberkommando in Dhaka die Zustimmung der regionalen Machttäger sucht und braucht. Man kann davon ausgehen, daß bisher alle wesentlichen Entscheidungen nach dem Konsensus-Prinzip getroffen wurden, und daß sich die Minorität mit abweichender Meinung letztlich stets den Majoritätsbeschlüssen gefügt hat. Als Beweis kann die Ablösung des Kommandeurs der im Raum Dhaka stationierten Elitedivision, Generalmajor Abdur Rahman, im August 1983 gelten. Zusammen mit dem gleichzeitig von seiner Funktion als Innenminister entbundenen ehemaligen Chef des militärischen Nachrichtendienstes, Generalmajor Mohabbat Jan Chowdhury, galt Rahman als Verfechter eines harten Kriegsrechtskurses. Diese Härte hatten beide im Februar 1983 gegenüber demonstrierenden Studenten und Repräsentanten der politischen Parteien in Dhaka unter Beweis gestellt. Damals hatte sich der vehemente Protest gegen die angekündigte Islamisierung aller Lebensbereiche, insbesondere des (ohne Zweifel reformbedürftigen) Erziehungssystems gerichtet. Er war durch den Versuch Ershads ausgelöst worden, einem nationalen Gedenktag eine islamische Form zu geben. Während die beiden Generäle entschlossen waren, auch nach den ersten schweren Zusammenstößen mit den Demonstranten, bei denen eine Reihe Tote zu beklagen waren, hart durchzugreifen, hatte sich Ershad flexibler gezeigt und durch Nachgeben eine weitere Eskalation der Gewalt verhindert.

Die Armee erscheint im übrigen heute homogener, i.e. weniger faktionalisiert als je zuvor in der kurzen Geschichte ihres Bestehens. Dennoch nehmen Offiziere wie auch untere Dienstränge als Berufssoldaten stärkeren Anteil an der Politik als z.B. im benachbarten Indien. Der Anteil der ehe-

maligen Freiheitskämpfer<sup>4</sup> verringerte sich aufgrund der Säuberungen, die auf den Umsturzversuch vom Mai 1981 folgten, auf etwa 12 Prozent, wobei die höheren Kommandobereiche den höchsten Rückgang zu verzeichnen hatten. Weitere 25 Prozent entfielen zum gleichen Zeitpunkt auf die sogenannten Pakistanheimkehrer.<sup>5</sup> Den Rest bildeten (mit über 60 Prozent) Neurekrutierungen.

Natürlich gehören die Angehörigen des Offizierskorps zu der kleinen Schicht der Privilegierten in Bangladesh. Viele werden noch während ihrer aktiven Dienstzeit für nicht-militärische Aufgaben (Verwaltungs- und Kontrollaufgaben im zivilen Bereich) abgestellt oder nehmen nach ihrem Ausscheiden Schlüsselpositionen in den verschiedensten Bereichen (einschließlich des diplomatischen Dienstes) ein. Der Grad der auf diese Weise erreichten Militarisierung des zivilen Sektors ist beachtlich, wie aus den Transferlisten für den Öffentlichen Dienst sowie die zahlreichen (lukrativen) autonomen und halbautonomen Körperschaften zu ersehen ist. Begründet wird die nichtmilitärische Verwendung der Offiziere natürlich mit der Tatsache, daß qualifizierte Kräfte für Entwicklungsaufgaben u.a. in Bangladesh rar sind. Dagegen ist auch gar nichts einzuwenden, solange solche Einsätze nicht zum Selbstzweck werden und eine Ablösung durch zivile Experten vorgesehen ist. Daß die zunehmende Beschäftigung von Offizieren außerhalb des militärischen Bereiches die Gefahr der Korruption erhöht, liegt auf der Hand.

Während sich also die Bangladesh Nationalist Party nach dem Tode Ziaur Rahmans innerlich zerrieb und damit Handlungsfähigkeit und Effizienz des Kabinetts Sattar immer weiter reduzierte, hatte innerhalb der Streitkräfte ein Klärungsprozeß über das Verhältnis zu Staat und Regierung stattgefunden, durch den die Frage einer angemessenen Beteiligung des Militärs bei Regierungsentscheidungen von großer Tragweite im nationalen Interesse zur Hauptforderung erhoben wurde. Dieser Prozeß muß schon sehr früh, d.h. im September/Oktober 1981 zum Konsensus geführt haben, wie die weitere Entwicklung zeigt.

Die Ausrufung des Kriegsrechtes am 24.3.1982 bedeutete den Verlust demokratischer Grundrechte auf unbestimmte Zeit. Die Verfassung wurde suspendiert; Regierung und Parlament aufgelöst. Zwar wurden die politischen Parteien und Organisationen nicht verboten, doch alle parteipolitischen Aktivitäten unterbunden. Auch die Presse wurde nicht ausdrücklich der Militärzensur unterworfen, aber so nachdrücklich zu positiver Kooperation angehalten, daß die "Aufhebung der nicht erklärten Pressezensur" zu den Hauptforderungen der gegenwärtigen oppositionellen Allianzen gehört.

In seiner neuen Funktion als Hauptkriegsrechtsadministrator und Oberbefehlshaber der Streitkräfte erläuterte Heereschef Generalleutnant Ershad ausführlich die Gründe für den von der Verfassung nicht vorgesehenen Eingriff des Militärs. Danach hatten die allgemeine Richtungslosigkeit und Stagnation, basierend auf der Unfähigkeit der politischen Führung, die nationalen Interessen über den eigenen Vorteil zu stellen, das Land an den Rand des Zusammenbruches geführt. Eine alle Bereiche durchdringende Korruption und Gesetzlosigkeit hätte den Streitkräften keine andere Wahl gelassen, um den Fortbestand der Nation zu sichern.

Ershad beschrieb sodann in großen Umrißen das von ihm als "volksorientiert" bezeichnete Reformprogramm der Militärs, das sich auf zahlreiche Bereiche des Lebens erstreckte. Die Reformvorhaben und sonstigen Veränderungen sollten innerhalb von zwei Jahren verwirklicht werden. Am Ende des Prozesses, der Verfassungsänderungen einschließen würde, sollte der Übergang zu einer nicht näher definierten demokratischen Herrschaftsform stehen. Die Verfassungsänderung würde die geforderte Mitbestimmung des Militärs bei der Formulierung der nationalen Politik legalisieren. Erst danach wäre eine Rückkehr in die Kasernen möglich.

Das erstaunlichste bei diesem (unblutigen) Staatsstreich war, daß er von weiten Kreisen der Bevölkerung offenbar zunächst positiv aufgenommen wurde. Man atmete allgemein auf: die Phase der Lähmung war vorüber; es wurde wieder gehandelt in Bangladesh. Daß dies vornehmlich per Dekret geschah, schien in diesen Tagen nur sehr wenige zu stören.

### Die Umgestaltung der Gesellschaft durch Reformen

In seiner Rede vom 24.3.1982,<sup>6</sup> in der er die Notwendigkeit der Machtübernahme aus der Sicht des Militärs begründete, zeichnete Ershad ein teils klares, in vielem aber auch sehr verschwommenes Bild von den Plänen und Absichten der Kriegsrechtsadministration.

In Bezug auf die künftige Außenpolitik Bangladeshs (die im Rahmen dieser Themenstellung nicht gesondert behandelt werden kann) erklärte Ershad, daß der bisherige, von Ziaur Rahman eingeschlagene Kurs fortgesetzt werden würde. Das ist - rückblickend - im großen und ganzen auch der Fall gewesen. Dennoch hat es Akzentverschiebungen gegeben, die nicht zu übersehen sind. Zu nennen ist dabei vor allem das deutlich engere Verhältnis zu den islamischen

Staaten, insbesondere (aber nicht nur) zu Saudiarabien; dabei wird Pakistan eher als ein Konkurrent empfunden (Gastarbeiter, Wirtschaftshilfe etc.). Die stärkere Betonung der islamischen Komponente ist allerdings - unter dem Gesichtswinkel der Innenpolitik gesehen - nicht unproblematisch. Das orthodoxe Element ist zwar eine Minorität, fühlt sich aber dennoch unterstützt und in seinen mit Nachdruck erhobenen Forderungen nach Umwandlung Bangladeshs in eine islamische Republik mit allem, was damit verbunden wäre, bestätigt. Die Kriegerrechtsadministration wird diese Forderung allem Anschein nach nicht aufgreifen, sondern die Entscheidung dem künftigen Parlament überlassen.

Der Hauptteil der programmatischen Rede Ershads befaßte sich naturgemäß mit der Lage in Bangladesh. In den Brennpunkt der Entwicklung sollte danach das ländliche Bangladesh rücken, denn 90 Prozent der Bevölkerung lebten und arbeiteten nun einmal auf dem Lande. Um die Jugend reibungsloser in den Arbeits- und Produktionsprozeß eingliedern zu können, müßte die Ausbildung vor allem praxis-betont erfolgen. Ein Hauptziel sei die Steigerung der Produktion. Auf dem industriellen Sektor bedeutete dies vor allem erhöhte Investitionen (insbesondere ausländischer Kapitalgeber) und eine generelle Stärkung der Privatwirtschaft. Denn nur über den Weg der Produktionserhöhung ließe sich die sehr große Abhängigkeit von der mit Auflagen verbundenen Auslandshilfe allmählich verringern. Dies erfordere jedoch eine wirkungsvolle Eindämmung des viel zu schnellen Bevölkerungswachstums, da das zusätzlich produzierte andernfalls keine Erhöhung des Lebensstandards bewirken und Bangladesh unausweichlich einer großen Katastrophe entgegengehen würde. Die Steigerung der Nahrungsmittelproduktion setze u.a. eine Landreform voraus, die in Angriff genommen werde. Der allenthalben grassierenden Korruption werde nunmehr endgültig der Kampf (jihad) angesagt. Um die große Masse des Volkes zu aktivieren, bedürfe es einer Reform der Verwaltung und des Justizwesens. Durch umfangreiche Dezentralisierung beider Bereiche würde die Bevölkerung erstmals in die Lage versetzt, selbst aktiv an der Um- und Neugestaltung der Gesellschaft teilzunehmen. Demokratie werde an der Basis beginnen, von unten nach oben verlaufen und zuletzt mit Parlamentswahlen abschließen.

Die temporäre Suspendierung der Verfassung und die Auflösung von Regierung und Parlament würden es ermöglichen, für eine bestimmte Zeit auf kurzem Wege, i.e. per Dekret, zu regieren und die Reformvorhaben in kürzester Zeit zu verwirklichen. Danach werde man zum demokratischen Regierungsprinzip zurückkehren, doch werde dies

eine Demokratie des Volkes und nicht der Partikularinteressen sein.

Schon eine erste Analyse der dem Reformprogramm zugrunde liegenden Absichten führte zu der Schlußfolgerung, daß wichtige Einzelbereiche entweder erst halb durchdacht oder bewußt unklar gehalten worden waren. Unklar blieb z.B., wie umfassend die angekündigte Landreform sein würde. Allen Erfahrungen nach waren radikale Veränderungen, wie etwa Enteignungen großen Stils, nicht zu erwarten. Sie hätten einmal nicht zur eingeschlagenen Richtung gepaßt, die auf die Stärkung der Privatwirtschaft hinzielt und zum anderen einen Verstoß gegen die erklärten Interessen der eigenen sozialen Schicht bedeutet (familiäre und andere Bindungen des Offizierskorps zur landbesitzenden Klasse). Bewußt unklar blieb auch, in welcher Weise die Streitkräfte (nach Aufhebung des Kriegsrechtes) am nationalen Entscheidungsprozeß beteiligt werden wollten. Naivität sprach im übrigen aus dem Glauben, die gewünschten Veränderungen per Dekret in kürzester Frist erreichen zu können. Voraussehbare Entwicklungen waren auch mit der Kampfansage gegen die allgegenwärtige Korruption verbunden, da gerade auf diesem Gebiet erfahrungsgemäß nach kurzer Zeit, d.h. wenn die ersten Schwierigkeiten auftreten (und man Sündenböcke braucht) mit zweierlei Maß gemessen zu werden pflegt. Den politischen Gegner, dem ansonsten nichts anzuhängen ist, der Korruption zu beschuldigen, um seinen Einfluß auszuschalten, gehört immerhin zu den Standardpraktiken autoritärer Regime. Fälle, wie der des ehemaligen stellvertretenden Ministerpräsidenten Moudud Ahmed, der vor einem Tribunal der Kriegerrechtsadministration zunächst zu zehn Jahren Haft wegen Korruption verurteilt und bereits im Juli 1983 bei Aufhebung des Urteils freigelassen werden mußte, haben dem Ansehen des Regimes sehr geschadet und die Lauterkeit seiner Motive bezweifeln lassen.

Von einer Absicht, alle Bereiche des Lebens stärker mit dem Islam in Einklang zu bringen, war in den ersten Monaten der Kriegerrechtsadministration überhaupt nicht die Rede.

Nach fast 22 Monaten Kriegerrechtspraxis erscheint es angebracht, den Versuch einer Leistungsbilanz zu unternehmen, auch wenn sich diese auf einige wesentliche Bereiche beschränken muß und eine abschließende Bewertung nicht möglich ist.

### Zur Dezentralisierung der Verwaltung und der Justiz

Wie bereits erwähnt leben etwa 90 Prozent aller Bangladeshi weitab von den urbanen Zentren. Eine spürbare Verbesserung des Lebensstandards der breiten Masse ist nur möglich, wenn die Entwicklung auf dem Lande mit Vorrang betrieben wird. Angesichts der dort herrschenden Verhältnisse haben Begriffe wie Armutsgrenze oder pro-Kopf-Verbrauch ohnehin nur begrenzten Aussagewert.<sup>7</sup> Es gibt etwa 68.000 Dörfer in Bangladesh; jeweils ca. 15 sind in einer "union parishad" (Unionsrat) genannten Verwaltungseinheit zusammengefaßt. Jeweils zehn der rund 4400 union parishads bildeten bisher einen sogenannten Polizeibezirk (thana). Es gibt 470 solcher thanas mit einer durchschnittlichen Einwohnerzahl von 200.000. Während Ziaur Rahman die Demokratisierung und Entwicklung von der untersten, der Dorfebene aus vorantreiben wollte (ein Konzept, das wegen der zu großen Dezentralisierung nicht funktionierte und auf lokaler Ebene häufig zu Machtmißbrauch verleitete), macht die Kriegerrechtsadministration die thana-Einheit zum Mittelpunkt ihrer Verwaltungsreform. Die thanas wurden durch die Übertragung nötiger Vollmachten entsprechend aufgewertet und tragen seit Juli 1983 den Namen "upa-zilla" (Unterbezirk). Die Zahl der Distrikte, derzeit 22, wird sich durch die bereits beschlossene Aufwertung der auf die upazillas folgenden höheren Verwaltungseinheit (sub-division) etwa verdreifachen.

Der upa-zilla-Verwaltungsrat setzt sich u.a. aus den Vorsitzenden der Unionsräte zusammen. An seiner Spitze wird ein von der Bevölkerung direkt gewählter Vorsitzender stehen, der seinen Wählern gegenüber voll verantwortlich ist. Die Wahl der upazilla-Vorsitzenden soll am 24. März dieses Jahres erfolgen (ihnen zeitlich vorangehen werden noch die Wahlen zu den städtischen Verwaltungsgremien). Die Oppositionsparteien wenden sich zwar mehrheitlich gegen die Abhaltung von upazilla-Wahlen vor den Parlamentswahlen, weil sie darin ein Instrument zur Zerstörung ihrer traditionellen Machtbasis, des Wahlkreises, sehen, werden sie aber wohl kaum verhindern können. Da es (ebenso wie auf der Ebene der union parishads) keine offiziellen Kandidaten der Parteien geben wird, bleibt letzteren wiederum nur der Ausweg, Personen ihres Vertrauens, seien es nun Parteimitglieder oder nicht, zur Kandidatur anzuhalten und indirekt zu unterstützen und sich auf diese Weise eine örtliche Wähler- und Machtbasis zu schaffen. Diese Praxis ist nicht neu, doch wird es erfahrungsgemäß nicht leicht sein, den parteipolitischen Hintergrund der erfolgreichen Kandidaten auszumachen.

Erklärtes Ziel der administrativen Dezentralisierung ist es, eine Demokratisierung der Basis zu erreichen, die Bevölkerung aktiv in die vorgesehene Entwicklung zu integrieren, sie durch die von ihr gewählten Vertreter am Planungs- und Entscheidungsprozeß zu beteiligen sowie eine Kontrolle über den jeweils erreichten Grad der Realisierung zu ermöglichen. Auf diese Weise soll der Unterbezirk zu einer im höchst möglichen Maß eigenständigen und eigenverantwortlichen wirtschaftlichen Einheit werden. Im Rahmen des nationalen jährlichen Entwicklungsplanes haben die gewählten wie nominierten Ratsmitglieder für Auswahl, Planung und Durchführung eigener Entwicklungsprojekte zu sorgen. Zur Verwirklichung dieser Aufgaben steht ein Budget zur Verfügung, das die Räte nach eigenem Ermessen (und voll verantwortlich) verwenden können. In der Frage der Verwendung der Geldmittel soll es nach dem Willen der Kriegerrechtsadministration keine Weisungsbefugnis und Einmischung von oben geben. Damit soll das alte unheilvolle Patronagesystem durchbrochen werden, ein System, dessen Mißbrauch durch Parlamentarier und Verwaltung offenkundig war.

Soweit bisher ersichtlich, ist es die Aufgabe eines upa-zilla-Rates, im Rahmen der zugewiesenen Geldmittel und unter größtmöglicher Ausschöpfung aller vorhandenen Ressourcen den regionalen Entwicklungsplan zu verwirklichen und die dabei auftretenden mannigfaltigen Probleme eigenständig zu lösen (self-reliance). Hierunter fallen u.a. die Schaffung von Arbeitsplätzen, das Ingangsetzen geeigneter Wirtschaftsprogramme landwirtschaftlicher und industrieller Art und ihre Kontrolle, die Überwachung des Gesundheitswesens (insbesondere der mit der Familienplanung verbundenen Institutionen und Maßnahmen), die Förderung von praxis-betonten Schul- und Ausbildungsprogrammen sowie die Sicherung von Gesetz und Ordnung durch die Unterstützung stabilisierender sozio-ökonomischer Entwicklungen. All dies hat zudem unter dem Gesichtspunkt einer größtmöglichen Steigerung der Produktion zu geschehen.<sup>8</sup>

Die Notwendigkeit der Dezentralisierung von Macht und Verantwortung steht sicherlich außer Zweifel. Der eingeschlagene Weg erscheint auch durchaus gangbar. Daß sich bei dieser Fülle von Aufgaben, für deren Bewältigung es keine eingefahrenen Bahnen gibt, das Ziel, innerhalb von zwei Jahren die Selbstversorgung der Bevölkerung zu erreichen, verwirklichen lassen wird, ist unter den gegebenen Umständen allerdings nicht zu erwarten. Doch wäre dadurch nur wenig verloren, sofern die Kontinuität der eingeleiteten Entwicklung gewahrt bliebe: Die Masse der Bevölkerung wird jedes Programm unterstützen, daß meßbare Erfolge



aufweist, die zur Anhebung ihres extrem niedrigen Lebensstandards führen.

In welcher Weise sich die Dezentralisierung des Gerichtswesens für die upazilla-Ebene konkret auswirken wird, ist noch weitgehend unklar. Der Widerstand der Juristen gegen die Dezentralisierung erscheint beträchtlich. Ohne Zweifel erfreut sich jedoch die Absicht der Kriegsrechtsadministration großer Popularität, die Voraussetzung für eine adäquate und vor allem schnelle Rechtsprechung "an der Türschwelle des Volkes" zu schaffen und der bisher geübten Praxis der endlosen Verschleppung von Prozessen ein Ende zu bereiten. Die Neuordnung des Gerichtswesens dürfte also voranschreiten.<sup>9</sup>

### Die Landreform

Oberstes Ziel der angekündigten und gegenwärtig bereits zu großen Teilen Gesetz gewordenen Landreform ist die Erhöhung der landwirtschaftlichen und insbesondere der Nahrungsmittelproduktion, um die permanente Abhängigkeit von Einfuhr und Auslandshilfe wenn nicht zu eliminieren, so doch drastisch zu verringern. Entgegen manchen Erwartungen wurde die Landreform weder auf die lange Bank geschoben noch auf kosmetische Korrekturen beschränkt. Die wesentlichen Bestimmungen traten im Dezember 1983 in Kraft.<sup>10</sup>

Zwar wird es unter den gegebenen Verhältnissen kaum zu Enteignungen großen Stils kommen, doch erscheinen die Eingriffe in die Besitzverhältnisse immerhin einschneidend genug, um zumindest den versteckten Widerstand der betroffenen Landbesitzer hervorzurufen, die ja mit dem Offizierskorps, der Administration sowie mit Handel und Industrie auf vielfältige Weise verbunden sind. Der Erfolg der Landreform hängt natürlich ganz wesentlich davon ab, ob es gelingt, die traditionellen Methoden zur Umgehung der Höchstgrenzen kompromißlos zu unterbinden (wie es die Kriegsrechtsadministration angekündigt hat).

Nach den neuen Bestimmungen darf der Landbesitz einer Familie 100 bighas (= 13,5 ha; 1 bigha = rund 1350 m<sup>2</sup>) nicht übersteigen. Eine Familie, die am Stichtag 60 bighas besaß, kann künftig kein Land mehr hinzuerwerben (auch nicht aufgrund eines Erbes oder einer Landschenkung). Ist das Familienbesitztum kleiner, so kann es bis auf 60 bighas erweitert werden.

Überläßt eine Landbesitzerfamilie einen Teil der Anbaufläche Pächtern zur Bearbeitung (= bargadars, die anstatt einer Pachtsumme einen Teil der Ernte an den Besitzer ent-

richten), so darf dieser Vertrag nicht vor Ablauf von fünf Jahren gekündigt werden und geht beim Tode des bargadar auf ein Mitglied der Familie über. Sowohl die eine als auch die andere Bestimmung ist für die Existenzsicherung der Pächterfamilie von ganz erheblicher Bedeutung. Eine Vertreibung des Pächters ist nur noch möglich, wenn er seinen Verpflichtungen nicht nachkommt. Die Beweislast für die Pflichtverletzung liegt in diesem Falle beim Besitzer. Im übrigen besitzt der Pächter ein Vorkaufsrecht für die gepachteten Flächen. Die Ernte von den Pachtflächen wird nach folgendem Schlüssel verteilt: 33,3 Prozent erhält der Landbesitzer, weitere 33,3 Prozent fallen an den Pächter. Das restliche Drittel erhält derjenige, zu dessen Lasten die erforderlichen Aufwendungen (Geräte, Saatgut, Düngemittel, Pestizide, Kosten für Bewässerung usw., nicht jedoch für die geleistete Arbeit) gehen. Die Sicherung, die das neue Gesetz für den Pächter vorsieht, soll auch als Anreiz für eine kontinuierliche Produktionssteigerung (Bodenpflege anstatt Raubbau) dienen. Da der Pächter aber nur in seltenen Fällen vermögend genug sein wird, um die Kosten selbst zu tragen, wird die Verteilung der Ernte so erfolgen, daß zwei Drittel an den Landbesitzer fallen. Aus dem gleichen Grunde, nämlich wegen fehlender Eigenmittel, wird wohl ein Pächter auch nur in Ausnahmefällen von seinem Vorkaufsrecht Gebrauch machen können.

Eine Änderung im Kreditwesen soll darüber hinaus den Kreis jener, die in den Genuß von Krediten kommen können, erweitern. Dies wäre, wenn der Kreis nur groß genug gezogen wird, von enormer Bedeutung, da die übergroße Mehrheit der Landbevölkerung bisher als kreditunwürdig galt und in den so häufig auftretenden Notsituationen die Klienten der Wucherer bildete, was häufig ihren völligen Ruin bedeutete.

Eine der wichtigsten Bestimmungen der Landreform ist zweifellos die Einführung eines Mindestlohnes für Landarbeiter. Er beträgt pro Tag eine bestimmte Menge Reis bzw. seinen jeweiligen Gegenwert in Geld. Das ist eine soziale Absicherung von großer Tragweite, wenn sie auch von Kritikern als zu gering empfunden wird, vor allem auch deswegen, weil der Lohn die nächsten drei Jahre lang unverändert bleiben soll. Wer zu wenig Lohn zahlt, muß künftig das Doppelte des Fehlbetrages nachzahlen (zuständig für Streitfälle dieser Art sind die Dorfgerichte).

Eine letzte wichtige soziale Absicherung der ökonomisch Schwachen stellt die Bestimmung dar, daß niemand von seinem Anwesen (Maximalfläche 1 bigha) in ländlichen Gebieten vertrieben werden darf, z.B. durch Zwangsenteignungen oder -verkauf, und zwar unter keinen Umständen. Sollte

dieses Gesetz keinerlei Einschränkungen unterworfen sein, dann wäre es von enormer sozialer Bedeutung.

Nach Talukder Maniruzzaman<sup>11</sup> leben 91% der Bevölkerung auf dem Lande; 77% sind von der Landwirtschaft abhängig.

27,1% besitzen keinerlei Land; weiteren 13,8% gehören Anwesen bis zu 0,5 acre (1,5 bighas). 29,4% der Bevölkerung verfügen über Nutzflächen zwischen 0,6 und 2 acres.

15% der Bevölkerung bewirtschaften Kleinbetriebe (2-4 acres). Hierunter fallen 24,2% der Anbaufläche. Als mittlere Betriebe gelten solche zwischen 4 und 8 acres. Auf diese Kategorie entfallen 25% der landwirtschaftlich genutzten Fläche. Als Großbetriebe gelten Anwesen über 8 acres; ihre Besitzer machen 5% der Bevölkerung aus, denen insgesamt 25,6 der landwirtschaftlichen Nutzfläche gehört.

Zur Gruppe der Großgrundbesitzer (15 acres [= 6 ha] und darüber) gehören 0,8% von 11,8 Millionen ländlichen Haushalten, bzw. 1,7% der ländlichen Bevölkerung. Ihnen gehören 11,3% der landwirtschaftlichen Nutzfläche.

Die Zahl der Landlosen ist von 14,4% im Jahre 1951 auf 27% im Jahre 1977 gestiegen und wird gegenwärtig auf etwa 30% geschätzt.

### Kontrolle des Bevölkerungswachstums

Auf einer Fläche von 144.000 km<sup>2</sup> leben derzeit bereits über 95 Millionen Menschen; davon ist die Hälfte noch nicht einmal 16 Jahre alt. Um die Entwicklung zu verdeutlichen: 1951 lebten 42,1 Millionen Menschen in den Grenzen des heutigen Bangladesh - 27 Jahre später hatte sich ihre Zahl bereits verdoppelt.

Die Kriegsrechtsadministration hat klar erkannt, wie groß die Gefahr ist, die sich aus einer ungehemmten Bevölkerungszunahme ergibt. Unter diesen Umständen würden (nach Ershad) alle Entwicklungsbemühungen vergeblich sein. Das wußte natürlich auch Ziaur Rahman, doch waren alle seine Versuche, das Problem in den Griff zu bekommen, erfolglos, wie die unverändert hohe Netto-Zuwachsrates von 2,7% beweist. Nach offiziellen Äußerungen erkennen zwar 98% aller Ehepaare die Notwendigkeit der Geburtenkontrolle an, doch wird sie nur von 23% tatsächlich praktiziert. Die militärische Führung weiß auch, wie komplex die Maßnahmen zur Eindämmung solch untragbar hoher Zuwachsraten sein müssen, wenn sich Erfolg einstellen soll. Die Vorteile der integrierten Familienplanung nutzt bisher aber lediglich der vergleichsweise schmale Sektor mit höherem Bildungsniveau. Zwar wurde im Dezember 1982 ein Zwei-Jahres-Programm

begonnen, durch das die Zuwachsrates bis 1985 auf 1,5 Prozent heruntergedrückt werden soll, doch erscheint diese Zielsetzung schon jetzt utopisch. Hartnäckigen Widerstand leisten nicht nur die Betroffenen, für die noch immer das Argument "viele Söhne - mehr wirtschaftliche Sicherheit" gilt, sondern vor allem natürlich auch die Religionsgelehrten und Imame der 200.000 Moscheen Bangladeshs, die hierin ihren religiösen Überzeugungen folgen. Hier bahnt sich ein Konflikt zwischen der Kriegsrechtsadministration und den Repräsentanten des Islam an, dessen Ausgang derzeit völlig offen ist. Wiederholt sind ökonomische Zwangsmaßnahmen (etwa nach dem Vorbild Chinas) erwogen worden, doch bislang blieb es mehr oder weniger bei Appellen an die Einsicht, die offensichtlich wenig nützen. So erklärte Ende Oktober vorigen Jahres der Gesundheitsminister, Generalmajor Haq vor Lehrern einer islamischen Bildungsanstalt: "Some orthodox quarters foster a wrong idea about family planning but there is nothing in the Hadith and the Quran against maintaining a planned family" und forderte die islamische Geistlichkeit (ulema) auf, diesen orthodoxen Kräften die absolute Notwendigkeit der Familienplanung klarzumachen, da die Existenz der Nation auf dem Spiele stünde.<sup>12</sup> Über die Reaktion der Lehrerschaft wurde nichts bekannt.

### Neue Prioritäten im Erziehungswesen

Die Lage im Erziehungssystem ist durch eine jahrelange grobe Vernachlässigung gekennzeichnet. So betrug nach offiziellen Schätzungen bei einem Bevölkerungsstand von 90 Millionen die Zahl der Analphabeten 70 Millionen. 1981 lag die Zahl der Schulanfänger im Landesmaßstab um 12 Prozent unter der des Jahres 1978. Für den Grundschulbetrieb bereitgestellte Geldmittel wurden nach Regierungsangaben nur zu einem Bruchteil für den vorgesehenen Zweck verwendet. Im Frühjahr 1983 wies der Informationsminister darauf hin, daß die Alphabetisierungsquote in den letzten 30 Jahren lediglich von 20% auf 22% gestiegen sei.<sup>13</sup>

Derzeit gibt es im Gebiet der Metropole rund 170.000 Kinder im Schuleintrittsalter, aber nur etwa 50.000 von ihnen werden einen Platz in einer der öffentlichen Schulen Dhakas erhalten können. Zwar ist die Einwohnerzahl der Hauptstadt zwischen 1971 und 1983 von 1,4 auf 3,5 Millionen gestiegen, doch wuchsen die schulischen Institutionen nicht mit. Und nur wenige Eltern können es sich leisten, ihre Kinder in eine der teuren Privatschulen zu schicken. Die Kriegsrechtsadministration hat damit ein Doppelproblem zu lösen. Sie muß nicht nur den Bau einer ausreichenden An-

zahl von Schulen in die Wege leiten, sie muß sicherstellen, daß die potentiellen Schüler auch zum regelmäßigen Schulbesuch angehalten werden. Das ist besonders in ländlichen Gebieten keine Kleinigkeit. Es steht aber noch ein weiteres gravierendes Problem zur Lösung an; die bisherige praxisferne Ausbildung vor allem an höheren Schulen und Lehranstalten muß durch Lehrprogramme ersetzt werden, die den Erfordernissen der Gegenwart entsprechen. Von den 250.000 Oberschülern, die alljährlich die Schule verlassen, finden nur etwa 50.000 Aufnahme an den Colleges und Universitäten des Landes, während ein Großteil der übrigen das Heer der Arbeitslosen vergrößert, da er über keinerlei berufs-orientierte Qualifikationen verfügt. Es liegt auf der Hand, daß sich gerade Bangladesh eine solche Verschwendung von Produktivkräften nicht leisten kann.

Zur Lösung des doppelten Problems hat die Kriegsrechtsadministration ein Programm begonnen, mittels dessen die Rate der Analphabeten von derzeit 78% bis 1987 auf 50% gesenkt werden soll. In den kommenden vier Jahren wird die allgemeine Schulpflicht für den kostenlosen Besuch der Grundstufe eingeführt werden. Ershad hofft, 50% der Kinder unter zehn Jahren in diesem Zeitraum eine Grundausbildung vermitteln zu können.<sup>14</sup> Der Kriegsrechtsadministrator kann dabei auf die Einbeziehung der örtlichen Medresen (islamische Schulen in Verbindung mit den Moscheen) nicht verzichten. Die Imame, die nach dem Besuch von besonderen Ausbildungskursen der Regierung einen Ehrensold erhalten und auf lokaler Ebene die Entwicklungsvorhaben der Administration propagieren sollen, dürften jedoch in ihrer Eigenschaft als vom Staat beauftragte Lehrer in den Medresen eine im Sinne der Islamisierung nicht zu unterschätzende Rolle spielen.<sup>15</sup>

Generalleutnant Ershad, der noch im Dezember 1982 in einem Interview erklärt hatte, in seinem Lande werde islamischer Fundamentalismus nicht gut aufgenommen,<sup>16</sup> betonte kurz darauf die allumfassende Rolle, die dem Islam künftig in allen Lebensbereichen eingeräumt werden würde. Die Gründe für diesen plötzlichen Wandel sind bisher nicht erkennbar. Damit erhielten nicht nur die Vertreter der Orthodoxie mit ihrer Forderung nach Umwandlung der Volksrepublik Bangladesh in eine islamische Republik neuen Auftrieb, es begann auch die Phase des Protestes der bisher nahezu stummen gemäßigt-islamischen und laizistischen Opposition, deren Vorhut die Studenten der Universität von Dhaka bildeten. Das Ergebnis war die temporäre Zurückstellung der islamisierten Erziehungsinhalte durch die Kriegsrechtsadministration und die stärkere Betonung einer praxis-orientierten Ausbildung. Der Dialog über die Reform

des Erziehungswesens soll nach fast einjähriger Pause in den kommenden Wochen wieder aufgenommen werden. Die Kriegsrechtsadministration fordert Bildungsstätten, in denen für politische Aktivitäten und Auseinandersetzungen kein Raum mehr ist. Ende 1982 erklärte Ershad, er wolle ein Erziehungssystem einführen, in dem sich Studenten nicht zu Revolutionären und Rebellen entwickelten, das weder Unterbrechungen des Studiums vorsehe noch die Verschiebung von Prüfungen; denn Mehrkosten dieser Art könne sich ein Land wie Bangladesh nicht leisten.<sup>17</sup>

Solche und ähnliche Vorstellungen von einem befriedeten Campus gehen nicht nur an der Realität vorbei, sie werden auch von einem großen Teil der Studenten als Nichtachtung einer langen demokratischen und heute nicht minder lebendigen Tradition empfunden und zurückgewiesen.

#### Zur Verfassung und zur künftigen Rolle der Streitkräfte

Der derzeit gültige Zeitplan für die verschiedenen Wahlen sieht wie folgt aus: Auf die Wahlen zu den 77 städtischen Ratsgremien (Februar 1984) folgt Ende März die (umstrittene Wahl der Vorsitzenden der etwa 470 upazilla-Räte (diese ist in der temporär suspendierten, aber noch gültigen Verfassung nicht vorgesehen). Im Mai sollen dann Präsidentschaftswahlen stattfinden und im November schließlich die von allen Parteien geforderten Parlamentswahlen. Über die Zusammensetzung des neuen Parlaments (Jatiyo Sangsad) wie über die Besetzung des höchsten Staatsamtes werden gut 48 Millionen Wahlberechtigte zu entscheiden haben. Am Präsidialsystem ändert sich mit Sicherheit nichts. Da nach Ershad, der am 11. Dezember vorigen Jahres zusätzlich auch noch das Amt des Präsidenten übernommen hat, Verfassungsänderungen nur von den gewählten Vertretern des Volkes beschlossen werden können,<sup>18</sup> ist die Dekretierung einer zweiten Kammer vor den Wahlen nicht zu erwarten. Das gleiche gilt für die von rechtsislamischen Kräften immer wieder geforderte Umwandlung der "Volksrepublik" Bangladesh in eine "Islamische" Republik. Das Zwei-Kammer-System ist seit gut einem Jahr im Gespräch. Es sieht neben dem gewählten Parlament eine Art Repräsentantenhaus vor, dem nominierte Vertreter der verschiedenen Stände, Berufsgruppen sowie anderer funktioneller Gruppen (Streitkräfte eingeschlossen) angehören würden.

Dies wäre in der Tat ein Weg, um eine Mitentscheidung der Streitkräfte in Fragen der nationalen Politik zu ermöglichen. In diesem Zusammenhang soll auf eine Pressemeldung hingewiesen werden, die nicht widerrufen wurde und be-

sagt, daß die Streitkräfte 40% der Sitze in einer zweiten Kammer für sich beanspruchen und daß auf keine sonstige Gruppierung mehr als 10% der Sitze entfallen würden.<sup>19</sup> Allerdings scheint es in der Frage der Einführung einer zweiten Kammer auch unter den Anhängern Ershads sehr unterschiedliche Meinungen zu geben. Der im Dezember abgelöste (nominierte) Präsident und jetzige Vorsitzende der den Kriegerrechtsadministrator unterstützenden neuen Partei (Janadal = Volkspartei), Ahsanuddin Chowdhury, hat sich zwar für die Beteiligung der Streitkräfte an der Entwicklung Bangladeshs ausgesprochen, ist aber gegen eine verfassungsmäßige Festlegung einer solchen Rolle.<sup>20</sup>

Einen interessanten und weithin publizierten Vorschlag unterbreitete der Führer einer gemäßigt linken Oppositionspartei im Verlauf der gegenwärtigen Dialog-Phase zwischen der Kriegerrechtsadministration und den politischen Parteien. Danach sollte das zu wählende Parlament den Charakter einer verfassungsgebenden Versammlung erhalten und eine Verfassung etwa nach dem Muster der französischen ausarbeiten, wobei einer Machtbalance zwischen dem Präsidenten und dem Parlament besondere Aufmerksamkeit zu schenken sei.<sup>21</sup>

Ershad stellte im übrigen klar, daß die künftigen Abgeordneten, wie in der Verfassung vorgesehen, vom Volk direkt gewählt werden, und daß die Vorsitzenden der upazilla-Räte in keinem Zusammenhang mit dem Parlament stehen (wie eine Zeitlang vermutet werden konnte).<sup>22</sup>

Doch wie die Verfassungsdebatte auch immer ausgehen mag, es ist keinesfalls damit zu rechnen, daß die Streitkräfte die usurpierte Macht gänzlich in die Hände der zu wählenden Repräsentanten der politischen Parteien zurückgeben werden. Wahrscheinlich wird eine Form von gelenkter Demokratie entstehen, in der das Militär eine wichtige Kontrollfunktion ausübt.

### Kriegerrechtsadministration und politische Parteien

Nach der kurzen, jedoch gefährlichen Phase der Konfrontation zwischen den Streitkräften und den politischen Parteien begann mit der Veröffentlichung des 18 Punkte umfassenden sozio-ökonomischen Programms Ershads eine neue Entwicklung (März 1983). Diese führte über die Bildung sogenannter Programm-Durchführungskomitees auf allen möglichen Ebenen (Juni 1983), ihrer Koordinierung auf höchster Ebene unter Leitung eines Ministers zur direkten Einschaltung des Kriegerrechtsadministrators, der am 16.10. selbst den Vorsitz der zentralen Gremien übernahm, und

schließlich zur Gründung einer neuen Partei (Janadal, 27.11.1983). Ershad gehört dieser "Volkspartei" zwar nicht an, es besteht jedoch kaum Zweifel, daß er mit ihrer Hilfe die kommenden Präsidentschaftswahlen zu gewinnen hofft. Bei einer Kandidatur müßte er allerdings von seinem Posten als Oberbefehlshaber des Heeres zurücktreten. Als ziviler Präsident könnte er dann versuchen, mit der Janadal eine Mehrheit bei den Parlamentswahlen im Herbst zu erringen.

Parallel dazu verlief eine zweite Entwicklung auf Seiten der politischen Parteien. Nach einer offenbar wenig ergiebigen Phase des Dialogs mit dem Kriegerrechtsregime (März 1983) und einer zweiten Phase, die durch Spaltungsvorgänge in wichtigen Parteien (Awami Liga, BNP etc.) gekennzeichnet war, kam es zu einer Konsolidierung, durch die ein gemeinsames Minimalprogramm der von AL und BNP geführten Allianzen möglich wurde. Dieses Programm der insgesamt 22 Oppositionsparteien umfaßt fünf Forderungen: Die sofortige Beendigung des Kriegsrechtes, die Wiederherstellung aller Grundrechte und die Aufhebung der für die Arbeit der Parteien erlassenen Beschränkungen, vorgezogene Parlamentswahlen, Entlassung aller politischen Gefangenen und Aufhebung anhängiger politischer Verfahren sowie ein Gerichtsverfahren gegen die für den Tod von Studenten (Februar 1983) Verantwortlichen.<sup>23</sup> Zur Allianz der von Hasina Wazeol, einer Tochter Mujibur Rahmans, geführten Awami Liga gehören fünfzehn Parteien der linken Mitte und der Linken; zur Allianz der BNP sieben Parteien von der linken Mitte bis zur Rechten. Die BNP steht unter Führung von Begum Khaleda Zia, der Frau des ermordeten Präsidenten. Beide Gruppierungen verfolgen im übrigen nicht vereinbare gesellschaftliche, wirtschaftliche und außenpolitische Ziele, die denen der Awami Liga unter Mujibur Rahman bzw. der BNP unter Zia entsprechen.

Die beiden Allianzen begannen die fünf gemeinsamen Forderungen im Herbst 1983 in einer großen, die Kriegerrechtsbestimmungen bewußt verletzenden Kampagne zu propagieren. Für Regierung wie Opposition hätte der Verlauf der Ereignisse eigentlich einen Lernprozeß bedeuten müssen; denn es zeigte sich einerseits, daß die beiden oppositionellen Allianzen einen weit größeren Widerhall in der Bevölkerung fanden, als nach ihren früher gezeigten Leistungen eigentlich zu erwarten gewesen wäre, daß dieser Rückhalt andererseits aber keineswegs groß genug ist, um die Kriegerrechtsadministration zum Nachgeben (oder zum harten Durchgreifen) zu zwingen. Hieraus hätten beide Kontrahenten die Erkenntnis gewinnen können, daß die beste Lösung in einer beiderseitigen Konzessionsbereitschaft liegen würde. Ershad wiederum, dem alles daran gelegen sein muß,

möglichst viele der wenigen wirklich wichtigen Parteien (wie AL und BNP) für seinen Weg zur Rückkehr zu demokratischen Verhältnissen zu gewinnen, hätte auch eine größere Flexibilität zeigen können, als die BNP im Januar 1984 ihre prinzipielle Bereitschaft zu einem Dialog erkennen ließ. Eine dadurch bewirkte Spaltung der Doppelallianz hätte die Awami Liga mit ihren Partnern wahrscheinlich soweit in die Isolierung gedrängt, daß Ershads Pläne auch durch einen Wahlboykott dieser Parteien nicht mehr ernsthaft gefährdet worden wären. Bleibt die doppelte Allianz aber bestehen (und es sieht im Augenblick ganz danach aus), so werden die Wahlen mehr oder weniger zur Farce und initiieren eine erneute Periode der Instabilität. Der Leidtragende wäre das Volk von Bangladesh.

### Summary

For 22 months Martial Law has been in operation in Bangladesh. The reasons given by the military for stopping the democratic process initiated by the late President Ziaur Rahman can be summarized as follows: the rapid deterioration of the law and order situation in general, an overall socio-political instability, a meagre economic performance (with insufficient private investment), the imminent danger of a food-shortage, the unprecedented spread of corruption and, above all, a government and a governmental party (as well as an opposition), faction-ridden, and without the will (and even the capability) to lead the country or being able to provide a viable alternative. Thus, it was concluded, the military take-over was not only justified but offered the only road to a permanent solution of many problems which otherwise would lead to a very serious crisis indeed.

The military government announced a series of reforms which it was resolved to carry through, especially in the fields of administration and the judiciary. Other objectives were a land and an educational reform, promotion of private-sector industries, and integrated measures to thoroughly check the dangerous population growth.

A spiritual uplift by promoting Islamic values was soon meant to accompany the widely promised economic upturn. The apparent zeal shown in the matter of a thorough Islamization of the society, however, has aroused stiff opposition in many sections of the politically-educated, especially among the student community. The military reacted swiftly by initiating a national dialogue with the politicians. At the same time, they hastened to announce a definite timetable for restoring democratic rule (on the basis of the suspended

constitution with certain amendments added to it concerning the future role of the armed forces in the decision-making process).

In December 1983, General Ershad assumed presidency following the footsteps of Ziaur Rahman, a political basis having already existed in the form of a new party, the Janadal, with probably the same shortcomings that led to the disarray of the Bangladesh Nationalist Party. The political struggle that began anew in autumn 1983 turned out to be inconclusive as far as actual power is concerned.

Thus, there is hope that the political element and the Martial Law regime will somehow compromise in the interest of the entire nation.

### Anmerkungen

- <sup>1</sup> Siehe hierzu: Marcus Franda: Bangladesh, The first decade. New Delhi 1982; ders.: The Death of Ziaur Rahman. Universities Fieldstaff International Reports (UFSI), Asia 1982, No.2.
- <sup>2</sup> Zitiert nach: Talukder Maniruzzaman: Bangladesh Revolution and its aftermath. Dacca 1980. S.217.
- <sup>3</sup> Nach IISS, The Military Balance 1983-84. London 1983. S.88f.
- <sup>4</sup> Unter Freiheitskämpfern sind jene Angehörigen der verschiedenen bewaffneten Organe zu verstehen, die zwischen März und Dezember 1971 aktiv am Kampf für die Unabhängigkeit Bangladeshs teilgenommen hatten. Zu ihnen gehörte auch Ziaur Rahman. Sie bildeten bis zur Rückkehr der im damaligen Westpakistan vom Krieg überraschten und internierten bengalischen Einheiten (Herbst 1973) das Gros der Streitkräfte und paramilitärischen Verbände des jungen Staates. Sie genossen u.a. das Privileg einer schnellen Beförderung, das den aus Pakistan zurückgekehrten Soldaten nicht zugestanden wurde. Das führte bei letzteren zur Erbitterung und beschleunigte die von Mujibur Rahman aus Sicherheitsgründen zweifellos beabsichtigte Faktionalisierung der Streitkräfte. Die hochpolitisierte Gruppe der Freiheitskämpfer war zudem in sich zerrissen. Neben den Anhängern der Awami-Liga gab es eine ganze Reihe von linksradikalen Gruppierungen. Die Eliminierung des Elements der Freiheitskämpfer begann schon unter Mujib in der zweiten Hälfte des Jahres 1972, und auch in den Folgejahren reduzierte sich ihr Anteil ständig. Dazu trug bei, daß sie in die meisten

Staatsstreichs bzw. Umsturzversuche und Meutereien verwickelt waren.

Hierzu siehe u.a.: Lawrence Lifschultz: Bangladesh. The Unfinished Revolution. London 1979.

Die Freiheitskämpfer konzentrierten sich zuletzt in der Garnison von Chittagong.

- <sup>5</sup> Siehe Fußn.4. Zu dieser Gruppe gehört Generalleutnant Ershad.
- <sup>6</sup> Bangladesh Observer, 25.3.1982, S.3; in späteren Reden und Interviews wurde die Thematik gelegentlich variiert.
- <sup>7</sup> Einen guten Einblick in die realen ländlichen Verhältnisse auf der Ebene der Weiler und Kleindörfer bieten: Betsy Hartmann & James Boyce: A Quiet Violence. View from a Bangladesh village. London 1983.  
Zur Arbeit auf genossenschaftlicher Basis siehe: Jayanta Kumar Ray: Organising villagers for self-reliance. A Study of Deedar in Bangladesh. Comilla 1983.
- <sup>8</sup> Zu Aufgabenstellung und Problematik der Arbeit der union parishads siehe: Bangladesh Observer, 10.1.1984, 1. u. 8, sowie: Md. Manjur-Ul-Alam: Rural Local Government: Some Observations. In: Bangladesh Observer, 17.1.1984, S.5f.
- <sup>9</sup> Siehe auch: Bangladesh Observer, 2.1.1984, S.1 u. 8 (Judiciary being taken closer to people).
- <sup>10</sup> Bangladesh Observer, 20.12.1983 und 27.12.1983, S.1 u. 8.
- <sup>11</sup> Talukder Maniruzzaman: The future of Bangladesh. In: A.J. Wilson, D. Dalton (ed.): The States of South Asia. Problems of national integration. London 1982. S.272f. Und: D. Nohlen u. F. Nuscheler (Hrsg.): Handbuch der Dritten Welt. Bd.7, Südasien und Südostasien: Unterentwicklung und Entwicklung. Hamburg 1983. Hierin; Wolfgang-Peter Zingel, Bangladesh, S.85f.
- <sup>12</sup> Bangladesh Observer, 24.10.1983, S.1.  
Eine kritische Darstellung zum Stand der integrierten Familienplanung bietet: Dr. Zafarullah Chowdhury: Booms for babies. In: Bangladesh Observer, 17.1.1984, S.7.
- <sup>13</sup> Bangladesh Observer, 3.1983, S.1 u. 8.
- <sup>14</sup> Bangladesh Observer, 18.12.1982, S.1 u. 12.
- <sup>15</sup> Bangladesh Observer, 2.6.1983, S.8.
- <sup>16</sup> Far Eastern Economic Review, 24.12.1982.
- <sup>17</sup> Bangladesh Observer, 8.12.1982, S.6.
- <sup>18</sup> Bangladesh Observer, 8.1.1984, S.1.
- <sup>19</sup> Holiday, Dhaka, 12.3.1983, S.1 u. 8.
- <sup>20</sup> Dawn, Karachi, 9.1.1984, S.1 u. 10.
- <sup>21</sup> Bangladesh Observer, 24.1.1984, S.1 u. 16; es handelt sich um die National Awami Party/Nurur Rahman.

<sup>22</sup> Bangladesh Observer, 2.2.1984, S.1 u. 12.

<sup>23</sup> Far Eastern Economic Review, 8.12.1983, S.31f.



## THE 1983 ELECTION IN ASSAM - CULMINATION OF A LONG-LASTING CONFLICT

Citha D. Maaß

Virtually since the first National Elections, which took place in 1952, there has been a growing feeling in the Indian state of Assam that migrants from what was then East Pakistan were altering the ethnic composition of the electorate in the state. A number of presentations were made to the Central Government of the magnitude of this migration.

In the mid-sixties, the magnitude of this migration began to be of serious concern. After 1971 when East Pakistan split from Pakistan to become the sovereign state of Bangladesh, the issue assumed a new dimension. Indian and foreign newspapers frequently reported about bloody unrests in Assam and about the violence perpetrated on these immigrants by the indigenous population.

This conflict, arising out of the fear of the indigenous Assamese population in the state that they would be linguistically and ethnically swamped, led to an open confrontation from 1979 onwards, as a result of a discovery during a parliamentary by-election that a very large number had been included in the voters' list who were not Indian citizens.

Following this, the Assamese public opinion began to get organised and increasingly vocal. The students assumed the leadership of the population which was disturbed and apprehensive. Soon, the All Assam Students' Union (AASU), which had come into existence earlier, began to attract mass support. This resulted in the formation of a much larger body, the All Assam Gana Sangram Parishad (AAGSP), which provided a platform for all the elements who had been individually agitating on the issue.

It is against this background that early in 1983 the Central Government took a decision to hold assembly elections in defiance of the strong resistance from substantial sections of public opinion.

The Centre justified its decision on the ground of a "constitutional compulsion": The period of the suspension of the elected assembly could not be extended any further.

The Centre's decision, in spite of its constitutional validity, led first to the AASU and the AAGSP calling upon the people to boycott the elections. This was followed by a large-scale break-down in law and order, and violence, in which at least 8,000 people were reported killed during the election campaign from January 7th until February 20th

which was the last day of polling.<sup>1</sup> The Central Government officially acknowledged the death-toll to be about 2,500, but this figure is considered to be on the conservative side, as the many thousand casualties during the preceding years are not included in these figures.

The following analysis intends to outline some of the important aspects of the conflict in Assam and to explain the intensity of violence. A final assessment will depend on the pattern of migration which involves data regarding the magnitude of migration into Assam, the period of their arrival and their communal/religious/linguistic identities. These are far too contradictory and cannot be verified beyond doubt at this stage. Besides, conflicts which tend to occur separately in the rest of India, coincide in the case of Assam and mutually reinforce each other.

This article is a preliminary study which briefly traces the events preceding the elections and makes a tentative assessment of their causes. Secondly, the election result is analysed in view of the large-scale boycott. Thirdly, the controversial justification for holding the elections is discussed. Finally, the central issue, i.e. the immigration of foreigners, is examined. This problem, as has already been mentioned, has been the source of a permanent conflict since independence, but its genesis dates far back into British colonial rule.

### Events preceding the elections

The crisis in Assam is essentially the cumulative outburst of a long-standing minority complex of the Assamese people which began to assume critical dimensions after the partition in 1947. Following the resulting communal clashes in 1950, many Bengalis from the erstwhile East Pakistan took refuge in Assam. The emergence of Bangladesh in 1971 resulted in another influx of refugees. Since then, year after year, thousands of illegal immigrants crossed over the "open" border into Assam and tried to settle down there. Neither is their exact number known nor their places of settlement.

The decennially held censuses were usually preceded by violent excesses which were meant to intimidate mainly the Bengali Muslims into declaring Assamese as their spoken language. In the case of the censuses of 1951, 1961 and 1971, this strategy seemed to have paid off. The census results are said to show an excessively high quota of Assamese-speaking persons compared with the actual strength of the Bengali-speaking population. As a result, the census data were, of course, not fully reliable.

The 1981 census was prevented by the agitation leaders. AASU and AAGSP feared that especially the Bengali Muslims would now openly opt for Bengali. Their possible change of attitude, further enforced by the recently immigrated Bengalis, might have resulted in a situation in which Assamese would have been reduced to the status of a minority language.

The actual composition of the heterogenous society can only be estimated. With regard to the most controversial immigrant communities, the Bengali Hindus and Bengali Muslims, their strength can be seen in table 1.

**Table 1**  
Percentage distribution by major languages and religions

	1951	1961	1971
1. Distribution by languages			
1.1 Assamese	61.93	62.60	60.89
1.2 Bengali	21.41	19.28	19.71
2. Distribution by religions			
2.1 Hindus	65.20	71.33	72.51
2.2 Muslims	22.09	25.30	24.56
2.3 Christians	6.50	2.43	2.61
2.4 Others	6.21	0.94	0.32

Note: With regard to the language distribution, the balance to 100 per cent accounts for other languages. In the 1971 census 124 languages/mother tongues were recorded.

Source: Assam Census Report 1971

Although the Assamese-speaking persons still hold a strong majority, the Bengali immigrants account for a remarkable share: one-fifth of the whole population speaks Bengali. They are mainly Bengali Hindus, because immigrant Muslims tended to adopt Assamese until independence. One-fourth of the population are Bengali Muslim immigrants, because there are only a few Assamese Muslims.

In one respect, however, the census results can not be disputed. They clearly indicate an extraordinary high increase of Assam's population compared with the average Indian growth rate. Table 2 shows the marked difference between both rates of population increase.

**Table 2**  
Population growth in Assam and India

	Assam	India
1. Population in millions		
1951	8.03	361.09
1961	10.84	439.23
1971	14.63	548.16
2. Growth rates in %		
1941-51	19.93	13.31
1951-61	34.98	21.64
1961-71	34.95	24.80

Note: Figures for 1981 are not mentioned, because in the case of Assam they can only be projected.

Source: India - A Reference Annual 1981, Table 1.1, p.7; percentage figures calculated by the author

This difference provides the central argument of the agitators. In order to estimate the number of immigrants, they compare Assam's decade-wise growth rates between 1901-1971 with the all-India decadal growth rates, the latter being much lower for all the decades. If Assam's actually recorded population of 3.289 million in 1901 would be computed on the base of India's growth rates for each of the decades, then Assam's computed population in 1971 would have been 8.355 million instead of the actually recorded 14.625 million, the balance therefore would account for the immigrants.<sup>2</sup> Thus, the estimated migrant population would be 6.270 million or 42.87 per cent of Assam's population in 1971. If one takes 1951 instead of 1901 as base year because of the 1947 partition of British India, then for 1971, the difference between actual and computed population would be 2.361 million or 16.14 per cent of Assam's population in 1971.

The main controversy focuses on the question whether natural increase or immigration primarily accounts for the above-average growth rates. Taking this into consideration, Goswami applies a different method. He, too, starts with 1901 as base year. Then, however, he uses Assam's decade-wise rates of natural increase as comparison. These rates were estimated by the Office of the Registrar General of India on the base of differences between estimated birth

and death rates in Assam. They were considerably lower than the actually recorded growth rates. According to Goswami, the cumulative migrant population in 1971 was 5.236 millions or 35.80 per cent of Assam's total population.<sup>3</sup>

Gswami's estimate places the percentage share of immigrants closer to the agitators' upper estimate. As far as any estimate can be reliable in view of the incomplete and uncertain statistical base, his method seems to be appropriate and, thus, his result a realistic estimation.

Another important indicator for an abnormal population increase is the number of persons entitled to vote. The Indian constitution provides for an annual revision of the voters' lists. Especially elections require a fresh up-dating. These regular revisions were carried out until early 1979; later on they were prevented by the increasing unrest. The remarkable increase can be seen in table 3.

**Table 3**  
Number of voters in Assam

Year	Number of voters	Increase	Percentage of increase
1957	4,493,357	-	-
1962	4,942,816	449,459	10.00
1966	5,585,056	642,240	12.99
1970	5,701,805	116,749	2.09
1971	6,296,198	594,393	10.42
March 1977	7,229,543	933,345	14.82
Nov. 1977 (for 1978)	7,974,476	744,933	10.30
1979 (draft)	8,537,497	563,021	7.06

Source: Asam Sahitya Sabha, *Eclipse in the East*, Gauhati 1980, Table II, p.3

For obvious reasons, the voters' lists emerged as the focal point of the agitation. If the fast growth of the electorate, in fact, resulted from the enlistment of illegal immigrants as Indian citizens, then one could assume that they would vote for a party which did not care for identifying and deporting the foreigners or at least displayed a low profile in this crucial matter. In other words, parties which propagated the rigid demands of AASU and AAGSP would cast relatively less votes among the illegal residents

than parties which favoured the attitude of the Congress (I) Central Government.

A revision of the voters' lists in the Lok Sabha constituency of Mangaldoi (its delegate had died) finally set off the crisis which ended in the election tragedy of February 1983. On May 9, 1979, Golab Borbora (Janata Party), the then Chief Minister of Assam, ordered a thorough examination of the Mangaldoi lists. When the lists of 1979 were compared with the ones of the preceding year, it was found that 47,658 "foreigners" had recently been included in the lists.<sup>4</sup> Besides, in the Assembly constituency of Dalgaon, whose delegate was Mrs. Anwara Taimur (Congress-I), 14,406 "foreigners" were identified.<sup>5</sup> Although she had won in her constituency in February 1978 with only a margin of 9,206 voters, she, nevertheless, kept her mandate and even temporarily became Chief Minister of a Congress(-I) State Government in December 1980.

Due to the Mangaldoi findings the controversy about the cut-off year intensified to such an extent that finally no government could survive in Assam.

The last regular elections were held for the State Assembly on February 25, 1978. The State Assembly met for its constituting session on March 21, 1978 under the new Chief Minister Golab Borbora. Borbora remained in office only until September 4, 1979 and was replaced by J.N. Hazarika (Asom Janata Dal) on September 9, 1979.

In the summer of 1979 the Janata Government finally discredited itself on the union level. On August 22, 1979, the Lok Sabha was dissolved and national elections were announced for early January 1980. In Assam, the Mangaldoi findings had prepared a favourable situation for the leaders of the agitation to call successfully for an election boycott. In only two of the 14 Lok Sabha constituencies could elections be held. It was an indication that these two constituencies belonged to the Bengali dominated Cachar district.

The disturbances in the course of the boycott campaign led to Hazarika's resignation. On December 12, 1979, "President's Rule" was declared over Assam for the first time since independence, initially for a period of six months, but then extended for another six months. From December 6, 1980 until June 30, 1981, Mrs. Taimur tried to establish a Congress (I) State Government. When she failed, President's Rule was again declared, lasting this time for seven months. From January 30, 1982 until March 18, 1982, K.C. Gogoi became Chief Minister of another Congress (I) State Government. On March 19, 1982, once again President's Rule was declared. Thereby, all deadlines provided

by the Constitution had passed, i.e. (a) within five years after the last Assembly Elections (that was March 21, 1983) and/or (b) within one year of President's Rule (that was March 19, 1983) the Central Government had to decide on one of the options outlined in section 3. New Delhi voted for elections and thus ignored critical voices which predicted civil war-like unrest.

All this largely explains why the AASU and AAGSP held the Centre responsible for this state of affairs. It also explains the main demands of these two bodies which were: (a) to stop the influx of non-Assamese immigrants (mainly Bengali Hindus and Muslims from East Pakistan/Bangladesh); (b) to identify the illegal immigrants and (c) to deport them back to Bangladesh or to distribute them among other Indian states.

#### The result of the election

The election was for the 126 seats in the State Assembly and 12 of 14 seats in the Lok Sabha which had been vacant since 1980. The polling was spread over three days, February 14, 17, and 20, 1983. In some of the constituencies repolling became necessary on February 21st because of disturbances or absence of the election officers.

Extending the elections over several days was necessary for organisational and security reasons. Most of the Assamese Government employees had joined the election boycott. Likewise, sections of the Assamese police sympathized with the boycotters. Therefore, the Central Government had to recruit employees from other states for election duty in Assam either by forcing them under penalty of disciplinary punishment or by offering baits of financial compensation. Similarly, police units from different parts of India were flown into Assam. As the number of election and security officers was not sufficient to man all the polling booths, they were ordered to rotate during the three rounds of polling. Table 4 shows the results of the election.

As expected, the Congress (I) had won the election. Of the 126 seats, the Congress (I) secured 90, i.e. the two-third majority, and formed the new State Government under Hiteswar Saikia as Chief Minister. Only in five of the twelve Lok Sabha constituencies could the polling be completed (and won by the Congress-I), the remaining seven seats will stay vacant. But actually how representative is the new State Government?

Of the total of 8,67 million persons who had been entitled to vote (reference year: 1979), it was officially claimed that at least 20 per cent of the votes had been cast in

**Table 4**  
Seat distribution of the State Assembly of Assam

Parties	1962	1967	Oct 1971	1972	1978	1983
Congress	79	72	76	95	26	
Congress (I)					8	90
Congress (S)						2
Communist		7				
CPI			7	3	5	1
CPM					11	2
Socialist				4		
PSP	6	5	4			
SSP			3			
Swatantra			1	1		
Janata					53	
PTCA						3
Independents and others	20	40	23	11	23	10
Total of seats	105	124	114	114	126	126 (108)*

\*In 17 constituencies the polling could not be finished. In one constituency the election was countermanded because the candidate died.

The Indian parties are well-known for their frequent splits. Therefore, only the most important abbreviations will be explained:

Congress (I) = Congress (Indira); CPI = Communist Party of India; CPM = Communist Party of India (Marxist); PTCA = Plains Tribals Council of Assam.

Source: Times of India, January, 21, 1983; Times of India, February 26, 1983.

the whole of Assam.<sup>6</sup> Of this 20 per cent two-thirds had supported the Congress (I).

With regard to the actual representation, it is, however, more relevant to look at the constituencies separately. In Assamese dominated constituencies, the boycott was in most cases total. In the Bengali dominated constituencies, on the other hand, the polling was up to 65 per cent (in the Cachar district even up to 80 per cent). "Even if we take the official count at face value, in one-seventh of the constit-

uencies the election was not completed; in one-half of the constituencies in which it was completed the polling was less than 25 per cent; in a third it was less than 10 per cent; in a fifth it was less than 5 per cent."<sup>7</sup>

Another crucial issue is how correctly the polling followed prescribed legal and constitutional procedure. In a note dated September 21, 1982, the Chief Election Commissioner had stated that 12,204 presiding officers and 36,612 polling officers would be required to man the 12,204 polling booths sufficiently. Yet, only in three of Assam's ten districts had the employees of the Assamese Government been willing to go on election duty. Personnel for the remaining seven districts had to be recruited forcefully from outside of Assam. The Central Government, however, only succeeded in airlifting about 8,000 persons into Assam, not enough to provide adequate personnel for all the polling booths. Another opportunity to manipulate the polling was provided by the fact that the airlifted election personnel could hardly read the voter's lists which were entirely written in Assamese.<sup>8</sup>

The following description illustrates that the election, in fact, was converted into a complete farce. Many of the airlifted election officers never reached the polling booths assigned to them. Although the Central Government had airlifted about 75,000 policemen (including the Central Reserve Police Force), it could not guarantee the election officials' safe conduct to their respective booths. The boycotters had blown up a number of bridges and threatened to ambush the election convoys. As a consequence, many an official was stranded at the place where he was dropped by plane or car. He had no alternative but to sign his election report without having ever seen his booth or any voter.

Out of one of his many interviews, Shourie mentioned the following eye witness' report. As this official and his group were too frightened to proceed any further, they were told by the returning officer: "It is up to you, if you want to go to your polling booths I will provide the security. But if you don't want to go then all the same you must fill out your diary and give your report." Except for one officer whose booth was close by none of the others were willing to leave their safe shelter. The witness continued: "They all sat in a room and filled out their diaries. Many put nil voting but several stuffed their boxes with Congress (I) votes."<sup>9</sup>

Shourie reported further examples of manipulation. But the above mentioned will be sufficient to illustrate the doubtful legitimacy of Saikia's new Government. He was asked several times to resign, but the Central Government did not agree to compromise.

### Constitutional and political status

Two confronting positions with regard to the legitimacy of the election both constitutionally and politically were expressed.

The Central Government had justified it on the basis of "constitutional compulsion", i.e. elections must be held five years after the last Assembly Elections at the latest and/or after one year of President's Rule (see section 1). All other provisions such as an obligatory revision of the voters' lists were only second to this predominant "constitutional compulsion".

Contrary to this, the sponsors of the boycott, mainly the AASU and AAGSP, were of the opinion that in principle elections should be held but only under the condition that first the constitutional provisions be satisfied according to which the voters' lists be up-dated before each election. In view of the questionable correctness of the lists, holding elections on the base of unrevised lists would violate the constitution.

The Central Government justified its decision on the grounds that the constitution stipulated the periodicity for elections without providing any options. This line of argument, however, ignored two alternatives. Besides, if the Central Government insisted on a literal interpretation of the constitution, it was also obliged to meet another provision literally: The relevant articles of the constitution do not provide for elections in general, but for "free and fair elections".

The first alternative option would have been to extend President's Rule beyond the present maximum of one year. The Central Government argued that it lacked the required two-third majority in the Rajya Sabha in order to amend the constitutional article in question. According to the constitutional law, this article could be amended.

When the Janata Government came into power in 1977, it passed the 44th Constitution Amendment in order to reduce the then maximum duration of President's Rule from three years to only one year. Now, in view of the civil war-like situation in Assam, the opposition parties Janata Party, Bharatiya Janata Party (BJP), Lok Dal and AIADMK repeatedly offered their support to amend this article again. They insisted, however, on a formulation which clearly indicated the exceptional case of Assam and which would safeguard against any misuse in future cases. Was it due to lacking political will that the Central Government did not negotiate thoroughly enough with the opposition parties?

But even if New Delhi had not succeeded in amending this article, it would have been left with another option: to declare a state of emergency in Assam "according to constitutional experts the Centre would have been fully justified in imposing emergency in Assam and putting off elections, if the Opposition parties refused to cooperate with the Congress (I) in amending the Constitution".<sup>10</sup>

It was argued that Mrs. Gandhi learnt from her mistake when she had declared the internal emergency in India in June 1975. Therefore, she would be reluctant to declare a state of emergency again. But this argument does not seem valid in the case of Assam.

More in keeping with the political reality in India is another thesis. Abraham considered the possible repercussions if the massacres would not have happened in the remote Northeast of India, but in the political or economic nerve-centres of the Indian Union such as Uttar Pradesh, Maharashtra, Tamil Nadu or Punjab. "In any part of 'main-stream' India, such carnage would not merely jeopardise the state and even the Central government's survival, it would put the whole political system under the severest pressure."<sup>11</sup>

The North East, popularly called the Seven Sisters<sup>12</sup>, forms one of the most sensitive areas for India's security. In spite of this strategic importance, the Central Government neglected this region from the time of independence onwards. What the agitators complain about with regard to Assam, holds true for the entire region: "Assam, like Kashmir, is a state hemmed in on all sides by foreign powers - Bangladesh, Burma, China. Why then should the state not be protected in the same way as Kashmir is? Obviously, prejudices die hard and double standards run deep for those Indian leaders in Delhi who have never seen Assam and never regarded it as anything better than a colony of the Republic to be exploited."<sup>13</sup>

The fact that the Central Government rejected both of the above mentioned options, although both of them were in accordance with the constitution and could have been implemented with the necessary political will, proved New Delhi's determination to hold elections ignoring the demand for prior revision. One last question remains: Was there no chance at all to postpone or stop the polling when it was under way?

The responsibilities and powers of the Election Commission had been clarified in court in 1971: "Under Article 324 the Election Commission is entrusted with the superintendence, direction and control of conduct of elections. This implies that the Commission must take all necessary meas-

ures to ensure that a proper and fair poll is taken in every election and the Commission becomes satisfied that on account of some circumstances that has supervened since the original date of polling was fixed, a fair poll can not be taken on that original date, it is the overriding duty of the Commission to fix a fresh date for the poll."<sup>14</sup>

When asked about the situation in Assam, S.L. Shakhder, former Chief Election Commissioner, commented on the same line: "A poll can be postponed any time, even if the election is in progress. The Commission has the power to postpone a poll and I exercised this power on various occasions. Only the reasons have to be recorded. The poll can be postponed once the Chief Election Commissioner is clear that it will not be free and fair - or if the poll has been vitiated in any way."<sup>15</sup>

In view of the manner in which New Delhi carried out the polling, one can hardly disagree with Shourie's conclusion: "The decision to ram through the elections was a political one, it was the very heart of the electoral strategy of Mrs. Gandhi's party."<sup>16</sup> Winning the elections was certain for the Congress (I), because all the minorities which felt endangered by the agitation leaders' demands would take shelter under the protective arm of the Congress (I).

### Genesis of the foreigners' issue

Slogans such as "Jai ai Asom" (victory to mother Assam)<sup>17</sup> or "Assam for the Assamese" provoke the crucial question "who actually is an Assamese?". The present political controversy about the criteria for identifying a "foreigner" originates from a historical weakness of the Assamese to build up "a distinct and well-defined Assamese nation" and to overcome "a lack of confidence in their cultural destiny".<sup>18</sup>

Assam was easy prey for the British when they incorporated it into their Empire in 1826. The Brahmaputra Valley was inhabited by various tribes which were ruled by the Ahom aristocracy with a king as formal head. This aristocracy consisted of several family clans on whose consent the king depended. Infights between the different clans and conflicts between the Ahom rulers and the tribes had weakened the Assamese society to such an extent that the British could easily seize power.

As much as this lack of cohesion of the Assamese society has a liability, it was also an asset. The need to cope with so many different ethnic and cultural influence had strengthened the capability of the Assamese to absorb and



integrate alien impacts. This was proved by the remarkable extent up to which immigrated tea garden labourers and Bengali Muslims could be "Assamized" during the first half of this century.

Table 5 illustrates that the indigenous population, in fact, had to face a heavy and a multiple influx of immigrants.

**Table 5**  
Immigration into Assam

1826	Treaty of Yandabu: Beginning of British Colonial rule in Assam
Since 1826	Bengali Hindus from "Bengal Presidency", brought into Assam's administration and judiciary by the British. Main regions of settlement: Districts of Dibrugarh, North Lakhimpur, Sibsagar, Darrang, Cachar.
Since about 1871	Tea garden labourers (Hindus), recruited by the British in different Indian regions. Places of origin: West Bengal, Bihar, Orissa, Madras, Santhal Parganas, Madhya Pradesh, Andhra. Original languages: Hindi, Mundari, Santhali, Oroan, Oriya, Thado, Tamil, Telugu etc. Many were "Assamized" until 1951. Permanent immigration until about 1951; main period: end of 19th and beginning of 20th century during the development and extension of the tea plantations.
From about 1891 onwards	Bengali Muslim cultivators from East Bengal ("East Bengal colonists"), moved slowly upwards along the banks of the Brahmaputra. Main district of origin: Mymensingh. Almost complete "Assamization" until 1951. Main regions of settlement: Districts of Goalpara, Kamrup, Nowgong, Darrang, Lakhimpur.
From about 1891	Nepalese (Hindus), British preferred

onwards (still continuing)

Since 1901

End-1930s until 1944

1942

August 1947-1951

1950

Since 1951

Since 1951

them in army and security services (e.g. "Assam Rifles").  
Language: Nepali and/or Hindi

Bengali Hindus from "Bengal Presidency", recruited by the British for manning the newly built railways system in Assam.

Under Sir Mohammed Saadulla's Muslim League Ministry large scale recruitment of Bengali Muslims from East Bengal for rice-cultivation along the banks of the Brahmaputra ("Grow more food" - campaign). Recruitment was done in view of the expected partition of British-India on religious lines. This enlarged the "East Bengal colonists" at once. Language: Strong tendency towards "Assamization".

Japanese invasion in Burma, Indian refugees entered into Assam and other Northeast provinces. Language: Hindi and Bengali.

Following partition and the transfer of the district of Sylhet to East Pakistan many Bengali Hindus fled from Sylhet and settled in the districts of Cachar, Kamrup, Nowgong and Goalpara.

Communal clashes between Bengali Hindus and Muslims in Assam (Parpeta district) and in East Pakistan resulted in migration to and from Assam. Consequently, the Assamese society underwent an acute social metamorphosis.

Immigration of Hindi speaking Marwari businessmen from Rajasthan (Indian citizens). Areas of residence: Mainly Brahmaputra Valley. By now they exercised control over the nerve-centres of the Assamese economy.

Temporal migration of Indian citizens from Bihar and other Indian states (mostly Hindus, a few Christians). Unskilled Biharis began to work in unqualified jobs, and the other Indians as experts, Government employees or traders.

1965	Indo-Pakistan war made Bengali Hindus take shelter in Assam.
Since 1971	Influx of refugees and illegal immigrants from Bangladesh.

## Notes:

1. The table does not mention any details about the numerical strength of the respective immigrants' groups. The data is either not reliable enough or does not exist at all for some of the groups.
2. Since the British used to hold a census decennially, the early immigrants' influxes are mentioned for the first time in the year of the respective census.
3. "Assamization" means that the respective community adopted Assamese language and culture in the course of time (mainly up to 1951 only) sponsored e.g. by visiting schools with Assamese as means of instruction.

Source: Table is mainly based on: Susanta Krishna Dass, *Immigration and Demographic Transformation of Assam, 1891-1981*, in: *Economic and Political Weekly*, vol.15, No.19, 10 May, 1980, pp.850-859.

This multiple influx explains the widespread fear among the Assamese of being overwhelmed by these foreigners. Yet, Sharma emphasizes the crucial point of the present identity crisis: "The problem in Assam is not whether the linguistic, religious and ethnic minorities will swamp the Assamese but whether the Assamese people will see clearly the strength of their numbers and the maturity of their culture to gain the confidence of these minorities so as to peacefully integrate them into the Assamese nation."<sup>19</sup>

If one reads about clashes in India, in most cases one can easily distinguish between the contracting groups involved: Hindus vs. Muslims, caste Hindus vs. Harijans, landless labourers vs. landlords, Naxalites vs. ruling elites, Congress(I) followers vs. Janata followers etc.

In the case of Assam, on the contrary, these conflicts overlap and thus compound the analysis. Long-lasting and multiple tensions finally culminated in the election massacres which were called a "Hobbesian war of all against all": "They testified not so much to 'communalism' as to the total breakdown of governance."<sup>20</sup> "Assam is in the grip of conflict: Assamese vs. non-Assamese, Hindu vs. Muslim, supporters of the agitation vs. its opponents, Assamese Hindu vs. Plains tribal, Plains tribal vs. immigrant Muslim,

Assamese Hindu vs. Bengali Hindu, Ahom vs. Ahom, Assamese Muslim vs. Bengali Muslim, Assamese Hindu vs. tea garden labourer and so on."<sup>21</sup>

In this context, two components need to be analysed: The fear of the Assamese of being dominated by the Bengalis and the controversy over the identification of the foreigners. These have to be seen in the background of social change in the Assamese society, its economic backwardness, the increasing tensions between regional power groups and the Central Government and, finally, the fact that the Assam conflict is part of the general tense relationship between the Northeast as a whole and the rest of India.

As can be seen from table 5, most of the immigrants came from West and East Bengal. Even in pre-colonial times, all invasions except one originated from Bengal. This exception occurred in 1820, when the invaders came over from Burma. It was the British residing in Calcutta whom an Ahom prince called in against the Burmese threat. This was just jumping from the frying-pan into the fire, for from then on the immigration of Bengalis changed its character. The British called in Bengali Hindus in order to introduce them as go-betweens (middlemen) in their new power apparatus. In the administration, in the judiciary and later, in the running of the new railway system, the Bengali Hindus functioned as "subimperialist agents" on behalf of the British. In the same way, the Nepalese immigrants functioned in the security sphere (army and police).

The Bengali Hindus were alert enough to take advantage of their strategic position. That is proved by the language conflict which dates back to the early period of colonial rule. The Assamese language belongs to the Thai language group, but had adopted the Bengali script long ago. Pronunciation and vocabulary were, however, different in both languages because the life style of the Assamese and their ethos was much more conditioned by their tribal organisation.

In the early 1930s, Bengali Hindus seemed to have convinced the British that Assamese was only a dialect of Bengali. Consequently, in 1837 the Assamese language was abolished from schools and courts and replaced by Bengali. Only in 1871, did Assamese scholars, supported by American Baptist missionaries, succeed in lifting the ban of their indigenous language.

This old fear was revived in 1956, 1960 and 1972 on account of new language riots. Implementing a provision of the Indian constitution, in 1956, the States Reorganisation Commission was empowered to revise the boundaries of the

Indian states according to the language distribution of the population. With regard to Assam, the Commission suggested the exclusion of two Bengali dominated districts from Assam. It recommended that Goalpara district should be attached to West Bengal, and the Cachar district should form a part of a new state named Purbanchal. In both cases the segregation was prevented by the Bengali Muslims. Until very recently, they had perceived the Bengali Hindus as a more dangerous adversary than the Assamese Hindus and therefore preferred to remain in the state of Assam.

In 1960 the language conflict was rekindled. Until then, English had been the official language in Assam. Against the strong resistance of the Bengali Hindus who opted for a bilingual official, the Assamese succeeded in declaring Assamese as "state language". In 1972, the Bengali Hindus, however, regained the upper hand. They were able to prevent the replacement of English by Assamese as means of instruction at the universities in Assam.<sup>22</sup>

This anti-Bengali complex was aggravated by another component, i.e. the large-scale immigration of the Muslim "East Bengal colonists". This influx had been exacerbated by the "grow more food"-campaign, propagated by Saadulla's Muslim League Ministry in the 1940s. On account of this campaign, the political tensions increased immediately, while long-range economic conflicts sharpened. In view of the forthcoming partition, the campaign was meant to enlarge the Bengali Muslim dominated districts and to prepare the ground for their incorporation into the new state of Pakistan.

Economically, the newly settled Bengali Muslims entered into rivalry with the Bengali Hindus with regard to land and jobs in rice cultivation on the banks of the Brahmaputra river. Both communities were economically more active than the Assamese. The latter, as far as they were landowners, avoided a conflict by leasing plots of land to both Bengali communities. Only in the 1960s and 1970s the Bengali tenants started to demand ownership rights for the land they were tilling and thereby shifted the confrontation between the Bengalis of both religions on the one hand and the Assamese landowners on the other.

Preceding each of the censuses in 1951, 1961, and 1971, the Bengali Muslims were especially pressurized by the Assamese Hindus. The Assamese wanted to ensure that the Bengali Muslims who used to "Assamize" willingly in the past, would continue to opt for the Assamese language. Yet, here too, a shift of confrontation seems to have begun in the 1970s. The permanent influx of Bangladeshi refugees not only increased the numerical strength of the Bengali

Muslims but also contributed to their rising self-esteem so much so that the Assamese feared that they would turn to their own language in the 1981 census. This has to be seen as one of the reasons for the anti-census agitation.

Lines of confrontation are also reflected in the party preferences of Assam's electorate. The left parties in general and the CPI(M) in particular, because of its stronghold in West Bengal, were perceived by the Assamese as the avant-garde of the Bengali Hindus. Correspondingly, CPI(M) and CPI were mainly supported by Bengali Hindus and some of the tribals (Plains Tribals). Bengali Muslims voted preferentially for the Congress and, after the 1978 split, for the Congress (I). The Janata Party recruited its supporters mostly among the Assamese. What the then Congress President, Devkant Borooah, said before the 1978 Assembly Election was still more valid for the 1983 elections. At that time he referred to the immigrants as vote banks for the Congress: "Ali, Collie, Bangalee, nak chepta Nepali"<sup>23</sup> (Ali = Muslim; Coolie = tea garden labourers from Bihar; Bangalee = Bengali Hindu who wished to keep in with the ruling party; nak chepta Nepali = the snub-nosed Nepali who occupied forest land).

The newly gained political self-confidence can be proved by another indicator. For the first time, as many as 24 Muslims were elected to the State Assembly in 1978.

These examples illustrate the gradually shifting lines of confrontation, the emergence of new alliances, the diversification of the conflict and can, thus, be regarded as indicators for the far-reaching social change of the Assamese society since 1947. The indigenous population perceived this change as a threat to its privileges. As can be seen from Sharma's quotation above, the Assamese would be able to adjust to this change only if they could realise their actual strength and capability to absorb and integrate alien influences.

In view of this complex situation, the uncompromising positions of the main contenders with regard to the central issue, the cut-off year for identifying foreigners, becomes clear. The agitation leaders insisted on 1951 as cut-off year and, in the meantime, conceded 1961 as the very last compromise. The Central Government adhered to 1971, the year in which Bangladesh emerged. With regard to each of the contenders, one has to distinguish between the overt political compulsions which limit further manoeuvrability and the underlying resistance which prevents a determined attempt to reach a compromise.

Mrs. Gandhi's reference to the constraints of the bilateral agreements with Bangladesh is in recognition of the

informal understanding reached between her and Mujibur Rahman in 1971 providing for a repatriation only of those Bangladeshi refugees who crossed over the border after March 26, 1971, which is the official founding day of Bangladesh.

According to this understanding, all refugees who entered into Indian territory before that date would be offered asylum in India. Initially, Mrs. Gandhi states that those immigrants who had arrived after 1971 had been deported, but subsequently admitted that this was not so. She maintains, however, that the number of those who had remained behind was small.

With regard to the other demand, i.e. to close the "open" border with Bangladesh or at least to secure a more efficient border control, her grounds for justification of her refusal are twofold: (a) the geographical localities such as many small rivers and inaccessible areas prevent a thorough check of the border; and (b) the Indo-Bangladesh Border Agreement of 1975 provides for certain restrictions along the border. For example, within a distance of 150 meters on both sides of the border line no defence installations are allowed or troops to be posted.

The underlying motivation for the Congress (I) rigid positions is obvious. It would lose its major vote bank in Assam if serious attempts were undertaken to identify and depart the illegal residents. Apart from this, Mrs. Gandhi takes advantage of the refusal of the Bangladesh Government as well as that by other Indian state governments to agree to any deportation or resettlement. It remains doubtful whether her post-election promises such as erecting a fence along the 2500 mile border and improving the number and efficiency of the border posts, will actually be implemented and whether they will meet their purpose.

The agitation leaders justify their stand with reference to Article 326 of the Indian constitution according to which only Indian citizens can be enrolled on the voters' lists. The National Register of Citizens of 1951 and the voters' lists for the first National Elections in 1952 have to be used as the base for identifying foreigners. That would provide for 1951 as cut-off year. The concession of 1961 as cut-off year does not overrule their basic argumentation.

Their underlying motivation has to be seen in the above described fear of Bengali dominance. The identity crisis among the Assamese speaking population increased the fear of their being reduced to a minority in their own state - as it has already happened in two neighbouring states, i.e. Sikkim and Tripura.

These psychological factors are the main reason for the mass support which the agitators received from a large number of regional political parties, social and cultural institutions, professional associations and all kinds of social groups in the towns as well as in the country. This is even admitted by their strongest critics.<sup>24</sup>

Equally important is the economic situation. The socio-economic change which Assam underwent since independence diminished the political influence of vested Assamese interests groups and the economic backwardness deteriorated job and career opportunities especially of the younger Assamese. This factor attributes an urban middle class character to the leadership of the agitation.<sup>25</sup> Yet, the leaders not only expressed their own economic concern but voiced a common resentment among the Assamese. They accuse the Central Government of depriving Assam of the benefits of its rich natural resources. To mention just two examples:

Assam produces more than half of India's tea (in 1977-78: 53 per cent), but most of it is auctioned outside of the state thus depriving the Assamese state of a large portion of revenues from tea auction. In 1961, 74 per cent of Assam's tea was auctioned outside, namely in Calcutta and London. Only in 1970, an indigenous auction centre was established in Gauhati, thus gradually reducing the share of tea auctioned outside. In 1978, the situation had improved to such an extent that only 53 per cent was sold outside.<sup>26</sup>

Another example is oil. Assam produced between 20-25 per cent of India's crude oil. An agitators' publication of 1980 states that out of the total value of approximately Rs. 8400 million Assam received only royalties worth Rs. 220 million, while the refinery at Barauni/Bihar earned royalties from Assam's crude oil worth Rs. 600 million.

One can dispute at what rate royalties should be paid to a member state within a national economy. Yet, beyond controversy is another indicator given by the agitators. Assam has only three small refineries within its state boundaries which have a combined capacity of only 1.81 million tons. Barauni, however, alone has a capacity of 3.60 million tons although it obtains its crude oil from Assam via a 1,158 km long pipeline from Noonmati/Assam.<sup>27</sup>

Though the shock resulting from the election massacres gave a severe blow to the agitation, one can expect that it will regain its momentum. The political overtones will soften and tactics will change. Yet, the basic socio-economic grievances among the Assamese still remain and can easily find expression in a new phase of the movement.

## Footnotes

- <sup>1</sup> The Indian newsmagazine "India Today", vol.VIII, No.5, 15.3.1983, carried a photo of one of the massacres on its cover and started with a detailed background report about the tragedy in Assam. On 4.5.1983 in the Lok Sabha, the Union Minister for Home Affairs, P.C. Sethi, referred to such reports in his statement on the situation in Assam: "However, we are intrigued by a coincidence. When Heads of States from all over the world had assembled in New Delhi in connection with the Non-aligned-meeting, some newspapers and periodicals chose to come out with graphic pictures on the killings in Assam."  
He tried to minimize the importance of such reports by accusing the journalists of misusing the events for purposes of sensation. But it was too late. Week by week, new background reports disclosed the tactics used by the Central Government during the clashes in Assam.
- <sup>2</sup> H.N. Barua, Assam's struggle for survival, publ. by Assam Freedom Fighters' Association, Gauhati 1980, p.40.
- <sup>3</sup> Atul Goswami, Migration into Assam: 1901-1971: Demographic Dimensions, in: Pankaj Thakur (ed.), India's North-East. A multi-faceted view, Tinsukia/Assam (1983), pp.50-51.
- <sup>4</sup> Influx of foreign nationals and the present movement, by K.C. Barua on behalf of Asom Yuvak Samaj, Gauhati 1980, p.7.
- <sup>5</sup> India Today, vol.VIII, no.4, 28.2.1983, p.13.
- <sup>6</sup> India Today, 15.3.1983, p.18.
- <sup>7</sup> Arun Shourie in: India Today, 31.5.1983, p.57. In his two Special Reports on the Assam Elections in India Today (vol.VIII, no.9, 15.5.1983 and no.10, 31.5.1983), he quotes a number of internal or classified Government orders and reports. These facts proved for the first time the former presumptions about the Government's intentions and procedure.
- <sup>8</sup> Shourie in: India Today, 31.5.1983, pp.52-53.
- <sup>9</sup> Shourie in: India Today, 31.5.1983, p.54.
- <sup>10</sup> G.K. Reddy, Violence may force emergency in Assam, in: The Hindu, 21.2.1983.
- <sup>11</sup> A.S. Abraham, North-Eastern Discontents, in: Times of India, 25.2.1983.
- <sup>12</sup> The "Seven Sisters" comprise Assam, Arunachal Pradesh, Nagaland, Meghalaya, Manipur, Mizoram and Tripura.
- <sup>13</sup> Asam Sahitya Sabha, Eclipse in the East. An analysis of the present agitation in Assam. Gauhati 1980, pp.7-8.

- <sup>14</sup> Quoted from Shourie, India Today, 31.5.1983, p.55.
- <sup>15</sup> S.L. Shakhder was explicitly asked about the possibility of postponing the Assam Elections. Quoted from Inderjit, Can Assam poll be postponed?, in: Economic Times, 8.2.1983. Interestingly enough, Shakhder's successor, Trivedi, in fact recommended on Febr.17 to postpone the last round of polling, scheduled for Febr.20, in view of the large-scale violence. The Central Government pretended not to have received his letter in time.
- <sup>16</sup> Shourie in: India Today, 31.5.1983, p.51.
- <sup>17</sup> "Asom" is pronounced as "Ahom".
- <sup>18</sup> K.M. Sharma, The Assam question. A historical perspective, in: Economic and Political Weekly, vol.15, no.31, 2.8.1980, p.1321.
- <sup>19</sup> *ibid.*
- <sup>20</sup> Shourie in: India Today, 31.5.1983, p.57.
- <sup>21</sup> Praful Bidwai, Assam on a short fuse, in: Times of India, 21.3.1983.
- <sup>22</sup> For details see Myron Weiner, Sons of the soil. Migration and ethnic conflict in India. Princeton 1978, pp.117-124.
- <sup>23</sup> India Today, vol.V, no.8, 29.2.1980, p.42.
- <sup>24</sup> To quote just one example from a Marxist author: "Over the months, the movement demonstrated that it could mobilise hundreds and thousands of people without disturbing peace or creating violence, if it so wished." Amalendu Guha, Little Nationalisms Turned Chauvinist. Assam's anti-foreigner upsurge, 1979-80, in: Economic and Political Weekly, Special Number 1980, p.1707.
- <sup>25</sup> For details see for example Myron Weiner, The political demography of Assam's anti-immigrants movement, in: Population and Development Review 9, No.2 (June 1983), p.286.
- <sup>26</sup> Nawab Akhtar, Assam Crisis I + II, Economic Times, 11. + 12.11.1983.
- <sup>27</sup> Assam's struggle for survival, p.48.

## MALAYSIA - EINE JUNGE NATION SUCHT IHRE KULTURELLE IDENTITÄT

Manfred Lohmann

Wie fast alle Länder der Dritten Welt, stand auch Malaysia bei seiner Unabhängigkeit 1957 vor der schwierigen Aufgabe, eine nach inzwischen übernommenen westlichen Kategorien zu bildende Nation zu schaffen. Insbesondere die Frage nach der nationalen Identität beschäftigt Politiker und Intellektuelle seither ohne Unterbrechung. Hatte der Kolonialismus, vor allem in Afrika, häufig das Problem von künstlichen, Stammes- und Sprachgrenzen durchschneidenden Staatsgebilden hinterlassen, stand in Malaysia eher die nationale Integration der unterschiedlichen ethnischen Bevölkerungsgruppen im Vordergrund. Die Voraussetzungen hierfür waren denkbar schlecht: Den alteingesessenen Malaien (ca. 54% der Bevölkerung unter Einschluß verwandter Rassen in Nordborneo) stehen die Immigrantengruppen der Chinesen (35%) und Inder (10,6%) gegenüber. Von den letzteren ist die große Mehrheit unter britischer Kolonialherrschaft u.a. als Vertragsarbeiter ins Land gekommen.

Damit fehlten alle klassischen Bestimmungskriterien für einen Nationalstaat. Es kann weder von einer gemeinsamen Kultur, noch von gemeinsamem historischen Schicksal, geschweige denn von gemeinsamer Sprache die Rede sein. Will man Manfred Hättich glauben, so sollte eine solche Situation für die Staatsführung kein Anlaß zu sonderlicher Unruhe sein, da in der Regel die geschichtliche Erfahrung lehre, "daß das Staatsbewußtsein [eher] den Staatsgründen nachfolgt als umgekehrt".<sup>1</sup> Die angeführten Merkmale folgten in den meisten Fällen den Staatsgründen nach. Hättich kommt zu diesen Aussagen aufgrund von Überlegungen zur Entwicklung eines jeweils eigenen nationalstaatlichen Bewußtseins in den beiden deutschen Staaten, wobei zum Zeitpunkt der Veröffentlichung (1975) offenbar eigenes Wunschenken mit eingeflossen ist.

In Malaysia ist jedenfalls von einem auf die Staatsgründung folgenden Staatsbewußtsein wenig zu spüren. Nimmt man die in letzter Zeit hierzu und vor allem zur Frage der kulturellen Identität geäußerten Mahnungen und Besorgnisse der Regierung und führender Intellektueller beim Wortlaut, so hat man eher den Eindruck, daß in beiden Fragen wohl zu Recht ein Vakuum konstatiert wird, in das unerwünschte Einflüsse von außerhalb - wie sich zeigen wird, vor allem vom Westen - ungehindert einströmen.

Ein kurzer Rückblick soll zunächst die - im wesentlichen von malaiischer Seite erfolgten - Initiativen zur Definition einer nationalen kulturellen Identität aufzeichnen.

### Die Nationalen Kulturkongresse

Schon kurz nach der Unabhängigkeit - vom 30. Dezember 1957 bis 2. Januar 1958 - tagte in Malakka der 1. Malay Culture Congress, eine Versammlung von malaiischen Intellektuellen aus 53 kulturellen Verbänden, die - noch in der 'Federation of Malaya' - folgende Resolution verabschiedete: "The Malay culture can be used and is suitable as a thrust of the national culture in the Federation of Malaya". Schon hier fällt auf, daß kulturelle Elemente der Immigrantengruppen für die nationale Kultur nicht für relevant erachtet wurden.

Der nächste National Culture Congress fand erst dreizehn Jahre später statt, nach der Umbenennung der Föderation in das neue Staatswesen 'Malaysia' unter Einbeziehung der britischen Kolonien Sarawak und Sabah (Nordostborneo) und nach dem traumatischen Erlebnis der Rassenunruhen im Anschluß an die allgemeinen Wahlen von 1969. Hier kam es zu den folgenden Resolutionen:

- "The national culture should be based on the indigenous culture of this region.
- The different cultures of the country could be blended with the elements of the national culture.
- Islam should be made an important element of the culture."

Als weitere elementare Bestandteile einer nationalen Kultur und Identität wurden die Propagierung der malaiischen Sprache als Nationalsprache Bahasa Malaysia und die Staatsprinzipien RUKUNEGARA (Glauben an Gott, Loyalität gegenüber König und Vaterland, Verfassungs- und Gesetzestreue sowie Gutes Benehmen und Moral) erklärt.

Wenn als eine dieser Leitlinien auch die Einbeziehung 'anderweitiger Kulturbereiche im Lande' in die Komponenten der Nationalkultur gefordert wird, so wurde doch der Inhalt dieser anderen Kulturen nie näher bestimmt. Auch gab und gibt es keine Richtlinien dafür, wie denn eine solche Einbeziehung im einzelnen aussehen soll. Vielmehr wurde das gesamte Thema offiziell mit Schweigen zugedeckt. Eine Debatte in der Öffentlichkeit war unerwünscht; kein Wissenschaftler griff die Frage nach dem Verhältnis zwischen kommunaler bzw. Rassenloyalität und nationaler Identität auf; und eine hierauf gerichtete Meinungsforschung war erst recht unmöglich. Immerhin erschien Ende der 70er Jahre



eine Untersuchung über konkurrierende Identitäten unter höheren Schülern in Westmalaysia, bezeichnenderweise publiziert vom Institute of Southeast Asian Studies in Singapur.<sup>2</sup>

Deren Ergebnisse mußten für Malaysias herrschende Elite ein Alarmzeichen sein. Malaiische wie nichtmalaiische Schüler hatten eine negative Einstellung zur Nation; der Nationalfeiertag bedeutete ihnen wenig; von einer persönlichen Verantwortung für die Nation wollte die Mehrheit nichts wissen; die Bereitschaft zur Verteidigung war sehr gering ausgeprägt (am geringsten ausgerechnet unter den Malaien). Zusammenfassend: Weniger als die Hälfte der Schüler identifizierte sich mit ihrer Nation, während fast ein Viertel deren Existenz völlig ignorierte.

Hatte sich Malaysias politische Elite allzusehr darauf verlassen, daß sich eine nationale Identität - ähnlich wie in den USA - schon allmählich von selber herausbilden würde?

Das Thema wurde - nach über zehnjähriger Pause - vom regionalen malaiischen Kulturkongreß 'Meeting of the Malay World 1982', wiederum in Malakka, dem alten malaiischen Kultur- und Machtzentrum, aufgegriffen.

Zunächst steckte Premier Dr. Mahathir Mohamad vor über 250 Delegierten den Rahmen gegenüber eventuellen Irrwegen mit strikten Leitsätzen ab: "The question of a national culture based on the culture of the indigenous people of Malaysia should not arise anymore, just as in the case of the national language, and neither should it be turned into a political issue ... We have all agreed that unity and stability should be built and nurtured through one language, that is the national language based on the Malay language, and through one culture, that is the national culture based on the culture of the indigenous people of Malaysia."

Mahathir legte Wert darauf, daß Malaysias nationale Kulturpolitik nur 'geeignete Elemente anderer Kulturen' assimiliere. Im übrigen sei die Freiheit der anderen, ihre eigene Kultur innerhalb spezifischer Bedingungen auszuüben, durch die Verfassung garantiert.

Es folgte weder eine Darstellung der Auflagen und Bedingungen für die kulturellen Aktivitäten der anderen Bevölkerungsgruppen noch der Kriterien, nach denen die Elemente anderer Kulturen als geeignet für die Assimilierung in die Nationalkultur ausgewählt werden sollten.

Mahathir, der in seinem 1970 erschienenen, aufschlußreichen Buch 'The Malay Dilemma' (das bis 1981 verboten war) dafür plädierte, daß die Malaien als 'Bumiputras' (Söhne des Landes) endlich nach kolonialer Unterdrückung und wirtschaftlicher Verdrängung durch die Chinesen ihre Rechte als Herren im eigenen Haus wahrnehmen sollten, ist seither nie völlig den Ruf eines malaiischen Chauvinisten losgewor-

den. Wenn er auch von einigen Thesen seines Buches inzwischen abgerückt ist, sieht er sich doch als Garant einer malaiisch-malaysischen Nationalkultur, in welcher die Immigrantenrassen lediglich Gastrecht genießen und sich entsprechend zu verhalten haben.

Es besteht kein Zweifel, daß Mahathir seit seinem Regierungsantritt im Juli 1981 - nach jahrelangem regierungsamtlichen Schweigen - gewillt ist, die Frage der nationalen und kulturellen Identität zu einem Schwerpunkt seiner Amtszeit zu machen. Es gibt eine Reihe bedrohlicher Anzeichen (neben der angeführten Schülererhebung) dafür, daß es mit der Entwicklung einer malaysischen Identität und der nationalen Integration nicht zum besten steht: Auf der Soziologenkonferenz im Januar 1982 bestand ein Konsensus darüber, daß sich die kommunalen Beziehungen in den 70er Jahren eher verschlechtert hätten. Die Oppositionsparteien operierten auf rein kommunaler Basis. Selbst bei Gewerkschaftswahlen dominierten ethnische Fragen. Dagegen sehe die malaiische Oberschicht die Regierung als Protektor ihrer kommunalistischen Interessen. Unter Chinesen wie Indern sei ferner ein Wachsen ethnischer Solidarität aufgrund der Zugangsbeschränkung zu höherer Schulbildung festzustellen.<sup>3</sup>

Zu dieser Situation haben zweifellos auch kontroverse Stellungnahmen malaiischer Regierungspolitiker beigetragen. Der damalige Innenminister Ghazali Shafie erklärte z.B. im Mai 1979, daß bestimmte kulturelle Praktiken der Chinesen und Inder in ihren Ursprungsländern ja bereits ausgestorben seien. (Er spielte insbesondere auf die Löwentänze anläßlich des chinesischen Neujahrsfestes an.) Eine Wiederbelebung sei sinnlos und reine Zeitvergeudung: "Their proper place is the Museum". Er erklärte weiter, die Minderheiten im Lande müßten sich nun endlich festlegen, welche Elemente ihrer Kultur als Basis für eine malaysische Nationalkultur dienen sollten. Voraussetzung dafür sei allerdings, daß sie ein Potential für Assimilierung bieten müßten. Dieser Versuch, den Ball an die Minderheiten weiterzugeben, brachte allerdings auch keine Reaktion.

Statt dessen ist mit der neuen Mahathir-Musa-Regierung gewissermaßen eine Flucht nach vorn festzustellen. Einerseits ist man bestrebt, zwei wichtige Instrumente der gewünschten kulturellen Identität kompromißlos einzusetzen und weiter auszubauen: Die Förderung der Bahasa Malaysia als Nationalsprache und die fortschreitende Islamisierung, die allein schon als Gegengewicht zur fundamentalistischen Opposition im Lande von großer Bedeutung ist. Zum anderen aber greift die Regierung - wie derzeit viele andere Länder der Dritten Welt - zu einem in solchen und ähnli-

chen Situationen bewährten Mittel, nämlich den Westen als Hindernis für die Identitätsfindung verantwortlich zu machen. Gleichzeitig mit der emphatisch erklärten Abwendung vom Westen ist ferner eine ebenso emphatische Hinwendung zum ostasiatischen Arbeitsethos verbunden. Es handelt sich um das seit Ende 1981 in keiner Regierungserklärung fehlende Bekenntnis zur 'Look East'-Politik.

### Propagierung der Bahasa Malaysia

Schon 1979 hatte der damalige Innenminister Ghazali apodiktisch erklärt, Bahasa Malaysia sei als Kommunikations- und Interaktionsmedium zwischen den Bevölkerungsgruppen weithin akzeptiert und könne in dieser Funktion nun nicht mehr angegriffen werden. Alle Malaysier müßten sich jetzt ernsthaft mit dieser Sprache in all ihren Nuancen beschäftigen, um allen Mißverständnissen vorzubeugen.

Es kann hier nicht auf die zahlreichen Mißverständnisse eingegangen werden, die es 1981/82 bei der überhasteten Einführung der Bahasa Malaysia in allen Primarschulen gegeben hat. Zur Förderung der nationalen Integration hat diese Art von Sprachpolitik jedenfalls nicht beigetragen.

Auf dem Kongreß 'Meeting of the Malay World 1982' wurde aber bereits ein weiteres Ziel angestrebt: Das Bewußtsein einer malaiischen Sprachgemeinschaft von 150 Millionen in Südostasien müsse gefördert werden und man müsse nun darangehen, die internationale Bedeutung der Sprache z.B. als künftige Amtssprache der Vereinten Nationen zu erweitern. Auf einem gleichzeitig stattfindenden Philologenseminar wurde auch eine größere 'Reinheit der Sprache' gefordert: Unnötige Entlehnungen ausländischer Ausdrücke (vor allem aus dem Englischen) müßten vermieden werden. Der westlichen Orientalistik wurde vorgeworfen, die malaiische Literatur als Ansammlung von Märchen und phantastischen Geschichten diskreditiert sowie als abhängig von Sprachen des indischen, arabisch-persischen und abendländischen Kulturraums dargestellt zu haben. Als Folge trafen die Sprachlehrer und Philologen bei ihren Studenten auf große Vorurteile gegenüber ihrer eigenen Sprache und Literatur.

Es wurde ferner ein bedrückender Mangel an literarischem Material in Bahasa Malaysia festgestellt. Dem könne nur abgeholfen werden, wenn man die malaiische Sprache in ihrer Gesamtheit sehe, also eine potentielle Leserschaft von 150 Millionen statt 15 Millionen (für Malaysia allein). Damit ergebe sich auch ein größerer Markt und entsprechender Anreiz für die Schriftsteller, die bisher nicht kreativ genug seien.

Allerdings müsse man sich dann bemühen, in der großen Masse der indonesischen Literatur und Fernsehprogramme nicht die eigene Identität zu verlieren. Dem 1959 gegründeten Institut für malaiische Sprache und Literatur (Dewan Bahasa dan Pustaka) wurde mit diesem Katalog von Forderungen eine ambitionierte, kurzfristig gar nicht einlösbare, Aufgabenlast zugewiesen.

### Islamisierung

Nach der malayischen Verfassung, Art.160 (2), ist ein Malaie per definitionem "eine Person, die sich zur Religion des Islam bekennt ...". Andere rechtliche Bestimmungen machen es fast unmöglich, vom Islam zu einer anderen Religion zu konvertieren. Der Betreffende verlöre damit auch seinen ethnischen Status als Malaie. Islamische Missionierung wird aus diesen ethnischen Gesichtspunkten heraus nur halbherzig betrieben und ist auch wenig erfolgreich.

Islamisierung meint hier die Betonung des 'Islam als bedeutsamem Element der Nationalkultur', entsprechend der Resolution des Kulturkongresses von 1971. In diesem Sinne häufen sich in letzter Zeit die Ankündigungen neuer islamischer Institutionen: Der Aufbau einer islamischen Universität mit saudiarabischer Hilfe, die Einrichtung einer zinslos operierenden Islamischen Bank, neue Importbestimmungen für Lebensmittel, die 'koscheres' Schlachten gewährleisten sollen. Dem für islamische Angelegenheiten zuständigen Aufsteiger Anwar Ibrahim (seit Mitte 1983 Minister für Kultur, Jugend und Sport) blieb die Aufgabe vorbehalten, ab diesem Jahr noch die Einführung von Grundkursen über islamische Kultur und Zivilisation in allen Colleges und Universitäten zu überwachen.

Besonders betont wird das sozialintegrative Potential: "Die dem Islam immanente Universalität und soziale Gerechtigkeit sollten ihn allen Nicht-Muslimen akzeptabel machen." Es sei historisch nachgewiesen, daß Nicht-Muslime unter islamischen Verwaltungen ein gutes Auskommen gefunden hätten. So Mohamed Abu Bakar auf der Soziologenkonferenz 'Modernisation and National Cultural Identity' am 11. Januar 1983. Dem letzteren wurde allerdings von Chandra Muzaffar, Präsident der sozialreformerischen Bewegung 'ALIRAN', teilweise widersprochen: Es sei nicht fair, die soziale Wirklichkeit (in Malaysia) zu unterschlagen, innerhalb derer das Wiederaufleben des Islam stattefinde. Er frage sich außerdem, ob es Beispiele in der malaysischen Geschichte gebe, die das Eintreten von Muslims für Nicht-Muslime rein aus Prinzipien islamischer Gerechtigkeit nachwiesen. Auch müsse

man in der aktuellen Debatte um das Wiederaufleben des Islam auf die gleichzeitig auftretende Furcht der Nicht-Malaien achten, daß islamische Gesetze und Lebensweise auf Muslime und Nicht-Muslime gleichermaßen ausgedehnt werden könnten. Sonst komme es womöglich zu unerwünschten Rückwirkungen bei den nichtmuslimischen Minderheiten.

### Abwendung vom Westen

Während von der verstärkten Propagierung der Bahasa Malaysia als Nationalsprache und erstrangigem Integrationsfaktor sowie der fortschreitenden Islamisierung wichtige Beiträge zur Herausbildung einer nationalen kulturellen Identität erwartet werden, versucht die neue Mahathir-Musa-Regierung gleichzeitig, einen größeren kulturellen Freiraum aus der Distanzierung vom Westen und seinen Wertvorstellungen zu gewinnen. Seit 1981 vergeht kaum ein Tag, an welchem nicht der westliche Lebensstil, aus dem Westen importierte Technologien und sein vor allem durch die Medien ausgeübter 'kultureller Imperialismus' angegriffen werden.

#### Kritik am westlichen 'way of life'

Daß der westliche 'way of life' mit dem östlichen Lebensstil nicht vereinbar sei, war auch schon unter früheren Regierungen gelegentlich festgestellt worden. Dagegen ist dieses Thema von der neuen Regierung mit einer Vehemenz und Häufigkeit vorgetragen worden, daß man schon von einem 'Leitmotiv' in der von oben geführten Debatte um die nationale kulturelle Identität sprechen kann. Eine Auswahl der wichtigsten statements aus jüngster Zeit soll dies verdeutlichen. Der - inzwischen wegen politischen Mordes vom obersten Gerichtshof in Kuala Lumpur zum Tode verurteilte - Minister für Kultur, Jugend und Sport, Datuk Mokhtar Hashim konstatierte im Februar 1982 für den Westen große soziale Probleme aufgrund der Lebenseinstellung der jungen Generation, die alle traditionellen Werte und Normen verachte. Malaysias Jugend müsse aus diesen Fehlern lernen und vor solchen Fehlentwicklungen bewahrt werden.

Premier Dr. Mahathir erklärte im November, die früher als fleißig bekannte arbeitende Bevölkerung im Westen sei nunmehr - u.a. durch allzugroße staatliche Sozialhilfe und Diskriminierung der Arbeitgeber als 'reiche Blutsauger' - träge geworden und damit im Vergleich mit der hohen Arbeitsproduktivität Japans und Südkoreas zurückgefallen.

Ende 1981 hatte Mahathir bereits das westliche Konzept der Menschenrechte angegriffen: Dieses Konzept totaler und

absoluter individueller Freiheit zerstöre einheimische moralische Normen und habe in einer islamischen Gemeinschaft keinen Platz.

Erziehungsminister Dr. Sulaiman sprach die Warnung aus, daß kulturelle und soziale Normen in den Entwicklungsländern von den vom Westen entlehnten Entwicklungs- und Technologiemoellen gefährdet würden.

Mahathir richtete im November 1982 einen Appell an die malaysischen Journalisten und Publizisten, sich vom ererbten westlichen Modell der 'Almosen-Mentalität' (dole mentality) zu lösen, nach der bei jedem Problem oder Mißerfolg nach staatlicher Unterstützung geschrien werde. Diese Mentalität habe man aus der kolonialen Vergangenheit übernommen. Mit der Übernahme der Demokratie sei diese Tendenz verstärkt worden: Das Volk wähle die Regierung und erwarte nun alles von dieser gewählten Regierung. Journalisten und Publizisten hätten aber beim nation building-Prozeß die Verantwortung, Leistungsbereitschaft, Patriotismus und das Gemeinwohl in den Vordergrund zu stellen.

Der malaysische König und Sultan von Pahang warnte vor einer muslimischen Frauenkonferenz vor einer Übernahme westlicher Denkmodelle, die das Verhältnis und Rollenverständnis der Geschlechter zueinander betreffen. Im Westen werde jeder gesellschaftliche Bereich konfliktbezogen und kontrovers diskutiert und eingeschätzt: Mann gegen Frau, Mehrheit gegen Minderheit, Management gegen Arbeitnehmer. Daraus entstehe aber die Gefahr des Verlustes von Identität, Würde und Selbstachtung; es ergebe sich ferner ein einseitiges Streben nach materiellem Profit und letztlich Egoismus. Dagegen ergänzten sich im Islam die Rolle von Mann und Frau gegenseitig. Spirituelle Werte und Persönlichkeitsbildung stünden im Vordergrund.

Ähnlich äußerte sich der neue Kulturminister Anwar Ibrahim: Im Islam sei ein 'Generationenkonflikt' wie im Westen, wo es immer nur um sektorale Gruppeninteressen gehe, undenkbar. Er führte weiter aus: Nach 25 Jahren Unabhängigkeit fänden sich immer noch Intellektuelle, die von westlichen Normen und Werthaltungen 'besessen' seien und damit die Entwicklung eigenständiger malaysischer und islamischer Werte hinderten. Die von der neuen Regierung proklamierte 'Look East'-Politik wolle ganz ausdrücklich die Bevölkerung mit anderen nichtwestlichen Werthaltungen vertraut machen, um einen größeren Vergleichsmaßstab zu erhalten.

Auf einem vielbeachteten Seminar der Verbraucherschutzvereinigung von Penang (CAP) im November 1981 tauchte dann das Reizwort vom 'kulturellen Imperialismus' des We-

stens auf: "Die malaysische Kultur ist in großer Gefahr, dem vom Westen ausgehenden kulturellen Imperialismus zu erliegen". Es wurde die 'materialistische, erwerbsgierige, abfall-orientierte Konsumkultur' des Westens (consumer culture) angegriffen, welcher die 'bewahrende Kultur des Ostens' (conserver culture) gegenübergestellt werden müsse.

#### Die Rolle der westlichen Medien

Die verderblichen westlichen Wertvorstellungen werden nach Ansicht der malaysischen Regierung vor allem durch die von ihnen beherrschten Medien eingeschleust. Informationsminister Adib Adam warnte im Oktober 1982 vor dem verderblichen Einfluß ausländischer Wertvorstellungen auf die malaysische Gesellschaft, welcher mit dem Informations-Ungleichgewicht zwischen entwickelten und Entwicklungsländern zusammenhänge. Malaysia sei unbewußt zum Opfer fremder Kultureinflüsse geworden. Die 'Look East'-Politik sei gerade auch zur Abwehr dieses 'mental imperialism' ausgerufen worden.

Ein Leitartikel der New Straits Time vom 7. Februar 1982 konstatierte ein "tägliches Bombardement ausländischer Gegenkultur in den Massenmedien, welches die Atomisierung unserer Gesellschaft zu beschleunigen droht".

Premier Mahathir beklagte Ende 1981 die tendenziöse Berichterstattung über Malaysia aus dem Westen. Nach den im übrigen völlig legal verlaufenen Aufkäufen englischer Plantagenkonzerne hätten derartige Presseberichte manche potentielle Investoren verschreckt. Das Ungleichgewicht zwischen entwickelten und Entwicklungsländern im Informationsbereich könne nicht länger hingenommen werden. Erster Schritt zur Änderung müsse ein asiatischer Nachrichtenaustausch im Hinblick auf eine Neue Weltinformationsordnung sein. Es werde höchste Zeit, daß das Bild Asiens vom Asiaten und nicht von Ausländern gezeichnet werde, "die weder Verständnis noch Gefühl für unsere Angelegenheiten besitzen".

Der stellvertr. Premier und Innenminister Musa Hitam kritisierte auf dem UNESCO-Seminar on Information and Communication in Kuala Lumpur im November 1982 die westlichen Medien aufgrund ihres mangelnden Verständnisses der Entwicklungsländer. Man stelle kontinuierlich Schwachstellen und Fehlschläge heraus, obwohl man die auch in anderen Ländern finden könne. Auslandskorrespondenten säßen in den Hotelbars einheimischem 'Dorfklatsch' und Gerüchten auf. Anschließend verkauften sie ihre unter Alkoholeinfluß entstandenen stories als 'exklusiv' und 'aus zuverlässigen Quellen' stammend. Derartige vorurteilsgeladene

Berichte fänden häufig genug ihren Weg in internationale Magazine, die in Drittweltländern frei erhältlich seien. Leider gebe es immer noch genug Anbieter dieses Reporterstils unter den Dritte-Welt-Journalisten.

Der Herausgeber der Zeitung 'Utusan Melayu', Mazlan Nordin, warnte an gleicher Stelle vor der Nachahmung des westlichen Journalismus in seiner Gesamtheit, zu dem ja unweigerlich die vorrangige Berichterstattung über Korruption und Skandale gehöre.

Zuvor hatte Aliran-Präsident Chandra Muzaffar die Dritte-Welt-Journalisten aufgerufen, die verzerrten Nachrichten westlicher Agenturen zu kritisieren. Deren Medienmonopol helfe dazu bei, die westliche Dominanz zu verewigen: "Information imperialism is in fact part of a whole imperialistic system that seeks to control the economy, politics, culture, education and technology of the Third World." Zwei US-Agenturen allein ergössen täglich 30 Millionen Wörter über die Welt, an denen die Dritte-Welt-Presse zu ersticken drohe. Die USA kontrollierten weltweit 75% des Fernseh-Programmaustausches, 50% aller Kinofilme, 60% aller Schallplatten und Kassetten sowie 65% des kommerziellen Reklameausstoßes.

Informationsminister Adib Adam mahnte auf dem erwähnten UNESCO-Seminar die Fernsehjournalisten, solche 'malaysischen Werte' zu propagieren, die im Einklang mit den einheimischen Kulturen und Religionen seien. Das Fernsehen habe eine herausragende Rolle im Prozeß des nation building. Gefahr sah der Minister auch von künftigen grenzüberschreitenden Satellitenprogrammen kommen: Laxe Arbeitsmoral und sexuelle Libertinage würden vom Westen als 'normal' dargestellt und hemmungslos propagiert. Der Minister wies allerdings auch auf die Gefahr vom Norden einströmender sowjetischer Propaganda hin.

Anläßlich des 27. Asiatischen Filmfestivals im September 1982 rief der stellv. Premier Musa Hitam dazu auf, Asien vom Image des "Müllabladeplatzes für billige Filme" zu befreien. Viele miserable ausländische Filme profitierten von der Leichtgläubigkeit und Naivität des einheimischen Publikums. Asien müsse aber endlich eigene, genuin asiatische Formen für seine Filmkultur finden und sich damit von ausländischen, vor allem westlichen, Einflüssen absetzen. Das Kommunikationsmedium Film transferiere kulturelle Normen und sei damit ein wichtiges Instrument im Prozeß des nation building. Das Problem sei offenkundig, wenn man sich bewußt mache, daß 800 importierten Filmen pro Jahr ganze 15 eigene Produktionen gegenüberstünden.

Daß die Regierung, Intellektuelle und Journalisten die von westlichen Medien drohende Gefahr der kulturellen

Überfremdung mit großer Besorgnis betrachten, dürfte nach diesen Auszügen deutlich geworden sein. Es ist dann nicht mehr verwunderlich, wenn Malaysia die UNESCO-Kampagne für eine 'Neue Weltinformationsordnung' vorbehaltlos unterstützt und in ihre Bemühungen um eine nationale kulturelle Identität mit einbezieht.

#### Kritik an westlicher Technologie

Skepsis gegenüber der vom Westen entlehnten Technologie hat sich in Malaysia unter Intellektuellen und Wissenschaftlern schon frühzeitig gefunden. Es sollen hier nur einige Beispiele aus jüngsten Erklärungen wiedergegeben werden, aus denen auch die Besorgnis über eine fortschreitende soziokulturelle Entfremdung hervorgeht.

Auf dem CAP-Seminar über 'Appropriate Technology, Culture and Lifestyle in Development' riet der damalige stellv. Minister im Amt des Premiers, Dr. Goh, zu Wachsamkeit gegenüber ausländischen Experten, internationalen Consultants und gewissen unverantwortlichen Verkaufsstrategen multinationaler Gesellschaften. Die auf deren Empfehlungen gestarteten Projekte, ihre Methoden und Ausrüstungen hätten zu allzu zahlreichen Fehlschlägen und Verlusten in Milliardenhöhe geführt.

Die Warnung vor der Unangepaßtheit westlicher Technologie war das zentrale Thema der auf dieser Konferenz verabschiedeten Resolutionen: Westliche Techniken hätten in der Dritten Welt vielfältige soziale, wirtschaftliche und psychologische Probleme geschaffen. "Technology is not a neutral tool ... It imposes its own set of constraints and will definitely leave its impact on society, culture and the environment." Vorrangig müßten grundsätzliche Probleme wie Armut, Ungleichheit und Arbeitslosigkeit in den Entwicklungsländern gelöst werden, wenn denn 'Entwicklung' eine wirkliche Bedeutung haben solle. Im übrigen erhalte die Dritte Welt vom Westen nur solche Technologien, die dort bereits veraltet seien. Gleichzeitig würden traditionelle Techniken und Methoden systematisch verworfen und als 'primitiv' verachtet (Beispiel der einheimischen Architektur, Medizin etc.).

Anwar Ibrahim empfahl dringend, auch die neuerdings von allen Seiten gepriesene 'angepaßte Technologie' im Lichte der neuen malaysischen Entwicklungspolitik sorgfältig zu überprüfen. Nur so könne verhindert werden, daß es sich letztlich nicht um einen weiteren Import aus den Industrieländern handle. Der Schwerpunkt müsse künftig auf der Förderung traditioneller, landesangepaßter Technologien und deren Austausch zwischen den Dritte Welt-Ländern liegen.

#### Kann der Westen Hilfestellung leisten?

Vieles in den angeführten Ausführungen malaysischer Politiker und Intellektueller mag uns - vor allem uns an der Nation angeblich müde und überdrüssig gewordenen Deutschen - als unzulässig nationalistisch erscheinen. Im Falle der malaiischen Überlegungen um die nationale Integration zuweilen sogar chauvinistisch. Doch ist zu bedenken, daß die Idee der Nation ja aus dem Westen geborgt wurde, und nun - nachdem die britische Kolonialverwaltung mit ihrem nicht gerade unterentwickelten Hang zur Selbstdarstellung keinerlei Gedanken an die Umsetzung dieser Idee verschwendet hatte - ein Nachholbedarf zu befriedigen ist. Die entscheidende Frage zur kulturellen Identität ist, ob sie überhaupt auf dem Verordnungswege zu erreichen ist. Solange nicht von der 'gastgebenden Rasse' ausgehend eine Atmosphäre der Toleranz und Gleichberechtigung gefördert wird, kann man sich der Loyalität der 'Immigranten' nicht endgültig sicher sein, denn diese wünschen einen malaysischen, doch keinen malaiischen Staat. Leider stehen hierfür zur Zeit - fünfzehn Jahre nach den traumatischen Rassenunruhen von 1969 - die Zeichen noch nicht günstig.

Kann der Westen in einer solchen Situation etwas beitragen? G.A. Sonnenhol kann wohl grundsätzlich zugestimmt werden, wenn er schreibt: Der Westen könne "... wo möglich und erwünscht, bei der Identitätsfindung helfen. Identität ist wichtiger als Wohlstand. Sogar Identität in Armut kann Glück sein. Wer unsere Früchte dennoch will, muß den Weg und den Preis wollen".<sup>4</sup>

Nur müßten den Ländern der Dritten Welt Weg und Preis erst einmal bekannt sein. Aber wir selber tapen ja noch im Düstern.

Und ob unsere Hilfe bei der Identitätsfindung wohl wirklich erwünscht ist? Entwicklungshilfe, Technische Hilfe, Kulturhilfe ... bisher scheinen sie mehr zur negativen Identitätsabgrenzung der Empfänger beizutragen.

#### Summary

There is a growing concern among Malaysia's politicians and intellectuals about national cultural identity in a country characterized by traditional political, economic and cultural thinking along ethnic lines. The governing élite of Malay (Bumiputra) bureaucrats has at various points after the traumatic riots in the aftermath of the 1969 general elections tried to define guidelines on a national culture based on Islam, Bahasa Malaysia as the national language and the state principles 'Rukunegara'.

The Chinese and Indian minorities were more or less left out from these deliberations. Instead, loud thinking about some of their cultural traits on behalf of certain Malay politicians must have offended their sensitivity. The topic of racial harmony has never really been exposed to public debate or research. There are even recent alarming indications of a somewhat lessening national cohesion.

The new Mahathir-Musa Government is obviously aware it is stepping on shifting ground and has found a new target in Western 'cultural' and 'technological imperialism'. The Western 'way of life' - obviously contrary for instance to Islam, itself a proclaimed 'important element of the national culture' - comes in as a handy scapegoat. But there can be no doubt, that Western media - especially Anglo-American news agencies and US TV-serials - dominate the Malaysian media scene to a precarious degree.

The author pleads in this context for understanding of Malaysias struggle in searching its own identity. Hopefully, the governing élite would not overlook its minorities' apprehensions and provide for a climate of tolerance and fair play.

#### Anmerkungen

- <sup>1</sup> Manfred Hättich: Die Probleme des Nationalstaates, in: Sozialer Wandel 2 (Funk-Kolleg), Fischer Taschenbuch Verlag 1975.
- <sup>2</sup> Ibrahim Saad: Competing Identities in a Plural Society, Occasional Paper No.63, ISEAS Singapur, 1978.
- <sup>3</sup> In den chinesischen Primarschulen z.B. ist der Prozentsatz aller chinesischen Primarschüler von 78% auf 88% (1978) angewachsen.
- <sup>4</sup> Gustav Adolf Sonnenhol: Zukunft der Dritten Welt, in: Merkur, Nummer 404.

#### AKTUELLE CHRONIK (Dezember 1983 - Februar 1984)

von  
Herbert Kaminski

#### S Ü D A S I E N - P A Z I F I K - R E G I O N

Anfang Dez. fand in Jakarta die erste Jahrestagung des "Rats für Menschenrechte in Asien" statt, auf der Menschenrechtsverletzungen vor allem auf den Philippinen, in Indonesien und Thailand zur Sprache kamen. Eine internationale Kommission, der auch der ehemalige Vizepräsident und Außenminister Indonesiens, Adam Malik, angehört, will die Tätigkeit der "Todesschwadron" in Indonesien, denen bisher 3.000 "Kriminelle" zum Opfer gefallen sein sollen, aufklären. Laut dem Vorsitzenden des Anwaltskomitees für internationale Menschenrechte, dem amerikanischen Richter Marvin E. Frankel, werden auf den Philippinen die Menschenrechte in grober Weise verletzt, und die Situation soll sich 1983 deutlich verschlechtert haben.

Die Neuverschuldung asiatisch-pazifischer Staaten hat sich 1983 gegenüber 1982 um 43,4% von 27,5 auf 15,5 Mrd. US\$ verringert. Teils haben sich diese Staaten bewußt weniger verschuldet, teils wurde ihnen die Neuverschuldung wesentlich erschwert. Nur in Indonesien stieg die staatliche Kreditaufnahme, da dieses Land Anpassungsschwierigkeiten an die rückläufige Nachfrage nach und den sinkenden Preis von Erdöl hat. Die Neuverschuldung im Ausland 1983 in Mrd.US\$:

Rang	Staat	Neu- verschuldung	1982
1.	Süd-Korea	3,63	4,86
2.	Australien	3,40	6,32
3.	Indonesien	2,35	1,67
4.	Malaysia	1,44	2,62
5.	Hongkong	1,43	1,75
6.	Philippinen	0,99	1,40
7.	Indien	0,75	1,17
8.	Neuseeland	0,38	3,60
9.	Thailand	0,36	0,74
10.	Singapur	0,16	0,79
11.	Taiwan	0,16	0,62
12.	Sri Lanka	0,04	0,11
13.	VR China	0,02	0,63

Vom 26.-30.1. fand in Jakarta die erste Informationsminister-Konferenz der nichtpaktgebundenen Staaten statt, auf der 80 Delegationen der 101 Mitgliedsländer der Blockfreien Bewegung über eine neue internationale Informations- und Kommunikationsordnung diskutierten. Der indonesische Staatspräsident Suharto warnte in der Eröffnungsansprache unter Hinweis auf die Überlegenheit der Technik des Informations- und Kommunikationswesens in den Industrieländern vor einer Krise des Selbstvertrauens der Entwicklungsländer. Beratungsschwerpunkte waren der Zustand der eigenen Informationsverhältnisse und die Beziehungen untereinander; an beidem wurde Kritik geübt. Im abschließenden "Jakarta-Appell an die Massenmedien" werden diese er sucht, künftig Abstand von der Verbreitung von Informationen zu nehmen, die Interessen blockfreier Länder schädigen.

Am 14. und 15.2. führte der sowjetische Parteichef Tschernjenko anlässlich der Begräbnisfeierlichkeiten für den verstorbenen Staats- und Parteichef Andropow Gespräche u.a. mit Indiens Premierministerin Indira Gandhi, die eine Einladung zu einem Indien-Besuch aussprach, die Tschernjenko annahm, und mit dem vietnamesischen Staatsratsvorsitzenden Truong Chinh; letzteres fand in einer Atmosphäre der "brüderlichen Freundschaft und kompletten Übereinstimmung" statt. Die Sowjetunion und Vietnam sind laut TASS an der Schaffung einer "Zone des Friedens" in Südostasien interessiert. Der chinesische Vizepremier Wan Li, der die ranghöchste Delegation anführte, die seit 20 Jahren aus Peking nach Moskau reiste, wurde vom Ersten Stellvertretenden Ministerpräsidenten Aliew empfangen, der versicherte, daß die Sowjetunion unbeirrt für eine Verbesserung der Beziehungen zu China eintrete. Den japanischen Außenminister Abe empfing Außenminister Gromyko, der offen kritisierte, daß es nach Ansicht Moskaus in Japan an dem notwendigen Widerhall für gutnachbarliche Beziehungen mit der Sowjetunion fehle.

Im Febr. verstärkte die Sowjetunion ihre in Wladiwostok stationierte Pazifikflotte durch einen zweiten Flugzeugträger, und zwar durch die zur Kiew-Klasse gehörende "Noworossijsk" (43.000 BRT).

## S Ü D A S I E N

**BANGLADESH.** Vom 6.-11.12. fand die 14. Außenminister-tagung der Islamischen Konferenz in Dhaka statt, auf der eine gemeinsame Erklärung zum iranisch-irakischen Krieg nicht zustande kam. Außerdem war über die Palästina-Fra-

ge, die Entwicklung im Libanon, die sowjetische Besetzung Afghanistans und das Zypern-Problem beraten worden.

Am 9.12. und 23.1. bewaffnete Zusammenstöße an der Grenze zu Indien (mindestens 14 Tote).

Am 11.12. ernannte sich Generalleutnant Hussain Mohammed Ershad zum Staatspräsidenten unter gleichzeitiger Beibehaltung seines Amtes als Regierungschef und "Oberster Kriegsrechtsverwalter". Der von Ershad im Mai 1982 ernannte Staatspräsident Ashanuddin Choudhury soll "freiwillig" zurückgetreten sein. Ershads Kabinett wurde aufgelöst, aber die bisherigen sechzehn Minister sollen der neuen Regierung erneut angehören.

Am 14.12. verfügte Präsident Ershad die Freilassung aller Häftlinge, die während der regierungsfeindlichen Demonstrationen im Nov. 1983 festgenommen worden waren.

Am 27.12. wurden neun weitere sowjetische Diplomaten zu "unerwünschten Personen" erklärt und zum schnellen Verlassen des Landes aufgefordert. Gleichzeitig wurde die Verringerung des sowjetischen Botschaftspersonals und die Schließung des sowjetischen Kulturinstituts in Dhaka verlangt. Es gab Hinweise, daß sowjetische Diplomaten in die regierungsfeindlichen Demonstrationen verwickelt waren.

Vom 27.12.-10.1. Gemeindewahlen, in denen 4.400 Dorfräte gewählt werden sollten. Schon in den ersten Tagen heftige Zusammenstöße zwischen rivalisierenden Gruppen (mindestens sieben Tote und 225 Verletzte), woraufhin in etwa 100 Wahlkreisen die Wahllokale geschlossen und die Wahlen verschoben wurden. Mit diesen Wahlen sollte die Rückkehr zur Demokratie eingeleitet werden.

Am 3.1. lud Präsident Ershad die Opposition zu Gesprächen ein; am 7.1. ließ er beschränkte politische Aktivitäten (Versammlungen in geschlossenen Räumen) wieder zu und hob die Pressezensur für innenpolitische Meldungen auf. Bei den Gesprächen mit der Opposition fehlten die Repräsentanten der beiden wichtigsten Oppositionsparteien: Frau Hasina Wazed (Tochter des ersten Regierungschefs Sheikh Mujibur Rahman) von der Awami-Liga und Frau Khaleda Zia (Witwe des 1981 ermordeten Präsidenten Zia-ur-Rahman) von der früher regierenden National-Partei. Sie machten einen Dialog mit der Militärregierung von der unbeschränkten Zulassung politischer Aktivitäten sowie der Freilassung politischer Häftlinge abhängig. Außerdem forderte die Opposition vorgezogene Parlamentswahlen und sofortige Aufhebung des Kriegsrechts.

Am 13.1. legte Ex-Präsident Abdus Sattar den Vorsitz in der oppositionellen National-Partei nieder.

Am 22.2. wurde die Rajshahi-Universität in Dhaka nach zweiwöchigen Studentenunruhen geschlossen. Am 28.2. sol-



len bei Zusammenstößen zwischen Polizei und demonstrierenden Studenten fünf Menschen getötet und über 200 verletzt worden sein. Die Studenten protestierten gegen das seit 23 Monaten geltende Kriegsrecht und riefen zum Generalstreik auf. Über die Zusammenstöße wurde eine Nachrichtensperre verhängt.

INDIEN. Die Regierung schloß Anfang Dez. mit der Deutschen Dornier GmbH ein Abkommen über die Lizenzfertigung des Mehrzweck- und Zubringerflugzeugs Dornier 228 durch die Hindustan Aeronautics Ltd. ab.

Am 3.12. hob die Grenzpolizei einen pakistanischen Spionagering im überwiegend muslimischen Bundesstaat Jammu und Kaschmir aus und verhaftete 69 Personen.

Am 23.12. fanden in den fünf nord-indischen Bundesstaaten Uttar Pradesh, Bihar, Rajasthan, Haryana und Westbengalen Nachwahlen für drei Sitze im Bundesparlament und elf Mandate in Landesparlamenten statt. Der regierende Indira-Kongreß errang einen Sitz im Bundesparlament und acht Sitze in den Landesparlamenten. In Westbengalen nahm die Kongreß-I der dort regierenden Kommunistischen Partei unabhängiger Marxisten (CPI-M) zwei Mandate ab. Die Partei Indira Gandhis verfügt jetzt im Bundesparlament über 356 der insgesamt 547 Sitze. In Uttar Pradesh, im Wahlkreis Pilibhit, nahm die Rashtriya Sanjay Manch, die erst vor wenigen Monaten von Maneka Gandhi (der abtrünnigen Schwiegertochter Indiras) gegründet worden war, dem Kongreß-I das Abgeordnetenmandat weg. Den Parlamentssitz von Bettiah/Bihar gewann die pro-sowjetische KPI.

Vom 27.-30.12. fand der 77. Parteitag der regierenden Kongreß-I-Partei in Kalkutta statt.

Am 31.12. erreichte eine 83köpfige indische Delegation die Antarktis, um dort die erste permanente indische Forschungsstation zu errichten.

Vom 4.-9.1. Besuch von Bundeswirtschaftsminister Lambsdorff, der mit Premierministerin Gandhi und mehreren Ministern die internationale Lage und die deutsch-indischen Wirtschaftsbeziehungen erörterte.

Am 9.1. wurden elf Kinder und Jugendliche im Bundesstaat Bihar Opfer einer seit Jahren anhaltenden Fehde zwischen zwei Kasten.

Am 10.1. wurde N.T. Rama Rao, Chefminister von Andhra Pradesh, durch ein Attentat verletzt.

Mitte Jan. schwere Zusammenstöße zwischen pro-pakistanischen Separatisten und Polizei im Bundesstaat Jammu und Kaschmir.

Indien will auf weitere IWF-Kredite in nächster Zeit verzichten, obwohl es noch 1,1 Mrd. US\$ in Anspruch nehmen könnte.

Vom 25.-31.1. blutige soziale und religiöse Unruhen im Punjab, wo militante Sikhs mehr kulturelle und politische Unabhängigkeit von der Zentralregierung fordern, in Karnataka (Kampf der Bauern um Land-Besitzrechte), in Jammu und Kaschmir (pro-pakistanische Separatisten) sowie in Bombay (24-Stunden Generalstreik für höhere Enteignungsentschädigungen).

Am 29.1. Besuch einer sowjetischen Delegation unter Leitung des Stellv. Ministerpräsidenten Weniain Dymshitz. Indien erwartete seit längerem den Besuch von Staats- und Parteichef Andropow. Statt seiner sollte am 6.2. Verteidigungsminister Ustinow nach Neu-Delhi kommen; dieser Besuch wurde am 4.1. ohne Angabe von Gründen abgesagt. Im nachhinein stellte sich heraus, daß die schwere Erkrankung Andropows, der am 9.2. starb, der Grund war. Der Besuch Ustinows wurde auf Anfang März verschoben.

Am 3.2. große regierungsfeindliche Demonstrationen in Assam anlässlich des Besuchs von Premierministerin Gandhi.

Am 5.2. verbot die Regierung das Tragen von Waffen in Amritsar.

Am 4.2. feierte das mit mehr als einer Mrd. DM deutscher Kapitalhilfe erbaute Stahlwerk Rourkela sein 25jähriges Bestehen; am 5.2. bestand das mit sowjetischer Hilfe errichtete Stahlwerk Bhilai ebenfalls 25 Jahre.

Am 3.2. wurde der Diplomat Ravindra Mhatre (48) vom indischen Konsulat in Birmingham/GB entführt und am 6.2. ermordet aufgefunden. Die Entführer, die sich "Befreiungsarmee von Kaschmir" nannten, hatten eine Mio. f Lösegeld und die Freilassung mehrerer politischer Häftlinge, vor allem von Maqbool Butt, gefordert. Der Pakistaner Butt (50), Gründer der für die Angliederung des indischen Teils Kaschmirs an Pakistan kämpfenden "Nationalen Front für die Befreiung Kaschmirs", war wegen Ermordung zweier indischer Regierungsbeamter in den Jahren 1966 und 1970 zum Tode verurteilt worden. Jetzt ordnete ein Gericht am 9.2. seine Hinrichtung an, die am 11.2. vollzogen wurde. Außerdem ließ die Regierung über 400 pro-pakistanische Separatisten in Kaschmir verhaften. Durch diese Vorgänge erhöhten sich die Spannungen zwischen Indien und Pakistan. Ein Treffen der Informationsminister beider Länder wurde ebenso abgesagt wie die Fortsetzung der Verhandlungen zwischen den Staatssekretären der jeweiligen Außenministerien.

Den ganzen Febr. hindurch schwere Unruhen in den Bundesstaaten Punjab und Haryana durch militante Sikhs; über 60 Tote und mehrere hundert Verletzte.

Am 25.2. Besuch des tschechoslowakischen Ministerpräsidenten Lubomir Strougal.

PAKISTAN. Anfang Dez. Demonstrationsmärsche in Kaschmir für die Wiederherstellung der Demokratie.

Am 19.12. gab Präsident Zia-ul-Haq bekannt, daß bis Juni 1984 alle Gesetze in Übereinstimmung mit dem Koran gebracht werden sollen.

Anfang Jan. legte das Kollegium islamischer Schriftgelehrter nach über siebenjährigen Beratungen den Entwurf einer islamischen Verfassung vor, nach der der Staatspräsident demokratisch gewählt werden soll. Die Gelehrten berufen sich dabei auf die Praxis der muslimischen Gemeinde unmittelbar nach dem Tode des Propheten Mohammed und auf die Wahlen zum Kalifen (632-660) bis zum Beginn der Omajjaden-Dynastie. Dem vom Volk gewählten Präsidenten werden zwei Gruppen von Schriftgelehrten zur Seite gestellt, die die Übereinstimmung der Gesetze mit dem Koran prüfen. Der Verfassungsentwurf befürwortet die Marktwirtschaft entsprechend der islamischen Lehre, die Individualeigentum keineswegs ablehnt. Die Regierung muß jedoch für eine gerechte Verteilung der Güter sorgen und Erscheinungen wie den Wucher verhindern.

Am 10.1. wurde bekannt, daß die Tochter des 1979 hingerichteten Premierministers Zulfikar Ali Bhutto, Benazir Bhutto, nach Aufhebung ihres Hausarrests ins Exil nach Europa gegangen ist.

Am 19.2. beschlossen Pakistan, Iran und die Türkei, den seit Juli 1964 bestehenden Kooperationsvertrag für die Regionalentwicklung zu reaktivieren.

Am 24.1. versprach Präsident Zia-ul-Haq, inhaftierte politische Führer vor den Parlamentswahlen (spätestens im März 1985) freizulassen.

Am 27.1. erließ Zia-ul-Haq eine Verordnung, nach der in Pakistan kein Gericht mehr eine Frau, gleich welchen Alters, zur Auspeitschung verurteilen darf.

Am 27.1. drangen zwei afghanische MiG-Kampfflugzeuge bei der Verfolgung muslimischer Widerstandskämpfer in pakistanisches Hoheitsgebiet ein und bombardierten ein Grenzort (mindestens 40 Tote und 60 Verletzte). Hierbei soll es sich bereits um die dritte Luftraumverletzung durch afghanische Kampfflugzeuge seit Jahresbeginn gehandelt haben. Am 29.1. bestritt der afghanische Geschäftsträger in Islamabad die Bombardierung.

Am 11./12.2. Demonstrationen wegen der Hinrichtung des kaschmirischen Führers Maqbool Butt in Indien.

Am 11.2. Verbot der Studentenverbände und Schließung ihrer Büros; Zusammenstöße zwischen Polizei und Studenten.

Am 13.2. erklärte Präsident Zia-ul-Haq, daß Pakistan nicht die Absicht habe, Atombomben herzustellen.

Am 18.2. nahm die Polizei 55 Personen fest, die versucht hatten, das Land illegal zu verlassen, um in Brunei zu arbeiten.

Laut Präsident und Oberstem Kriegsrechtsverwalter Zia-ul-Haq werden die für März 1985 vorgesehenen Parlamentswahlen möglicherweise auf Okt. 1984 vorgezogen, anschließend sollen die Provinzparlamente gewählt werden. Die Zulassung von Parteien ist nicht vorgesehen, da Zia-ul-Haq diese für "unislamisch" hält. Alle oppositionellen Kräfte lehnen Wahlen ohne Parteien ab. Die Aufhebung des Kriegsrechts ist für 1985 vorgesehen.

## S Ü D O S T A S I E N

BIRMA. Am 9.12. verurteilte der Volksgerichtshof von Rangun unter Vorsitz von Oberstleutnant Maung Maung Aye die beiden nord-koreanischen Heeresoffiziere Major Zin Mo und Hauptmann Kang Mun Chul wegen des Attentats vom 9.10.83 auf den süd-koreanischen Staatspräsidenten Tschoon Doo Hwan zum Tode. Bei dem Attentat waren 21 Menschen, darunter vier süd-koreanische Minister, getötet worden. Tschoon war dem Anschlag knapp entgangen. Das Gericht gründete seinen Schuldspruch auf die Aussagen von 30 Zeugen und das umfassende Geständnis Kangs. Ein dritter Mittäter hatte sich in Rangun durch Selbstmord der Festnahme entzogen. Am 9.2. wies der Oberste Gerichtshof die Berufung der Angeklagten gegen das Urteil zurück. Über Art und Datum der Hinrichtung soll später befunden werden. Todesurteile werden in Birma sehr selten vollstreckt.

Am 22.2. Besuch des chinesischen Außenministers Wu Xueqian.

BRUNEI. Am 1.1. erlangte das im Nordwesten der Insel Borneo gelegene, erdölreiche, 5.765 km<sup>2</sup> große Sultanat mit ca. 200.000 Einwohnern nach 96 Jahren britischer Herrschaft als 169. souveräner Staat der Welt die volle Unabhängigkeit. Sultan Muda Hassanali Bolkiah (37) übernahm die Ämter des Staatspräsidenten, des Premierministers sowie des Finanz- und Innenministers. Die übrigen Kabinettsposten bekleiden Mitglieder der seit 400 Jahren regierenden Sultansfamilie. Parteien und Wahlen gibt es nicht.

Am 7.1. wurde Brunei als sechstes Mitglied in die süd-ostasiatische Staatengemeinschaft ASEAN aufgenommen; dies war die erste Neuaufnahme seit Gründung der ASEAN im Jahre 1967.

Vom 23.2.-3.3. feierte Brunei in seiner Hauptstadt Bandar Seri Begawan die Unabhängigkeit. Am offiziellen Festakt

nahmen ca. 5.000 Gäste aus 70 Ländern teil; die Bundesrepublik vertrat Staatssekretär Möllemann vom Auswärtigen Amt.

INDONESIEN. Am 4.12. Besuch von Michael Somare, Ministerpräsident von Papua-Neuguinea.

Am 6.1. gab Außenminister Mochtar Kusumaatmadja bekannt, daß der Vatikan und die USA ihre Besorgnis über die angeblich 3.000-4.000 mysteriösen Morde seit April 1983 in Indonesien zum Ausdruck gebracht haben. Der niederländische Außenminister warf den indonesischen Behörden vor, die Morde stillschweigend zu billigen. Informationsminister Harmoko wies jede Beteiligung der Regierung entschieden zurück.

Präsident Suharto gab Anfang Jan. bekannt, daß im Haushaltsjahr 1984/85 (beginnend am 1.4.) die Staatsausgaben gegenüber 1983/84 um 24% von 16.600 Mrd. auf 20.500 Mrd. Rupiah steigen werden. Um der Korruption zu begegnen, sollen die Beamten eine Gehaltserhöhung von 15% erhalten. Für die Schuldendienstleistungen in 1984/85 sind 2.600 Mrd. Rp vorgesehen (1983/84: 1.400 Mrd. Rp). Die Subvention für inländischen Treibstoff wird auf über 1.100 Mrd. Rp erhöht (= 64% Anstieg im Vergleich zu 1983/84). Die höheren Gesamtausgaben sollen durch einen Anstieg der inländischen Einnahmen um 16,8% auf 16.100 Mrd. Rp und eine Steigerung der Auslandshilfen um 61% auf 4.400 Mrd. Rp gedeckt werden. Seit dem 1.1.84 gelten striktere Steuergesetze, außerdem soll im Laufe dieses Jahres die Mehrwertsteuer eingeführt werden.

Am 6.2. scheiterte die von der amerikanischen Raumfähre "Challenger" ausgehende Stationierung des indonesischen Nachrichtensatelliten "Palapa B2" auf der vorgesehenen geostationären Umlaufbahn in 36.000 km Höhe durch Fehler am Triebwerk des von der amerikanischen Firma "Hughes Aircraft" hergestellten Satelliten. Kosten für Herstellung und Transport des Satelliten betrugen etwa 200 Mio. DM, die voraussichtlich die Versicherung zu übernehmen hat.

Vom 25.-29.2. Besuch von Bundespräsident Carstens, der u.a. begleitet wurde vom Minister für wirtschaftliche Zusammenarbeit, Warnke, dem Chef des Bundespräsidialamts, Neusel, sowie dem Sprecher der Bundesregierung, Boenisch. Carstens führte Gespräche mit Präsident Suharto, den er zu einem Besuch in die Bundesrepublik einlud, und weiteren führenden Politikern. Warnke unterzeichnete ein Finanzhilfe-Abkommen mit einem Volumen von 100 Mio. DM.

MALAYSIA. Am 14.12. Besuch des indonesischen Präsidenten Suharto.

Mitte Dez. konnte der seit August 1983 andauernde Streit um eine Verfassungsänderung, durch die der Einfluß der Sultane gemindert werden sollte, durch einen Kompromiß beigelegt werden, in dem Premierminister Mahathir wichtige Teile seiner Forderungen zurücknahm. Die Rechte von König und Sultanen bleiben weitgehend erhalten. So bleibt z.B. das Recht, einen Notstand auszurufen, beim König und geht nicht auf den Regierungschef über. Weiterhin können die Erb-Sultane, die neun der dreizehn Bundestaaten regieren, den von den Landesparlamenten beschlossenen Gesetzen ihre Zustimmung verweigern. Neu wird sein, daß, wenn der König, den die Sultane alle fünf Jahre aus ihren Reihen wählen, ein vom Bundesparlament beschlossenes Gesetz nicht unterschreibt, dieses nach nochmaliger Abstimmung im Parlament mit einer Zweidrittelmehrheit und nach einer Frist von 30 Tagen dennoch wirksam werden kann.

Am 30.12. kam im Bundesstaat Sarawak die Koalition der "National Front" durch Landtagswahlen wieder an die Regierung.

Am 13.1. Reise von Premierminister Mahathir nach Kanada; am 18.1. Weiterreise in die USA.

Am 31.1. starb Sultan Idris von Perak, einer der aussichtsreichsten Kandidaten für die Neuwahl zum König, im Alter von 59 Jahren an Herzversagen. Sultan Idris war einer der Wortführer im Kampf gegen die Verfassungsreform-Vorschläge von Premierminister Mahathir. Am 3.2. wurde Raja Tun Azlan Shah zum neuen Sultan von Perak proklamiert.

Am 5.2. Besuch des Präsidenten der Dreierkoalition des Demokratischen Kampuchea, Norodom Sihanouk.

Am 9.2. wählten die neun Sultane den 51jährigen Sultan Mahmud Iskandar von Johore zum neuen König für die nächsten fünf Jahre. Iskandar ist dafür bekannt, daß er seine Rechte als Sultan gegenüber den politischen Instanzen weit auslegte und voll in Anspruch nahm.

Am 14.2. Besuch des australischen Premierministers Bob Hawke.

Am 19.2. verbot die Regierung die Ausfuhr jener Affen, die für Tierversuche verwendet werden sollen. Malaysia ist eines der wichtigsten Exportländer dieser Tiere (jährlich etwa 5.000 Makak-Affen). Die Regierung entschloß sich zu diesem Schritt, nachdem bekannt geworden war, daß die Affen in den USA auch bei Experimenten mit radioaktiven Strahlen und zur Erprobung chemischer Waffen eingesetzt werden.

## O S T A S I E N

VR CHINA. Ausländische Besucher: am 2.12. Robert Runce, Erzbischof von Canterbury; am 13.12. Son Sann und Khieu Samphan, Führer des Demokratischen Kampuchea; am 7.1. Imelda Marcos, Frau des philippinischen Präsidenten; am 28.1. Paavo Vayrynen, Außenminister Finnlands; am 7.2. Bob Hawke, Premierminister Australiens; am 7.2. Kim Yong Nam, Außenminister Nord-Koreas.

Anfang Dez. wurde die Kampagne gegen "bürgerliche Einflüsse" begrenzt. Die parteiamtliche Pekinger "Volkszeitung" schrieb, um eine "gesunde Entwicklung" einzuleiten, dürfe die Kampagne gegen die "geistige Verschmutzung" nicht übertrieben werden. Anderenfalls werde das tägliche Leben der Bevölkerung sowie die wissenschaftliche Arbeit gestört. Die in der Wirtschaft eingeleitete Reform müsse ebenso fortgesetzt werden wie die Politik der offenen Tür zum Ausland.

Am 7.12. wurde ein chinesisch-britisches Abkommen über den Bau eines 4,6 Mrd. US\$ teuren Atomkraftwerks in China unterschrieben.

Im Dez. gab die Zeitschrift "China Finance" erstmals die Auslandsverschuldung Chinas bekannt. Sie betrug Ende Sept. 1983 3,0 Mrd. US\$, dem standen zum gleichen Zeitpunkt Währungsreserven von 14,1 Mrd. US\$ gegenüber.

Am 15.12. wurden die über drei Wochen in Brüssel geführten Textilverhandlungen zwischen der EG und China wegen mangelnder Übereinstimmung ergebnislos abgebrochen. Das Scheitern soll auf die chinesische Forderung, die Lieferungen in die EG wesentlich zu erhöhen, zurückzuführen sein. China verlangte um 20% höhere Quoten, die EG wollte aber nur Zuwachsraten von 1% einräumen. Am 13.1. legte die EG die Einfuhrquoten einseitig fest: Die Quote für Textilimporte aus China darf 1984 um 0,2% auf 7% steigen (entspricht einem Zuwachs von 2,9%).

Um eine Importschutzklage der amerikanischen Textilindustrie gegen China im Wahljahr zu vermeiden, stimmte US-Präsident Reagan am 18.12. einer Verschärfung der Einfuhrbestimmungen für Textilien aus China zu.

Am 23.12. unterzeichnete der Minister für Chemische Industrie der DDR, Wyschofsky, der als erster DDR-Minister seit zwanzig Jahren China besuchte, in Peking ein Abkommen über die Zusammenarbeit beider Staaten auf dem Gebiet der chemischen Industrie. Wyschofsky wurde auch vom Stellv. Ministerpräsidenten Wan Li empfangen. Mitte Dez. wurde in Ost-Berlin ein Protokoll über die technisch-wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen China und der DDR unterzeichnet, das einen Austausch in den Bereichen Elek-

tronik, Maschinen- und Industrieanlagenbau, chemische Industrie und Landwirtschaft vorsieht.

Am 26.12. wurde in Peking der 90. Geburtstag des 1976 verstorbenen Mao Tse-tung - erstmals wieder seit fünf Jahren - mit viel Aufwand und Publizität gefeiert.

Die Bundesrepublik und China beschlossen für 1984 und 1985 ein umfangreiches Kulturaustauschprogramm, für das Bonn über 25 Mio. DM ausgeben wird. Schwerpunkte sind Wissenschaft und Ausbildung, vor allem die Vermittlung der deutschen Sprache.

Am 29.12. wurde der katholische Bischof Peter Joseph Fan - nachdem er bereits ab 1960 eine fünfzehnjährige Haftstrafe verbüßt hatte - erneut zu zehn Jahren Gefängnis verurteilt, weil er Priesterweißen vorgenommen und Beziehungen zum Vatikan unterhalten haben soll.

Die VR China erwirtschaftete nach chinesischen Angaben 1983 einen Außenhandelsüberschuß von 3,56 Mrd. US\$ (im Vorjahr 4,60 Mrd. US\$); die chinesische Ausfuhr stieg um 0,4% auf 21,7 Mrd. US\$, die Einfuhr um 6,6% auf 18,1 Mrd. US\$.

Seit Anfang Jan. gehört China als 112. Mitglied der Internationalen Atomenergie-Organisation (IAEO), einer UN-Sonderorganisation in Wien, an. Die IAEO überwacht die nichtmilitärischen Atomanlagen in den Mitgliedsländern.

Ministerpräsident Zhao Ziyang besuchte vom 8.-16.1. die USA und vom 17.-23.1. Kanada. Dies war der erste Besuch eines chinesischen Regierungschefs in Nordamerika. Anlässlich des Besuchs unterzeichneten China und die USA am 12.1. in Washington ein Abkommen über technische, industrielle und wissenschaftliche Zusammenarbeit. Trotz der unverändert harten Meinungsverschiedenheiten in der Taiwan-Frage bezeichneten beide Seiten das Treffen als nützlich und erfolgreich. Im April 1984 wird US-Präsident Reagan zum Gegenbesuch nach Peking reisen.

Ende Jan. schoß China seinen dreizehnten Forschungssatelliten in eine Erdumlaufbahn.

Am 1.2. hob China seine diplomatischen Beziehungen zu den Niederlanden wieder auf Botschafterebene an. 1981 hatte Peking seine Beziehungen zu Den Haag auf das Niveau von Geschäftsträgern gesenkt, nachdem die Niederlande beschlossen hatten, zwei - heute noch im Bau befindliche - U-Boote an Taiwan zu liefern. Am 21.12. hatte sich jedoch die niederländische Regierung geweigert, vier weitere U-Boote an Taiwan zu verkaufen.

Am 11.2. unterschrieb der Stellv. sowjetische Außenhandelsminister Grischin in Peking ein Handelsabkommen; die Sowjetunion und China vereinbarten für 1984 eine Verdoppelung des Handelsvolumens gegenüber 1983.

Bundeskanzler Kohl wird voraussichtlich vom 7.-15.10.84 die VR China besuchen.

**JAPAN.** Die Jahresendbonus-Zahlungen Anfang Dez. stiegen durchschnittlich um 2,4% im Vergleich zum Vorjahr (entspricht etwa der Inflationsrate) und damit weniger als in den acht Jahren zuvor. Während im Export engagierte Firmen gut verdienten, sahen sich andere Branchen zu einer ertragsbedingten Rücknahme des Bonus veranlaßt, so z.B. die Stahlindustrie, weite Teile des Maschinenbaus, die Nichteisenmetallindustrie und die Supermärkte.

Am 4.12. starb der ehemalige Außenminister Toshio Kimura im Alter von 74 Jahren an Herzversagen.

Die zum Yomiuri-Zeitungskonzern gehörende Nippon Television Company (NTV) finanziert die voraussichtlich zwölf Jahre dauernde Restaurierung der Fresken des Michelangelo in der Sixtinischen Kapelle. Als Gegenleistung erhielt NTV vom Vatikan die Welturheberrechte für alle Filme und Photos von den Restaurierungsarbeiten, gültig bis drei Jahre nach Abschluß des Projekts.

Am 10.12. wurden zwei japanische Fischerboote von nord-koreanischen Patrouillenbooten im Japanischen Meer aufgebracht.

Die vorgezogenen Unterhauswahlen am 18.12. erbrachten bei einer für Japan niedrigen Wahlbeteiligung von 67,94% folgendes Ergebnis (in Klammern das Ergebnis von 1980):

Partei	Mandate	Prozent
Liberaldemokratische Partei	250 (284)	45,8 (47,9)
Sozialistische Partei	112 (107)	19,5 (19,3)
Komei-to	58 ( 33)	10,1 ( 9,0)
Demokratische Sozialisten	38 ( 32)	7,3 ( 6,6)
Kommunisten	26 ( 29)	9,3 ( 9,8)
Unabhängige	16 ( 11)	4,9 ( 3,5)
Neuliberaler Club	8 ( 12)	2,4 ( 3,0)
Soziale Demokraten	3 ( 3)	0,7 ( 0,7)

Die seit 28 Jahren regierende Liberaldemokratische Partei (LDP) verlor ihre absolute Mehrheit im 511 Sitze zählenden Unterhaus. Ministerpräsident und Parteichef Yasuhiro Nakasone (65) bezeichnete das Ergebnis als einen "sehr harten Schlag", erklärte aber, im Amt bleiben zu wollen. Die Verluste wurden u.a. durch die (noch nicht rechtskräftige) Verurteilung von Ex-Premier Kakuei Tanaka wegen passiver Bestechung verursacht. Tanaka selbst jedoch wurde im nord-japanischen Wahlkreis Niigata mit seinem besten Er-

gebnis aller Zeiten erneut als Unabhängiger ins Parlament gewählt. Die Börse in Tokyo reagierte auf die in dieser Höhe unerwartete Wahlniederlage der LDP mit einem kurzfristigen Kurseinbruch. Neun als Unabhängige Gewählte traten in die LDP ein, die dadurch ihre absolute Mehrheit zurückerwarb. Nakasone wurde am 26.12. von beiden Parlamentskammern zum zweitenmal zum Ministerpräsidenten gewählt: Im Unterhaus erhielt er 265 der 509 abgegebenen Stimmen, im Oberhaus 131 von 252. Am 27.12. wurde - nachdem Nakasone mit den acht Abgeordneten des Neuliberalen Clubs (NLC) eine Koalition eingegangen war - das neue, aus 21 Mitgliedern bestehende Kabinett gebildet. Die Schlüsselministerien erhielten:

Äußeres	Shintaro Abe
Finanzen	Noboru Takeshita
Intern. Handel u. Industrie	Hikosaburo Okonogi
Justiz	Eisaku Sumi
Inneres	Seiichi Tagawa (NCL-Vors.)
Kabinetts-Sekretär	Takao Fujinami
Verteidigung	Yuko Kurihara.

Generalsekretär der LDP - de facto das zweitwichtigste Amt in Partei und Staat - wurde Rokusuke Tanaka (Suzuki-Fraktion), der damit Susumu Nikaido (Kakuei Tanaka-Fraktion) ablöste. Ansonsten konnte die Tanaka-Fraktion mit sechs Ministern ihren starken Einfluß in der Regierung behalten.

Japan schenkt Ägypten den Bau eines neuen Opernhauses in Kairo; Kosten etwa 75 Mio. DM; Baubeginn April 1984.

Die japanische Handelsbilanz 1983 weist den Rekordüberschuß von 31,6 Mrd. US\$ auf; gegenüber der EG schloß die Bilanz mit +10,51 Mrd. US\$, gegenüber den USA mit +18,14 Mrd. US\$. Der japanische Export stieg um 5,6% auf 145,4 Mrd. US\$, die Importe sanken (vor allem von Erdöl) um 4,9% auf 113,8 Mrd. US\$. Der japanische Leistungsbilanz-Überschuß 1983 stieg im Vergleich zu 1982 um mehr als das Dreifache auf 21 Mrd. US\$.

Japan will mit Wirkung vom 1. April 1984 Zölle für 1.280 Industrie- und Bergbauerzeugnisse vorzeitig reduzieren; die Senkung war zunächst erst für 1985 geplant.

Anfang Januar gab die Mitsubishi Motors Corp. bekannt, daß sie ab 1986 zusammen mit Chrysler Corp. jährlich rund 200.000 PKWs in den USA produzieren werde. Zum gleichen Zeitpunkt entschied die amerikanische Federal Trade Commission nach 15monatigen Verhandlungen, daß das geplante Zusammengehen von Toyota und General Motors nicht gegen die Antitrustgesetze verstößt; diese beiden Firmen wollen in Fremont/Kalifornien 300.000 PKWs jährlich produzieren. Nissan Motor Co. will rd. 100 Mio. US\$ in Großbritannien in-

vestieren, um dort 200.000 Einheiten des Modells Nissan Stanza zu produzieren (dem ursprünglichen Investitionsvolumen von 640 Mio. US\$ hatte die Nissan-Betriebsgewerkschaft widersprochen).

Am 19.1. kamen in der zum Mitsui-Konzern gehörenden, unterseeischen Kohlengrube Milke in der Nähe der süd-japanischen Stadt Nagasaki durch einen Stollenbrand 83 Bergleute ums Leben.

Im Januar begann unter dem Motto "Deutsches Festival Japan 1984" die umfangreichste deutsche kulturelle Präsentation, die es bislang in Japan gegeben hat. Bis Dez. werden bekannte Opern-, Ballett- und Tanztheaterensembles, Sinfonie- und Kammerorchester, Chöre und Solisten aus der Bundesrepublik in Japan gastieren; Kunst- und Dokumentationsausstellungen, wissenschaftliche Vorträge und Symposien werden veranstaltet und 165 der wichtigsten deutschen Filme vom Stummfilm bis zur Gegenwart werden gezeigt werden. Vom 23.4.-6.5. wird mit einem voraussichtlichen Gesamtaufwand von etwa 150 Mio. DM die Leistungsschau der deutschen Industrie in Tokyo stattfinden.

Bis zum 20.1. mußten auf Weisung von Ministerpräsident Nakasone alle Mitglieder des Kabinetts ihren gesamten persönlichen Besitz offenlegen; zu melden waren jeglicher Besitz von Grund und Boden einschließlich Gebäuden, Bankeinlagen, Wertpapiere, Schulden, Golfclub-Mitgliedschaften, Kraftfahrzeuge, Gemälde und andere Kunstwerke. Mit dieser Maßnahme sollte die "politische Ethik" gefördert werden.

Am 23.1. wurde vom Weltraumzentrum Tanegashima mit einer dreistufigen Trägerrakete der 350 kg schwere japanische Rundfunk- und Fernsehsatellit BS 2 gestartet, der den Empfang von Fernsehprogrammen im äußersten Süden Japans ermöglichen soll. In vier Jahren, nach Start von BS 3, sollen 15 Mio. Haushalte über diese Satellitenkette versorgt werden.

Am 25.1. verabschiedete das Kabinett den Haushalt 1984/85 (1.4.-31.3.), der mit Gesamtausgaben von rd. 600 Mrd. DM nur um 0,5% über dem Volumen des Budgets 1983/84 liegt - der geringste Zuwachs seit 29 Jahren. Bei einer angenommenen Inflationsrate von 2-3% bedeutet dies ein reales Minus. Trotz dieses Sparhaushalts sind nennenswerte Steigerungen für die Zuwendungen an Gebietskörperschaften, den staatlichen Schuldendienst, die Entwicklungshilfe und die Verteidigung vorgesehen. Sinken sollen die Ausgaben für Agrarzwecke und Soziales. Auf der Einnahmenseite wird von einer Steigerung der Steuereinnahmen um 7,1% ausgegangen, teils durch konjunkturelle Besserung, teils durch Steuererhöhungsbeschlüsse. Die Regierung ging von einem Wirtschaftswachstum von 4,2% und einem Leistungsbilanz-

überschuß von 26 Mrd. US\$ aus - beides in 1984/85. Ministerpräsident Nakasone hat sich mit seinen Sparvorstellungen nur z.T. durchsetzen können; so sinkt die Neuverschuldung des Staates nur um 5% von rd. 155 Mrd. DM auf rd. 147 Mrd. DM. Die Verteidigungsausgaben werden um 6,55% steigen, nachdem ursprünglich das Verteidigungsministerium 6,88% gefordert und das Finanzministerium nur 5,1% akzeptiert hatte; die vorgesehenen Ausgaben werden 0,991% des BSPs ausmachen. Die staatliche Entwicklungshilfe soll um 9,7% erhöht werden.

Am 26.1. Reise von Außenminister Shintaro Abe in die USA.

Am 26.1. feierten Tenno Hirohito (82) und Kaiserin Nagako ihren 60. Hochzeitstag.

Die japanische Industrieproduktion stieg 1983 gegenüber dem Vorjahr um 3,5%; dies ist der kräftigste Zuwachs seit drei Jahren.

Ende Jan. forderte EG-Kommissar Wilhelm Haferkamp in einem persönlichen Schreiben an Industrie- und Handelsminister Hikosaburo Okonogi zusätzliche Maßnahmen zur Öffnung des japanischen Marktes für europäische Produkte.

Anfang Febr. nahm der zweitgrößte japanische Automobilhersteller, Nissan, den Vertrieb des von ihm seit Dez. 83 aus japanischen und deutschen Komponenten montierten VW-Santana auf, der in sechs Versionen angeboten wird und umgerechnet zwischen 21-27.000 DM kostet. Der Verkauf von monatlich 2.500 Stück ist vorgesehen.

Am 7.2. landesweite Demonstrationen für die Rückgabe der seit Kriegsende von der Sowjetunion besetzten vier südlichsten Kurilen-Inseln an Japan.

Am 9.2. gab Außenminister Shintaro Abe im japanischen Sicherheitsrat bekannt, daß die Sowjetunion z.Z. in Asien 135 nukleare Mittelstreckenraketen vom Typ SS-20 stationiert hat. Die Zahl der Raketen, in deren Reichweite auch Japan liegt, soll in Kürze auf 144 erhöht werden.

Am 13.2. wies Ministerpräsident Nakasone die Forderung der Opposition nach Ausschluß von Ex-Premier Kakuei Tanaka aus dem Unterhaus zurück.

Die Bundesrepublik wird sich - neben bisher 25 weiteren Staaten - 1985 an der Weltausstellung für Technologie in der japanischen Stadt Tsukuba beteiligen.

Im Febr. beschloß Japan - nach sechs Jahren Pause - ein neues Raumfahrtprogramm. Die kommerzielle Verwendung steht im Vordergrund, auf Prestigeprojekte wird verzichtet. So wurde u.a. beschlossen: ersatzlose Streichung bemannter Raumfahrt; Steigerung der Nutzlast, die künftig japanische Raketen in den Weltraum tragen sollen, von 550 kg auf etwa 2 t; völlige Lösung von den USA, die bisher über Zuliefe-

rungen und Mitspracherechte beträchtlichen Einfluß auf die japanische Raumfahrt hatten. Japan gewinnt damit die Möglichkeit, eigenständig Drittländern Satellitenstarts anzubieten oder Satelliten auch entgegen amerikanischen Wünschen im Weltraum zu platzieren.

Vom 13.-15.2. fanden die routinemäßigen halbjährlichen Konsultationen EG/Japan in Tokyo statt, auf der nach Auskunft des EG-Delegationsleiters, Leslie Fielding, "kleine Fortschritte" erzielt wurden. Die EG legte fünf Forderungen vor: Erleichterungen bei den Bestimmungen über Standards und Zulassung von Pharmaprodukten, Chemikalien und anderen Erzeugnissen; Verbesserung des Marktzugangs einiger landwirtschaftlicher und industrieller Produkte; Abbau von Hemmnissen im japanischen Vertriebssystem; verbesserter Schutz für europäische Handelsmarken und leichter Zugang zum japanischen Kapitalmarkt (für Banken und Versicherungen). Wenn auch die japanischen Agrarbehörden nach wie vor für Restriktionen eintreten, so bemüht sich die japanische Regierung insgesamt um fortschreitende Liberalisierung. Trotzdem rechnet die EG im Handel mit Japan bis zum Ende dieses Jahrhunderts mit relativ hohen Defiziten.

## K O N F E R E N Z E N

### Seminare der Korea Forschungsgemeinschaft in Offenbach

Vom 7. bis 9. Oktober 1983 veranstaltete die Korea Forschungsgemeinschaft e.V. (KOFO) in Offenbach/M. ein Seminar zum Thema "Einfluß des Christentums in Korea", an dem sich etwa 50 Personen beteiligten. Folgende Referate wurden gehalten:

1. Kim, Chang-Nack (Mainz): Die Dritte Welt und das Christentum, Schwerpunkte: Korea und Lateinamerika;
2. Park, Jong-Wha (Tübingen): Einfluß der amerikanischen Missionsarbeit auf den Charakter des Christentums in Korea;
3. O, Sek-Keun (Berlin): Einfluß des Christentums auf die politischen Ideen Koreas.

Die Vorträge werden als Heft erscheinen.

Anlaßlich eines Seminars vom 20. bis 22. Januar 1984 referierte Dr. Duyul Song (Dozent an der Universität Münster und Berlin) zum "Modell Südkorea" und zur "Dependenztheorie". Im Anschluß diskutierten die Teilnehmer lebhaft in verschiedenen Arbeitsgruppen über Entwicklungstheorie, Auslandsverschuldung und Umweltfragen in Südkorea.

Kil-Sun Kim, Offenbach

### Symposium "Peasants and Politics in Thailand" at Bielefeld

From February 14 to 16, 1984, the Sociology of Development Research Centre, University of Bielefeld, held a symposium on Peasants and Politics in Thailand. The symposium, financed by the Stiftung Volkswagenwerk, was chaired by Dr. Niels Mulder, Visiting Research Professor at the SDRC. The following papers were presented and discussed:

- Kanoksak Kaewthep, "The Struggle of the Thai Peasants, 1973-1976";
- Kanchana Kaewthep, "Ideologies and the Thai Peasantry";
- Sungsidh Piriyanarangsarn, "The Thai Labour Movement";
- Tilman Schiel, "Strategic Groups, Politics and Society. Examples from Indonesia";



- Rüdiger Korff, "Strategic Groups, Politics and Society. Examples from Bangkok";
- Hans-Dieter Bechstedt, "Psychological Adaption and Economic Change".

Good working relations between individual social scientists in Bangkok and Bielefeld have existed for many years. For the future a regular exchange of scholars is planned. In a first step Dr. Thiravet Pramuanratkarn is invited to Bielefeld to do research and give guest lectures in the coming summer term.

## II. Sinoethnologische Tagung in St. Augustin

Haus der Kulturen, vom 29.6.-1.7.1984

### Tagungsablauf:

- 29.6. Anreise und gemeinsames Abendessen
- 30.6. Vormittags: Plenum und Vorträge zu folgenden Themen:
  1. Zur Frage der nationalen Gebietsautonomie
  2. Verständnis und Selbstverständnis chinesischer Ethnologie
  3. Darstellung der Minderheiten in chinesischen Museen
  4. Literatur der chinesischen Minderheiten
- Nachmittags: Arbeitsgruppen zu folgenden Themen:
  1. Regionalforschung in Südwest-China (Minderheiten)
  2. Regionalforschung in Xinjiang
  3. Religion in China (unter besonderer Berücksichtigung der Religionen nationaler Minderheiten)
  4. Diskussion: Tibet-Befreiung oder Untergang?
- Abends: Dias aus Minderheitsgebieten
- 1.7. Vormittags:
  1. Forschungs- und Studieninformationen zur Sinoethnologie
  2. Abschlußplenum

Anmeldung und Beiträge (mit Übernachtungswünschen) bis spätestens zum 1.6.1984 an:

Dr. Thomas Heberer	oder	Günter Bittner, M.A.
c/o Überseemuseum		Klosterwisch 8A
Bahnhofplatz		2000 Hamburg 67
2800 Bremen		Tel. (040) 603 6335
Tel. (0421) 137 18		

Günter Bittner, Hamburg

## I N F O R M A T I O N E N

### Wissenschaftsgeschichte in China

#### Das Institut für die Geschichte der Naturwissenschaften in Beijing

Das Institut für die Geschichte der Naturwissenschaften in Beijing ist das bedeutendste Institut dieser Art in China und auch das einzige, das sich mit allen wesentlichen Disziplinen der Naturwissenschaft beschäftigt. Es ging aus einer Arbeitsgruppe am zweiten Institut für Geschichte der Chinesischen Akademie der Wissenschaften (CAW) hervor, die 1953 eingerichtet wurde und sich mit chinesischer Wissenschaftsgeschichte befassen sollte.

Im Jahr 1957 wurde diese Arbeitsgruppe unter dem Namen Forschungsstelle für chinesische Wissenschaftsgeschichte selbständig. Wie in vielen anderen Forschungsinstituten so waren auch die Aktivitäten der Wissenschaftshistoriker während der Zeit der Kulturrevolution stark eingeschränkt. Das Institut war jedoch in gewisser Hinsicht anderen Forschungseinrichtungen gegenüber im Vorteil, weil es sich mit Gebieten befaßte, die Material für kulturrevolutionäre Kampagnen und theoretische Kritikbewegungen liefern konnten. So konnten Mitarbeiter des Instituts, das sich ursprünglich nur mit chinesischer Wissenschaftsgeschichte beschäftigt hatte, seit 1972 auch über die Entwicklung der modernen Physik, Einstein und die Quantentheorie arbeiten, weil die damals führende Parteifraktion eine "marxistische" Kritik der Relativitätstheorie und der Quantentheorie wünschte. Obwohl es sich dabei also um eine politische Auftragsarbeit handelte, deren Ergebnis schon im voraus feststand, konnten die Wissenschaftler diesen Auftrag nutzen, um auch ihren eigenen Interessen nachzugehen. Bald danach dann bot sich den Wissenschaftlern des Instituts während der Debatte um Konfuzianismus und Legalismus die Möglichkeit, sich auch mit der chinesischen Wissenschaftsgeschichte gründlicher zu beschäftigen. Auf gewissen Gebieten, die Wissenschaftsgeschichte und die Astronomie sind hier unter anderen zu nennen, hatte die Kulturrevolution also nicht nur eine zerstörerische, sondern auch eine befruchtende Funktion.

Ursprünglich gehörte das Institut organisatorisch zur Sozialwissenschaftlichen Sektion der CAW. Diese Sektion wurde im Jahr 1962 de facto aus der Akademie ausgegliedert

und direkt der Propagandaabteilung des Zentralkomitees der Kommunistischen Partei unterstellt. Erst 1977 wurde diese Trennung auch nach außen in der Änderung des Namens sichtbar gemacht, als die Sektion für Sozialwissenschaften als neue und selbständige Chinesische Akademie für Sozialwissenschaften gegründet wurde (wobei die enge Beziehung zur Propagandaabteilung der Partei weiter - vor allem durch die Besetzung führender Positionen mit Parteirepräsentanten wie Zhóu Yang, Deng Liqun und anderen - aufrechterhalten wurde).

Zu jener Zeit gehörte das wissenschaftshistorische Institut noch zur Akademie für Sozialwissenschaften, doch schon bald kehrte es wieder in den Schoß der naturwissenschaftlich orientierten Akademie der Wissenschaften zurück. Diese organisatorischen Wanderungen dokumentieren zum einen die Zwitterstellung der Wissenschaftsgeschichte in China. Die Zugehörigkeit der Akademie der Wissenschaften deutet darauf hin, daß man heute Wissenschaftsgeschichte in erster Linie als Geschichte der naturwissenschaftlichen Einzeldisziplinen betreiben möchte und man daher die Beziehungen zu den entsprechenden naturwissenschaftlichen Forschungsinstituten für wichtiger hält als die Kontakte mit der allgemeinen Geschichtswissenschaft, der Soziologie oder der Wissenschaftstheorie. Ein anderes sicher ebenso wichtiges Motiv für die Rückkehr in die Arme der CAW ist aber, daß deren Prestige und politischer Einfluß weit größer sind als die der Sozialwissenschaftlichen Akademie. Es ist bekannt, daß es in China auch für die einzelnen Institute und Wissenschaftler von großem Vorteil ist, einer angesehenen und mächtigeren Institution anzugehören. Doch auch heute noch scheint die Debatte im Institut um wissenschaftliche Orientierung und organisatorische Zugehörigkeit nicht beendet zu sein. Daß das Institut sich in der CAW etwas allein gelassen vorkommen muß, wird daran deutlich, daß es keiner der fünf Sektionen unterstellt ist, sondern, als einziges Forschungsinstitut, der kleinen und neugegründeten Gruppe für Verwaltungswissenschaft.

Das Institut ist heute in mehreren kleinen Gebäuden nahe Jianguomen untergebracht. Die Raumnot zwingt die circa sechzig Wissenschaftler (von insgesamt etwa hundert Beschäftigten), überwiegend zuhause zu arbeiten. Ein neues, größeres Gebäude, in dem auch die Bibliothek untergebracht werden könnte, ist noch nicht in Sicht. Das Institut ist in zwei Abteilungen unterteilt: a) die Abteilung für chinesische Wissenschafts- und Technologiegeschichte, mit den Gruppen für Astronomie, Mathematik, Physik und Chemie, Biologie, Geo-Wissenschaften, Technische Wissenschaften; b) die Abteilung für allgemeine Wissenschafts- und

Technikgeschichte, die sich mit der Geschichte der neuzeitlichen westlichen Wissenschaft befaßt.

Die meisten Mitarbeiter des Instituts sind Naturwissenschaftler, die nach dem Abschluß ihres Fachstudiums an das Institut kamen und sich dann wohl weniger aus Neigung als aus Gründen der Organisationsdisziplin mit Wissenschaftsgeschichte beschäftigten (bekanntlich gab und gibt es auch für Wissenschaftler in China keine freie Wahl des Arbeitsplatzes). Diese Qualifikationsstruktur hat zur Folge, daß Wissenschaftsgeschichte in erster Linie internalistisch verstanden und betrieben wird. Dies mag in einem Staat, der sich der marxistisch-leninistischen Theorie verschrieben hat, seltsam erscheinen, denn marxistische Theoretiker haben Wissenschaft immer als Produkt des Gesellschaftssystems und der Bedürfnisse der Produktion verstanden. Es ist aber deshalb nicht so verwunderlich, weil die internalistische Interpretation für die Forscher selbst in politischer Hinsicht weniger Risiken mit sich brachte als die Beschäftigung mit fachübergreifenden Themen und der Problematik des gesellschaftlichen Kontexts der wissenschaftlichen und technologischen Entwicklung in China.

Die Liste der wichtigsten Publikationen des Instituts zeigt, daß man sich bisher vor allem mit der Geschichte einiger Wissenschaftsdisziplinen befaßt hat. Erst neuerdings ist ein stärkeres Interesse an allgemein historischen und theoretischen Fragestellungen zu beobachten, so zum Beispiel an der alten, vieldiskutierten und immer noch aktuellen Frage nach den Gründen für das Zurückbleiben Chinas in wissenschaftlich-technologischer Hinsicht seit der Renaissance und der Unfähigkeit der Gesellschaft der Qing-Dynastie, westliche wissenschaftliche Erkenntnisse zu rezipieren. Interessantestes Produkt der Beschäftigung mit diesem heiklen Thema ist ein 1983 in Xian erschienener Band mit den Beiträgen zu einer Konferenz mit dem Thema "Wissenschaftliche Tradition und Kultur". Ob die Arbeiten über solche Fragestellungen, die auch eine neue und positivere Bewertung der "Yangwu-Bewegung" in der zweiten Hälfte des neunzehnten Jahrhunderts und der Rolle der Missionare, der Missionsschulen und der Tätigkeit ausländischer Kliniken, Hochschulen und Stiftungen in China mit sich bringen könnte, fortgeführt werden können, erscheint heute als fraglich. Alles Ausländische gilt neuerdings wieder als bürgerlich-dekadent und die Propagandaabteilung der Kommunistischen Partei versucht mit aller Macht, den durch die Konfrontation mit der Realität etwas erschütterten Nationalstolz und Patriotismus der chinesischen Bürger wiederzuerwecken. Die Wissenschaftler des Instituts werden sich dem Auftrag, den Ruhm der großen wissenschaftlichen Ent-

deckungen und technischen Errungenschaften der chinesischen Kultur zu verkünden und ihre Versäumnisse hintanzustellen, kaum entziehen können.

Die wichtigsten Publikationen des Instituts sind:

- a) Periodika: Ziran kexueshi yanjiu (Forschungen über die Geschichte der Naturwissenschaften), Vierteljahresschrift.  
Kexueshi yicong (Beiträge zur Wissenschaftsgeschichte)
- b) Zhongguo shuxue shi (Geschichte der chinesischen Mathematik)  
Song Yuandai shuxue shi lunwenji (Beiträge zur Mathematikgeschichte der Song- und Yuan-Dynastie)  
Zhongguo gudai zao zhi jishu shigao (Abriß der Geschichte der Papierherstellung im alten China)  
Zhongguo kexue jishu shigao (Abriß der Geschichte der chinesischen Wissenschaft und Technik), zwei Bände  
Zhongguo gudai tianwenxue shi (Geschichte der Astronomie des alten China)  
Zhongguo gudai jianzhu jishu shi (Geschichte der Bautechnik im alten China)  
Ancient China's Technology and Science.

Einige Mitarbeiter des Instituts:

Xi Zezong, Vizedirektor, Leiter der Abteilung für chinesische Wissenschafts- und Technologiegeschichte, Fachgebiet Geschichte der chinesischen Astronomie.  
Li Peishan, Vizedirektorin, Leiterin der Abteilung für allgemeine Wissenschafts- und Technologiegeschichte, Fachgebiet Geschichte der modernen Physik.  
Duan Boyu, Vizedirektor, nicht mehr wissenschaftlich tätig.  
Yan Dunjie, Vizedirektor, Fachgebiet Astronomiegeschichte, nicht mehr wissenschaftlich tätig.  
Li Zhongjun, Abteilung für chinesische Wissenschafts- und Technologiegeschichte, Fachgebiet Geschichte der Geowissenschaften in China.  
Xu Liangying, Abteilung für allgemeine Wissenschafts- und Technologiegeschichte, Fachgebiet Geschichte der modernen theoretischen Physik, studierte bei Wang Ganchang an der Qinghua-Universität, bevor er 1940 nach Yanan ging. Er war dann in Partei und Wissenschaftsverwaltung tätig, bis er 1957 als Rechtselement eingestuft und zu körperlicher Arbeit aufs Land geschickt wurde. Seit 1962 Übersetzung von Einsteins Schriften; seit der Rehabilitation im Jahr 1978 Mitarbeiter des Instituts.

Andere Periodika:

Zhongguo keji shilliao (Materialien zur Geschichte der chinesischen Naturwissenschaft und Technik), Vierteljahres-

schrift, herausgegeben vom Chinesischen Verband für Wissenschaft und Technik, Schwerpunkt chinesische Wissenschaftsgeschichte der Neuzeit

Ziran bianzhengfa tongxun (Berichte zur Naturdialektik), Zweimonatsschrift, herausgegeben von der Gruppe für Verwaltungswissenschaft der Chinesischen Akademie der Wissenschaften, Schwerpunkte Wissenschaftsverwaltung, Wissenschaftssoziologie und Wissenschaftstheorie

Ziran Zazhi (Natur), Monatsschrift, herausgegeben von der Redaktion der Zeitschrift "Natur", Shanghai, Schwerpunkte Naturwissenschaften, Wissenschaftsgeschichte und -theorie

Andere Institute:

Institut für Medizingeschichte (in der Akademie für chinesische Medizin)

Institut für Landwirtschaftsgeschichte (in der Akademie für Agrarwissenschaften)

Quellen:

Alle Informationen basieren auf Gesprächen und Interviews, die ich im Oktober 1983 in Beijing und Kunming hatte. Gesprächspartner waren:

Prof. Xi Zezong und Prof. Li Peishan, Vizedirektoren des Instituts für die Geschichte der Naturwissenschaften, Prof. Li Zhongjun und Herr Lin Wenzhao, Mitarbeiter desselben Instituts, Prof. Zhang Borong, Vizedirektor des Yunnan-Observatoriums, und Prof. Xia Nai, Vizepräsident der Chinesischen Akademie für Sozialwissenschaften.

Hans Kühner, Bodenkirchen

### Studium in Japan

Leider entspricht die Aufmerksamkeit europäischer Studenten gegenüber Japan noch lange nicht dessen tatsächlicher Bedeutung in der heutigen Welt. Dies schlägt sich auch in der Zahl der europäischen Studenten nieder, die einen Studienaufenthalt in Japan durchführen: 1982 waren es 375, lediglich 4,6% der Gesamtzahl ausländischer Studenten in Japan. Dieses Faktum und Ähnliches kann man einer Broschüre entnehmen, die die japanische Association of International Education zur Orientierung ausländischer Studenten herausgibt: ABC's of Study in Japan 1984-5 o.O.u.J. 164 S. 700 ¥. Die Broschüre ist dreigeteilt: Teil I enthält Über-

sichten über Zahlen und Fächer ausländischer Studenten in Japan, über Verfahrenshinweise zur Zulassung und Stipendien, das japanische höhere Bildungswesen (das sich, grob gesprochen, am amerikanischen credits-System orientiert - und hohe Studiengebühren kennt; im Schnitt muß ein Student an einer staatlichen Universität pro Jahr ca. 3.500 DM, an einer privaten Universität gar 9.000 DM - je nach Fach verschieden - aufbringen; außerdem gibt es eine eindeutige Hierarchie der Universitäten, die über die späteren Berufsaussichten entscheidet) und Reiseformalitäten, wobei nach allgemeiner Erfahrung die Visum-Frage besonders wichtig ist. Teil II enthält Hinweise zum Leben in Japan selbst, zu den Punkten Verkehrsmittel, Wohnen (mit Anschriften von Studentenwohnheimen), Ernährung, Post (mit Gebühren), Einkäufe, Gesundheit und "arubaito", das sind die (mit dem deutschen Wort "Arbeit" bezeichneten) "Jobs" der Studenten: bis zu 20 Stunden wöchentlicher Nebentätigkeit sind zur Finanzierung des Aufenthaltes gestattet. Teil III enthält (neben nützlichen U-Bahn-Plänen für Osaka und Tokyo, wo über 50% aller ausländischen Studenten studieren) eine Liste aller Universitäten mit ihren Adressen und Fachrichtungen; eine Darstellung der Eingangsvoraussetzungen der staatlichen Universitäten für Ausländer; eine detaillierte Zusammenstellung japanischer Stipendienmöglichkeiten (es gibt insgesamt 25 Stiftungen hierfür, zehn Universitäten haben außerdem eigene Stipendienprogramme) und eine Übersicht über Japanisch-Sprachkurse an Universitäten und Sprachschulen mit Adressen und Gebühren.

Es ist auf den ersten Blick verwunderlich, daß sich so wenig europäische Studenten (wie oben beschrieben) für ein Studium in Japan interessieren; schließlich ist Japan ein modernes Industrieland, in dem man keine Annehmlichkeit europäischen Lebensstils zu vermissen braucht und in dem, dem Augenschein zum Trotz, auch für ausländische Studenten viele Möglichkeiten bestehen, sinnvoll und erfolgreich zu arbeiten, auch ohne vorher ein Japanologie-Studium absolviert zu haben. Das größte Hindernis für größeres Interesse ist wohl ein Mangel an Information über Studienmöglichkeiten und -bedingungen; dem abzuwehren, ist die beschriebene Broschüre gedacht und geeignet. Sie versieht den Studenten mit einem soliden und zuverlässigen Grundwissen nicht nur über die Studienorganisation, sondern auch über den möglichen Lebensrhythmus, was frustrierende und teure Erfahrungen, die einen falschen Erwartungshorizont korrigieren müssen, ersparen kann. Insofern ist dieses Büchlein nützlich und empfehlenswert. Es ist gegen geringe Gebühr erhältlich von der Association of Interna-

tional Education, Japan; 4-5-29 Komaba, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan. Einige Exemplare hält auch der DAAD bereit.

Reinhard Zöllner, Tokyo

### Dissertationsstipendien für Lateinamerika, Schwarzafrika, Asien und Mittelmeerländer

Die Friedrich-Ebert-Stiftung vergibt für das Jahr 1984 insgesamt acht Dissertationsstipendien für Lateinamerika, Schwarzafrika, Asien und Mittelmeerländer.

Diese Stipendien sollen jungen Sozialwissenschaftlern (Ökonomen, Politologen, Soziologen) einen 18monatigen Studienaufenthalt in den genannten Regionen, verbunden mit einer 6monatigen Nachförderung in der Bundesrepublik Deutschland, ermöglichen.

Bewerbungsfrist ist der 21. Mai 1984.

Bitte fordern Sie den ausführlichen Text der Ausschreibung schriftlich an bei:

Forschungsinstitut der Friedrich-Ebert-Stiftung  
Abteilung Entwicklungsländerforschung  
z.Hd. Frau May  
Godesberger Allee 149 · 5300 Bonn 2  
Telefon: 0228/883 680

### Asien und Wir: Gegenwart und Tradition.

#### Studium Generale in Heidelberg

Im WS 1983/84 fand an der Universität Heidelberg eine öffentliche Vortragsreihe zum Thema »Asien und Wir: Gegenwart und Tradition« statt. Wissenschaftler, Diplomaten und Journalisten referierten über folgende Themen:

- 24.10.83 Asien - und wir? Prof. Dr. Dietrich Seckel, Ostasiat. Kunstgeschichte, Heidelberg
- 31.10.83 Der politische Islam als Reaktion auf den rapiden sozialen Wandel - Islam und die moderne Zeit. Prof. Dr. Bassam Tibi, Seminar für Politikwissenschaft, Göttingen

- 07.11.83 Logik islamischer Denkweise. Pater Iwan Sokolowsky SJ, Pontificia Università Gregoriana, Rom
- 14.11.83 Moderne Wirtschaftsgesellschaft und islamisches Dogma. Dr. Duran Khalid, Deutsches Orient-Institut, Hamburg
- 21.11.83 Indien 2000. Perspektiven einer nahen Zukunft. Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Südasiens-Institut, Heidelberg
- 28.11.83 Eigenart indischen religiösen, philosophischen und wissenschaftlichen Denkens. Prof. Dr. Paul Thieme, Seminar für Indologie und vergleichende Religionswissenschaft, Tübingen
- 05.12.83 Indonesiens Inselwelt zwischen Traditionalismus und Moderne. Prof. Dr. Bernhard Dahm, Historisches Seminar, Kiel
- 12.12.83 Neue Gesellschaften, alte Traditionen; ein Vergleich Indiens und Japans. Botschafter a.D. Günter Diehl, Präsident der Deutschen Gesellschaft für Auswärtige Politik e.V., Bonn; Vorstandsvorsitzender der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde
- 19.12.83 Shintô und das gegenwärtige Japan. Prof. Dr. Josef Kreiner, Japanologisches Seminar, Bonn
- 16.01.84 Moderne japanische Literatur. Siegfried Schaarschmidt, Oberursel
- 23.01.84 Das heutige China in der Auseinandersetzung mit seiner kulturellen Tradition. Prof. Dr. Wolfgang Bauer, Institut für Ostasienkunde, München
- 30.01.84 Medizin in China. Im Spannungsfeld zwischen kultureller Eigenständigkeit und Modernisierungszwang. Prof. Dr. Erhard Rosner, Ostasiatisches Seminar, Göttingen.

Seminar "Ostasienhandel - Konzepte und Strategien"  
in Berlin

Das Ostasiatische Seminar der FU Berlin hat im WS 83/84 in Zusammenarbeit mit der Industrie- und Handelskammer zu Berlin ein öffentliches Seminar "Ostasienhandel-Konzepte und Strategien" durchgeführt, an dem nicht nur Studenten höherer Semester, sondern vor allem auch Unternehmer, Manager, Kaufleute und sonstige Experten teilnahmen. Das Seminar fand im Großen Saal der IHK zu Berlin statt und erhielt großen Zuspruch.

In der ersten Hälfte der Seminarsitzungen referierten die Wissenschaftler und ab Januar 1984 die Praktiker. Die Themen waren folgende:

- 10.11.83 Prof. J. Galtung (Univ. Oslo) - Die Ostasiatische Prosperität vs. die westliche Wirtschaftskrise
- 01.12.83 Prof. S.J. Park (FU Berlin) - Japans Arbeitgeber-Arbeitnehmer-Beziehungen
- 15.12.83 Privatdozent C.L. Yu - Der chinesische Markt - Hoffnungen und Realitäten
- 12.01.84 Herr Nakamura (Generaldirektor der Hamburger JETRO) und Herr Toriumi (Direktor dort) - Praxis des japanischen Managementsystems
- 26.01.84 Herr Kim Joungjo (Direktor der SIMPC, Frankfurt) und Herr Kim T. (Direktor der Korean Traders Association, Düsseldorf) - Korea: Künftiger Partner oder Konkurrent?
- 09.02.84 Herr Yu Guang (Handelsrat der Botschaft der VR China, Bonn) - Entwicklung und Probleme der Auslandsinvestitionen in China
- 16.02.84 Prof. K. Shibagaki (Tokyo University) - Arbeitsweise der Generalhandels Häuser in Japan

Besonders erfreulich war, daß das japanische Generalkonsulat, das Koreanische Generalkonsulat und die Chinesische Botschaft dieses Seminar mit ihrer sehr intensiven Referentenvermittlung unterstützt haben.

Sung-Jo Park, Berlin

Ringvorlesung an der FU Berlin im SS 1984

Zu dem Thema "Der Wandel der Arbeitnehmer-Arbeitgeber-Beziehungen in Japan im Vergleich mit der Bundesrepublik Deutschland" werden im SS 1984 am Ostasiatischen Seminar jeweils Mittwochs von 10.30 bis 12.30 Uhr, folgende Veranstaltungen durchgeführt:

Themen:

1. 02.05.84 Ist Japan ein Modell für Deutschland? (Prof. J. Galtung, Universität Oslo/Berghof-Stiftung Berlin)
2. 09.05.84 Humanisierung der Arbeitswelt nach japanischem Muster? (Dr. W. Lecher, WSI des DGB Düsseldorf)
3. 16.05.84 Entwicklung der Arbeitsmarktsegmentation in Japan und Deutschland (Dr. A. Ernst, Inst. für Sozial-

wissenschaftliche Forschung München/Evangelische Akademie Tutzing)

4. 23.05.84 Wandel der Arbeitnehmer- und Arbeitgeber-Beziehungen vor dem Hintergrund der Rationalisierung in der Kfz-Industrie (Dr. U. Jürgens, Institut für vergleichende Gesellschaftsforschung, WZB)
5. 30.05.1984 Roboterisierung in Industrienationen: Managementstrategien und soziale Folgen (Dr. T. Malsch, Institut für vergleichende Gesellschaftsforschung, WZB)
6. Öffentliche Podiumsdiskussion: Japan als Partner oder Konkurrent für Deutschland?

#### Ringvorlesung an der Universität Kiel im SS 1984

Das Zentrum für Afrikanische und Asiatische Studien (ZAAS) an der Universität Kiel veranstaltet im Sommersemester 1984 eine Vorlesungsreihe zu dem Thema "Gestalt und Geschichte heiliger Stätten in Asien und Afrika" mit folgendem Programm:

- 03.05.84 M. Metzger, Kiel, »Jerusalem«  
 10.05.84 H. Busse, Kiel, »Mekka«  
 17.05.84 C.P. Haase, Kiel, »Qom und Mashad«  
 24.05.84 N. Soudan, Kiel, »Kerhala«  
 07.06.84 B. Kölver, Kiel, »Benares«  
 14.06.84 D. Schuh, Bonn, »Lhasa«  
 21.06.84 H. Kulke, Heidelberg, »Angkor Wat«

Alle Veranstaltungen finden Donnerstags von 20 bis 21 Uhr im Auditorium Maximum statt. Nähere Informationen sind am Seminar für Orientalistik (Prof. Dr. H. Busse), Universität Kiel, Haus N 50 d, Olshausenstr. 40, 2300 Kiel, oder Tel. (0431) 880-2420 erhältlich.

#### Übersicht über asienkundliche Abschlußarbeiten an deutschsprachigen Hochschulen

Die Redaktion plant, in der nächsten Ausgabe dieser Zeitschrift eine Übersicht über abgeschlossene und laufende asienkundliche Magister-, Diplom- und Doktorarbeiten seit Anfang 1982 zu veröffentlichen. Wir bitten unsere Mitglieder und Leser sehr herzlich, uns die entsprechenden Angaben bis spätestens 10. Mai dieses Jahres mitzuteilen.

Die Redaktion

## REZENSIONEN

Hans Modrow u.a.  
 Die DDR und Japan.  
 Dietz Verlag, Berlin 1983. 160 S.

Das zehnjährige Jubiläum der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der DDR und Japan und die Ehrenpromotion von Honecker im Jahre 1981 an der Nihon-Universität in Tôkyô, - das war dem Dietz Verlag in Ost-Berlin Anlaß genug, die Freundschaft beider Länder in ihrer Entwicklung bis zur Gegenwart und deren Zukunftsperspektiven in dieser Publikation zu umreißen. Leiter des Autorenkollektivs ist Hans Modrow. Mitglied des ZK der SED, der bereits 1972 an der Spitze einer Parteidelegation Japan bereiste.

Es geht in diesem Buch also vorrangig um Politik, und zwar - wie man bei näherem Hinsehen erkennt - vor allem um Wirtschaftspolitik, die mit etwas Kulturpolitik garniert ist. Das hat seine historischen Gründe, denn die DDR fand bei ihrer Anerkennungsstrategie in den 60er und 70er Jahren in der japanischen Industrie einen natürlichen Verbündeten. Im DDR-Text lautet das so: "Das Streben japanischer Monopole nach wirtschaftlicher Expansion und hohen Profitraten stimmt mit den Erfordernissen der Durchsetzung der Politik der friedlichen Koexistenz überein" (S.88).

In der Auswahl ihrer japanischen Freunde war die DDR nicht gerade zimperlich: So war z.B. der Großindustrielle Anzai Masao, der mit seinem Chemiekonzern Shôwa Denkô in einen der eklatantesten Umweltskandale Japans - Verseuchung des Agano-gawa bei Niigata mit Quecksilber, sog. "Zweites Minamata" - verwickelt war, der erste Vorsitzende des 1971 gegründeten "Wirtschaftsausschuß Japan-DDR".

Der Leser, der mittlerweile neugierig geworden ist, Genaueres über das Ausmaß der Wirtschaftsbeziehungen Japan-DDR zu erfahren, wird schließlich doch enttäuscht. Er wird im wesentlichen mit der Aufzählung einzelner größerer Handelsgeschäfte abgespeist. Die Information, daß der Außenhandelsumsatz 1975-81 um das 2,9fache gestiegen ist, besagt wenig, wenn man an anderer Stelle liest, daß Japan Mitte der 60er Jahre weniger als 1% seines Außenhandels mit den sozialistischen Ländern abwickelte (S.101 bzw. 86). Aktuellere Daten werden leider verheimlicht.

Die von den Autoren bedauerte Tatsache, daß bisher nur wenige japanische Regierungsvertreter die DDR offiziell besucht haben, dürfte in der engen Anlehnung der DDR an

die Sowjetunion begründet sein. Der Territorialstreit Japan-Sowjetunion um die Südkurilen wird von ihnen übrigens nicht angesprochen. Überhaupt nennen sie die Sowjetunion nur sehr selten im Text, so daß der Leser meinen könnte, die DDR wolle sich - Japans Wünschen entgegenkommend - von ihrem großen Bruder etwas distanzieren. Die Politik der friedlichen Koexistenz stößt irgendwo doch an ihre Grenzen ...

Anerkannt werden muß, daß die japanische Parteienlandschaft recht zutreffend geschildert wird und daß auch die Mißerfolge der KPJ bei den Parlamentswahlen mit nackten Zahlen belegt werden. Auch das einleitende historische Kapitel kann sich sehen lassen. Die Kritik, daß Deutschlands großer Einfluß auf das Meiji-Japan letzterem nicht unbedingt zum besten gereicht hat, wird maßvoll vorgebracht (S. 39) und ist durchaus berechtigt. Denker wie Hasegawa Nyoze kan hatten schon frühzeitig vor den Gefahren der "Germanisierung" Japans gewarnt.

Im ganzen betrachtet bietet dieses Taschenbuch, das zudem recht geschmackvoll und repräsentativ mit Fotos ausgestattet ist, dem DDR-Bürger eine vergleichsweise gute Gelegenheit, sich ein Bild von dem ihm unerreichbar fernen Inselstaat zu machen. Der westdeutsche Japanologe vermißt u.a. eine knappe Darstellung seiner Disziplin in der DDR, und er ärgert sich über viele kleine Fehler, die in den Text eingestreut sind. Im folgenden eine Auswahl:

Aoki Shûzô starb nicht 1919, sondern 1914, und er begann sein Studium in Deutschland erst 1869 (S.34). "Der erste Japaner mit einem deutschen Doktorhut" war keineswegs Hirata Tôsuke (S.35), sondern der Arzt Satô Susumu (1874 in Berlin). Der Komponist Rentarô Taki kam bereits 1901 zum Studium nach Leipzig (S.107); 1909 war er - leider - schon seit sechs Jahren verstorben.

Wolfgang Muntschick, Heidelberg

Harro von Senger

Partei, Ideologie und Gesetz in der Volksrepublik China.

Schweizer asiatische Studien: Monographien, Band 5. Bern: Verlag Peter Lang 1982. 380 Seiten.

Harro von Senger hat sowohl in Jura, als auch in Sinologie promoviert und sich an der Philosophischen Fakultät der Universität Zürich habilitiert. Mehrjährige Studien- und

Forschungsaufenthalte führten ihn nach Taiwan, Japan und in die Volksrepublik China.

Eine Leitfrage seiner Studie ist, wie wird ein Staat mit einer Milliarde Bevölkerung regiert? Welcher Methoden bedient sich die Kommunistische Partei und wie werden diese erklärt und legitimiert?

Das Buch ist in mehrere Abschnitte gegliedert. Nach dem allgemeinen Textteil folgt eine Art Materialteil "Ausgewählte Polaritätsnormen in Theorie und Praxis" zu den Bereichen Politik, Auslandsbeziehungen, Kultur und Wissenschaft sowie Medizin. Die Bibliographie umfaßt 82 Seiten. In ihr überwiegt chinesische Literatur, gefolgt von japanischen Arbeiten, Publikationen in westlichen Sprachen, Angaben über Wörterbücher und Nachschlagewerke sowie einer Liste von Vorträgen und Vorlesungen, denen der Verfasser beiwohnte. Vierzig Seiten Index runden das Buch ab. Sie sind Index und Glossarium chinesischer Begriffe, die in Schriftzeichen und Romanisierung (pinyin) angegeben sind. Die Verweise nennen sowohl die Textseiten, als auch die Fußnoten, in denen die Namen und Begriffe auftauchen.

Der Textteil umfaßt 256 Seiten. Die eigentlichen Aussagen des Verfassers nehmen jedoch weit weniger Platz ein, denn der Textteil wird durch Fußnoten, Abbildungen und lange Zitate auf weniger als die Hälfte reduziert. Die über 450 Fußnoten sind unten auf den Seiten plziert, ein willkommener Service für die Leser. Sie sind umfangreich und füllen oft fast die ganze Seite.

Der Verfasser wählt eine in doppeltem Sinne system-immanente Vorgehensweise:

- Betrachtung volksrepublikanischer Ereignisse im chinesischen Gesamtrahmen,
- Darstellung von Maos Dialektik im Zusammenhang mit Diskussionen seit Marx und Engels.

Harro von Senger konzentriert sich auf chinesische Selbstdarstellung. Wichtige westliche Sekundärliteratur wird bei dieser Vorgehensweise fast völlig außer acht gelassen. Chinesische Autoren kommen in breitem Maße zu Wort und sie werden beim Wort genommen. Der Verfasser stellt Fragen und macht verbindende Bemerkungen. Antworten kommen von einer Fülle chinesischer Texte oder chinesischen Gesprächspartnern; sie sollen für sich wirken bzw. für sich sprechen.

Untersuchungsgegenstand sind Normen, die Partei und Staat zur Herrschaftsausübung setzen. Da letztlich nicht staatliche Gesetze, sondern die Parteinormen der KP Chinas den Gang der Dinge bestimmen (S. 253), stellt von Senger sie in den Mittelpunkt seiner Arbeit. Er unterscheidet hier drei grundlegende Arten: die politische Linie, die Polari-



tätsnormen und die Politnormen. Sie präsentieren sich in ihrer Gesamtheit als eine Parteinormen-Pyramide, von der Basis bis zur Spitze. "Die Quintessenz sämtlicher in einem gegebenen Zeitraum geltender Parteinormen kristallisiert sich in der politischen Linie der Partei, die sich ihrerseits ... in einem einzigen Satz zusammenfassen läßt." (S.254) Die politische Linie ist von zentraler Bedeutung, sie faßt zahllose Einzelanweisungen zusammen. In ihr werden unzählige Anordnungen koordiniert, kontrolliert bzw. auf die gewünschte Richtung, das gewünschte Ziel hin ausgerichtet. Parteinormen haben gegenüber Gesetzen einen eindeutig höheren Rang, sie sind eine Art "Metarecht" (S.123).

Der Verfasser zeigt durch viele Zitate die Bedeutung des Begriffs "fängzhēn", dem er einen zentralen Stellenwert beimißt. Ihn gilt es von "politischer Linie" zu unterscheiden. Harro von Senger wählt "Polaritätsnorm" als Übersetzung und hebt als wesentliches Charakteristikum das "Umsetzen" hervor; Zielanweisung und Handlungsanleitung nicht zur Darstellung des Eingehaltenen, sondern zur Festlegung des einzuschlagenden Kurses (S.170).

"Polaritätsnormen" sind keine Erfindung der Volksrepublik, sondern, wie von Senger betont, eine volkstümliche Form der seit jeher erprobten Art des dialektischen Denkens in China. Die chinesische Sprache ermöglicht formelhafte Knappheit, gleichzeitig aber Reichtum des Ausdrucks. Es sind hier, wie Carl Friedrich von Weizsäcker einmal schrieb, die "Feinheiten der gegenseitigen Beleuchtung der Worte." (Die Einheit der Natur, München: dtv, 1974, S.85).

Wenn auch die Betonung auf Widerspruch und Kampf liegt, so lesen sich doch viele vom Verfasser als "Polaritätsnormen" bezeichnete Aussagen wie "sowohl-als-auch Sprüche". Sie mögen dem Leser oft als banale Allerweltheitsweisen erscheinen. Von Senger stellt die praktisch-politische Anwendung vor den Hintergrund der chinesischen und der chinesisch-kommunistischen Philosophie und verweist auf Dimensionen der materialistischen Dialektik, wie sie von Mao Tse-tung rezipiert wurde. Erfolge und Rückschläge bei Interpretationen und Anwendung von "Polaritätsnormen" sind in einem Unterkapitel illustriert (Macht und Ohnmacht der Polaritätsnormen, S.217-221).

Werner Pfennig, Berlin

Fürstenberg, Friedrich

Erfolgskonzepte der japanischen Unternehmensführung - und was wir daraus lernen können.

2. neubearb. Aufl., Verlag moderne Industrie. Zürich 1981.

Die Suche nach Rezepten der japanischen Wirtschaftserfolge hat in den letzten Jahren zu zahlreichen Neuerscheinungen auf dem Buchmarkt geführt, die Erklärungen anbieten; sie alle tragen mehr oder weniger Titel, die im Grundtenor dem des hier besprochenen Buches gleichen. Viele dieser Publikationen sind von zweifelhaftem Wert - gerade deswegen ist es bedauerlich, daß der Titel der Untersuchung Fürstenbergs sie in die Nähe solcher überflüssigen Veröffentlichungen zu rücken scheint. Fürstenberg hat mit dieser zweiten, völlig neubearbeiteten Auflage einer Publikation aus dem Jahre 1972 ("Japanische Unternehmensführung") eine Untersuchung vorgelegt, die dazu dienen kann, Klischees und Legenden um das japanische Management-System abzubauen und dabei Grenzen und Möglichkeiten dessen zu erkennen, was z.B. deutsche Manager tatsächlich von dem System in Japan lernen können.

Nach Lektüre der Arbeit von Fürstenberg bleibt der Eindruck, daß der Titel eigentlich lauten müßte "was wir n i c h t lernen können". Fürstenberg arbeitet in den vier Hauptabschnitten seiner Untersuchung den singulären Charakter der japanischen Wirtschaft heraus. Dabei geht er folgerichtig von den Rahmenbedingungen der japanischen Unternehmensführung aus (Abschnitt A); man hätte sich gewünscht, daß hier die historischen Voraussetzungen, insbesondere die Rolle der Kaufmannsfamilien bei der Industrialisierung, detaillierter behandelt worden wären. Die starke Raffung der Darstellung führt zu Fehleinschätzungen gerade der Bedeutung der Kaufmannschaft (z.B. war in den Kaufmannsfamilien n i c h t die Blutverwandtschaft für die Erbfolge entscheidend, S.13). In den weiteren Kapiteln dieses ersten Abschnittes werden dann aber präzise und einleuchtend traditionelle Management-Elemente wie Dauerstellung (shushin koyo), Statussystem (mibun), Senioritätsprinzip (nenko joretsu), die "Zwangspensionierung" (teinen) und das System kollektiver Entscheidung (ringisei) behandelt. Es folgt eine Darstellung der Neuerungen nach 1945 (Wachstumspolitik, amerikanisches "board"-System, amerikanische Management-Prinzipien) sowie ein kurzer, aber detaillierter Abriß der Grenzen und Möglichkeiten japanischer Gewerkschaften innerhalb der Unternehmen; allerdings hätte man bei einer Neuauflage von 1981 erwartet, daß neuere Untersuchungen herangezogen worden wären. Gleiches gilt

auch für die vorangehenden Abschnitte, so sind weder die Arbeiten von W. Kraus noch die Untersuchungen von A. Ernst über privilegierte und benachteiligte Arbeiter herangezogen worden.

Der zweite Abschnitt (B) der Untersuchung arbeitet die vielleicht deutlichsten Unterschiede zwischen deutschen und japanischen Unternehmen, wie auch das unterschiedliche Selbstverständnis der Führungskräfte in beiden Ländern heraus: Soziale Verpflichtung des einzelnen Unternehmens gegenüber der Gesellschaft, Integrationsbereitschaft des einzelnen herrschen in Japan vor (wobei Fürstenberg aber vor übertriebenen Harmonie-Vorstellungen warnt, S.46), auch betont er die Tatsache, daß sich dort nicht Individuen im Wettbewerb gegenüberstehen, sondern größere soziale Einheiten. In den Unterabschnitten "Organisationsprinzipien", "Informations- und Entscheidungsprozesse", "Planung und Forschung", "Produktion", "Marketing" und "Personalpolitik" werden Funktionsrahmen, Tätigkeiten, die Beziehungen der einzelnen Führungsebenen zueinander sowie der Bildungshintergrund japanischer Manager dargestellt; abgeschlossen wird dieser Abschnitt durch die Darstellung innerbetrieblicher Ausbildung, des Entlohnungssystems und der Mitwirkungsmöglichkeiten japanischer Arbeitnehmer im Rahmen des Unternehmens.

Der Abschnitt C stellt dann den "handelnden Manager" innerhalb der gesamtgesellschaftlichen und der innerbetrieblichen Strukturen dar, dabei wird auch ausführlich auf die Rolle der großen Wirtschaftsverbände eingegangen. Überzeugend weist Fürstenberg nach, daß Japans Manager aufgrund ihres vorangehend geschilderten Werdegangs und der spezifischen japanischen sozialen und ökonomischen Rahmenbedingungen sowie durch ihr ausgeprägtes Problembewußtsein in der Lage sind, auf internationale Herausforderungen flexibel zu reagieren.

Im vierten und letzten Abschnitt stellt Fürstenberg dar, welche Probleme sich ergeben, wenn deutsche und japanische Manager aufgrund von Firmenkooperationen zusammenarbeiten müssen. "Das Selbst- und Fremdbild des ausländischen Managers", ein Kapitel des letzten Abschnitts enthält einzelne Äußerungen deutscher und japanischer Führungskräfte, die in der Zusammenfassung ein prägnantes Bild der Schwierigkeiten - aber auch der Chancen - in der Zusammenarbeit mit Kollegen und Untergebenen des jeweils anderen Kulturkreises ergeben.

Beide genannten Interessengruppen für die vorliegende Untersuchung müssen jedoch berücksichtigen, daß Fürstenberg sich ausschließlich mit den Management-Problemen großer Unternehmen befaßt, in denen bereits die innerbetrieb-

liche Bürokratisierung weit vorangeschritten ist; Führungsstil und Management-Probleme mittelständischer Unternehmen oder gar der für Japan ebenfalls typischen Klein- und Kleinstunternehmen bleiben durch diese Beschränkung unberücksichtigt.

In dem Kapitel "Kontaktzonen und Konfliktbereiche" werden konkrete Verhaltenshinweise gegeben, die sich auf die drei Problemkreise Führungsentscheidungen, Organisation sowie auf das Arbeitsverhalten und die Arbeitsbedingungen konzentrieren. Gleiches gilt für das Schlußkapitel "Maßnahmen zur Förderung deutsch-japanischer Zusammenarbeit", in dem Fürstenberg praxisnahe Ratschläge gibt, was bei einer Kooperation an personellen und institutionellen Voraussetzungen zu berücksichtigen ist.

Somit ist Fürstenbergs Arbeit für jene von größtem Interesse, die sich betriebswirtschaftlich oder aus soziologischer Fragestellung mit der Rolle des japanischen Managements beschäftigen wollen; zugleich aber macht der unmittelbare Praxisbezug, das Aufzeigen von Konfliktzonen wie auch der Hinweis auf Lösungsmöglichkeiten die Untersuchung für deutsche Manager wichtig, deren Unternehmen eine Kooperation mit einem japanischen Unternehmen planen - Fürstenbergs Arbeit hilft, Fehler zu vermeiden.

Manfred Pohl, Hamburg

## NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN\*

Erstellt in Zusammenarbeit mit der Dokumentations-  
Leitstelle Asien, Hamburg

## A S I E N A L L G E M E I N

- Böhm, Edward/Sibylle Reymann: Das wirtschaftliche Engagement der Sowjetunion in Asien. Hamburg: Weltarchiv 1983. 124 S.
- Brinker, Helmut: Shussan Shaka-Darstellungen in der Malerei Ostasiens. Untersuchungen zu einem Bildthema der buddhistischen Figurenmalerei. Bern, Frankfurt/M., New York: Peter Lang 1983. 145 S.
- Bucknall, Kevon B.: Australia-China trade. Brisbane: Griffith University. School of Modern Asian Studies. 1983. 108 S.
- Fan Kok Sim [Bearb.]: Japan, South Korea and Malaysia's "look East" policy. A bibliography of recent materials. Kuala Lumpur: University of Malaya. Institut of Advanced Studies. 1983.
- Otsuka Katsuo: Economic growth and changes in the industrial structures: Australia and Japan. Tôkyô 1983. 36 S. (IDCJ Working Paper Series. 24).
- Sprachen des Buddhismus in Zentralasien. Vorträge des Hamburger Symposions vom 2. Juli bis 5. Juli 1981. Hrsg. von Klaus Röhrborn und Wolfgang Veenker. Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1983. VII + 142 S.
- Utas, Bo: Women in Islamic Societies. Social attitudes and historical perspectives. London, Malmö: Curzon Press 1983. VII + 252 S.
- Wagner, Norbert: Regional Economic Integration between Developing Countries. The Examples of South and South-East Asia. In: Intereconomics (Hamburg) November/December 1983. S.270-277.
- Zentralasiatische Studien des Seminars für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens der Universität Bonn. Bd. 16: 1982 (1983). Wiesbaden: Otto Harrassowitz. 493 S.

## S Ü D A S I E N

- Bandarage, Asoka: Colonialism in Sri Lanka. The Political Economy of the Kandyan Highlands, 1833-1886. Berlin, London, Amsterdam: Mouton Publ. 1983. XIV + 404 S.
- Basic Needs viewed from above and from below. The case of Karnataka, India. OECD 1983. 149 S.
- Bohle, Hans-G.: Role and Potentiality of Traditional Market Systems in Third World Urbanization. Some Observations from South India. In: Internationales Asienforum 4/1983. S.345-362.
- Bongartz, Heinz/Wolfgang Hannig: Some Implications of the World Market Integration of Aquaculture in West Bengal. In: Vierteljahresbericht (Friedrich-Ebert-Stiftung) Nr.94. Dezember 1983. S.351-356.
- Bose, P.K./B.C. Sanyal/S.P. Mukherjee: Graduate Employment and Higher Education in West Bengal. Paris: Unesco Publication 1983. 294 S.
- Brahma, Santosh Kumar: Regenfeld. Bengalische Gedichte. Berlin: Express Edition 1983. 100 S.
- Conrad, Dieter: The Influence of Western Liberal Ideas on Gandhi's Philosophy. In: Internationales Asienforum 4/1983. S.363-380.
- Dietl, Wilhelm: Brückenkopf Afghanistan. Machtpolitik im Mittleren Osten. München: Kindler 1984. 352 S.
- Gole, Susan: India Within the Ganges. New Delhi: Yuya-prints 1983. 239 S.
- Huq, M. Shamsul u.a.: Higher Education in Bangladesh. Paris: Unesco Publications 1983. 307 S.
- Jeffery, Patricia: Purdah - Frauen in Indien. Berlin: Express Edition 1984. 220 S.
- Majeed, Akhtar (ed.): Regionalism: Developmental Tensions in India. New Delhi: Cosmo Publ. 1984. 227 S.
- Salomon, Richard: The Buddhist Sanskrit of Aśvagoṣa's Saundarananda. In: Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens. Bd.XXVII, 1983. S.97-112.
- Schlinghoff, Dieter: Ein Zyklus des Buddhalebens in Ajanta. In: Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens. Bd. XXVII. 1983. S.113-148.
- Stang, Friedrich: Chandigarh. Idee und Wirklichkeit einer geplanten Stadt in Indien. In: Geographische Rundschau. Braunschweig. 35 (1983) 9. S.418-424.
- Suri, Surindar: Indian Constitution and Politics. New Delhi: Ankur 1984. Ca. 400 S.
- Visnudharmah. Precepts for the Worship of Visnu. Part 1: Adhyayas 1-43. Ed. by Reinhold Grünendahl. Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1983. XI + 250 S.

\* Da uns eine vollständige Erfassung aller neuen Titel nicht möglich ist, bitten wir unsere Leser, die Titel vor allem deutschsprachiger Beiträge bei Erscheinen der Redaktion mitzuteilen. Herzlichen Dank.

## S Ü D O S T A S I E N

- American Embassy, Indonesien [Hrsg.]: Indonesia's petroleum sector 1983. Jakarta 1983. 99 S.
- Amin, M.A.B.: Interregional and interurban disparities: Indonesia. Ann Arbor/Mich.: University Microfilms. Nachdr. 1983. 11 + 295 S. (Diss. University of Pennsylvania. Philadelphia/Pa.)
- Anand, S.: Inequality and poverty in Malaysia. New York/N.Y.: Oxford Univ. Press 1983.
- Bahl, Roy W.; Barbara D. Miller [Hrsg.]: Local government finance in the Third World. A case study of the Philippines. New York/N.Y.: Praeger 1983. XVI + 260 + 7 S.
- Bernot, Denise: Bibliography Birmane. Années 1960-1970. Paris: Editions du Centre National de la Recherche Scientifique 1983. 324 S.
- Bunton, John Arthur Wallace: Building Indonesia. A market survey. London u.a.: Construction Pr. 1983. VIII + 208 S.
- Colfer, C.: On circular migration. From the distaff side. Women left behind in the forests of East Kalimantan. ILO Working Paper 132) Geneva 1983. 48 S.
- Data Consult Inc. [Bearb.]; Royal Netherlands Embassy; Indonesien [Hrsg.]: A comprehensive report on the Indonesian plywood industry. Jakarta 1983. 356 S.
- Dickson, Bonneau: Policy Selection for Integrated Rural Development in the Hills of Northern Thailand. In: Vierteljahresberichte (Friedrich-Ebert-Stiftung) Nr.94, Dezember 1983. S.411-416.
- Dunn, I.G./G. Otte: Fisheries development in the Middle Mahakam Area. ... on behalf of the Ministry for Economic Cooperation (BMZ), Bonn. Hamburg: HWWA-Institut für Wirtschaftsforschung. 1983. XI + 121 S.
- Doorn, Jacques van/Hendrix Willem J.: The emergence of a dependent economy: consequences of the opening up of West Priangan, Java, to the process of modernization. Rotterdam: Erasmus University. Faculty of Social Sciences. Comparative Asian Studies Programme. 1983. 43 S.
- Dobbin, Christine: Islamic revivalism in a changing peasant economy. Central Sumatra, 1784-1837. (Monograph Series. 47) London, Malmö: Curzon 1983. XII + 300 S.
- Eggers, Gerhard: Philippinen. Wirtschaftsstruktur und Entwicklungsplanung. Bremen: Bremer Gesellschaft für Wirtschaftsforschung. 1983. 164 S.
- Enriques, Mig A.: Three Philippine Plays: Lam-ang, Labaw Donggon and Bantugan. Wyoming: Cellar 1983. 6 + 192 S.

- Fredericks, Leo Jocelyn/R.J.G. Wells: Rice processing in peninsular Malaysia. Kuala Lumpur: Oxford Univ. Press 1983.
- Fry, Howard T.: A history of the Mountain Province. Quezon City: New Day 1983.
- Girardet, Nikolaus/Piper, Suzan [u.a.]: Descriptive catalogue of the Javanese manuscripts and printed books in the main libraries of Surakarta and Yogyakarta (Schriftenreihe des Südasiens-Instituts der Universität Heidelberg. 30). Wiesbaden: Steiner 1983. XVI + 1128 S.
- Graves, Elisabeth E.: The ever-victorious buffalo. How the Minangkabau of Indonesia solved their 'colonial question' (Diss. University of Wisconsin. o.O. 1971) Ann Arbor/Mich.: University Microfilms International. X + 462 S.
- Gsänger, Hans/Böttcher, Detlev: Ernährungssicherung und ländliche Armut. Anmerkungen zur Agrarentwicklungspolitik in Indonesien. Berlin: Deutsches Institut für Entwicklungspolitik 1983. 41 S.
- Jabatan Perangkaan [Department of Statistics] [Hrsg.]: Malaysia. Census 1980. Laporan am banci penduduk (General report of the population census). Kuala Lumpur 1983.
- Jomo, K.S./Wells, R.J.G. [Hrsg.]: The fourth Malaysia plan: economic perspectives. Kuala Lumpur 1983.
- Karcher, Wolfgang: Der indonesische Hochschulbereich. Struktur und Funktionsweise im Licht staatlicher Vorschriften. Rechtsvorschriften zum Hochschulbereich in Indonesien. Hamburg: Dokumentations-Leitstelle Asien 1983. VIII + 213 S.
- Kelz, Heinrich P.: Mabuhay. Einführung ins Filipino für Deutsche. Bonn: Dümmler. 2.rev., erw. Aufl. 1983. 136 S.
- Klerk, L.G. de: Zeespiegels, raffen en kustvlakten in Zuidwest Sulawesi, Indonesië: een morfogenetisch-bodenkundige studie. Utrecht: Rijksuniversiteit. Geografisch Instituut 1983. 171 S.
- Lal, Deepak: Real wages and exchange rates in the Philippines, 1956-78. An application of the Stolper-Samuelson-Rybczynski model of trade. Washington/D.C.: IBRD 1983. 50 S.
- Mauzy, D.K.: Barisan Nasional: coalition government in Malaysia. Kuala Lumpur: Marican 1983.
- Metcalf, P.: A Berawan journey unto death: mortuary rituals of central North Borneo people (Diss. Harvard University 1976) Cambridge/Mass. 1983.
- Mulder, Niels: Java - Thailand. A comparative Perspective. Indonesia: Gadjah Mada University Press 1983. 132 S.
- Pernia, Ernesto M.: An economic and social impact analysis

- of small industry promotion. Quezon City: University of the Philippines. School of Economics 1983. 43 S.
- Pretzell, Klaus A.: Militärisches Revirement in Thailand oder: Die Sonne erreicht den Zenit. In: Südostasien aktuell. November 1983. S.554-557.
- Rüland, Jürgen: Die Philippinen im Spiegel der neueren DDR-Literatur. Eine kritische Bestandsaufnahme. In: Internationales Asienforum 4/83. S.309-344.
- Sabibah Bt. Osman: Malay-Muslim political participation in Sarawak and Sabah, 1841-1951. Diss. o.O. 1983.
- Siaw, L.K.L.: Chinese society in rural Malaysia. A local history of the Chinese in Titi, Jelubu. Kuala Lumpur: Oxford University Press 1983.
- Siemens, Günter: Brunei. Ein politisch-wirtschaftlicher Überblick. In: Südostasien aktuell, November 1983. S.558-569.
- Sihotang, Kilian: Private ausländische Direktinvestitionen in Indonesien: 1870-1980. Rahmenbedingungen, Struktur und Entwicklungseffekte (Bochumer Materialien zur Entwicklungsforschung und Entwicklungspolitik. 26) Stuttgart: Thienemann 1983. XIX + 415 S.
- Simon, Gerd: Das zerbrochene Ei des Kolumbus. Kolonialismus/Weltmarktgliederung, Unterentwicklung - Entwicklungspolitik - Revolution? Zur historischen Entwicklung und den Perspektiven der Zukunft am besonderen Beispiel von Thailand, dem 'Land der Freien'. Bd.1. München: Simon & Magiera 1984. Ca. 500 S.
- Soedjono, Ibnu: Selbsthilfeförderung durch staatliche und halbstaatliche Körperschaften. Erfahrungen aus Indonesien. In: Arbeitsgemeinschaft Genossenschaftswissenschaftlicher Institute [Hrsg.]: Die Genossenschaften zwischen Mitgliederpartizipation, Verbundbildung und Bürokratie tendenz. Arbeitsergebnisse der 10. Internationalen Genossenschaftswissenschaftlichen Tagung 1981 in Marburg/Lahn. Göttingen 1983. (Zeitschrift für das Gesamte Genossenschaftswesen. Sonderh.) S.221-237.
- Somers Heidhues, Mary F.: Politik in Südostasien. Grundlagen und Perspektiven (= Mitteilungen 136). Hamburg: Institut für Asienkunde 1983. 260 S.
- Tidalgo, Rosa Linda P.: A review of minimum wage fixing in the Philippines after World War II. Quezon City: University of the Philippines. School of Economics 1983. 42 + 2 S.
- UNCTAD [Hrsg.]: UNCTAD 5, Manila 1979. Proceedings. 2. Statements by heads of delegation. New York/N.Y. 1983. 452 S. (TD/269. Vol.2).
- Weggel, Oskar: Die "Laotische Volksarmee" (LVA). In: Südostasien aktuell, November 1983. S.527-554.

- Zühlsdorff, Volkmar: Wenn vom Tau der Reis erwacht. Eine Auswahl thailändischer Lyrik von früher Zeit bis heute. München: Simon & Magiera 1984. Ca. 90 S.

## C H I N A

- Bartke, Wolfgang: Generäle unter den Kadern der Zentralkomitees der KPCh. In: China aktuell, November 1983. S.696-701.
- Baumann, Jörg: Determinanten der industriellen Entwicklung Hongkongs 1945-1979 unter besonderer Berücksichtigung wirtschaftspolitischer Aspekte. Hamburg: Institut für Asienkunde 1983. 449 S.
- Chen, J.: Importrestriktionen der Industrieländer und ihre Auswirkungen auf die Ökonomie der Entwicklungsländer. Eine ökonometrische Fallstudie Taiwans. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht 1983. 98 S.
- Commercial Laws & Business Regulations of the People's Republic of China 1945-1983. Hrsg. von Victor F.S. Sit. Hongkong: Tai Dao Publ./New York: Eurasia Press 1983. 600 S.
- Deutscher Akademischer Austauschdienst [Hrsg.]: Austausch mit der Volksrepublik China. Möglichkeiten für Studium, Forschung und Lehre. Bonn [um 1983]. 223 S.
- Domes, Jürgen: PRC Domestic Politics under Dispute: 1979-82. In: Area Studies (Taipei), Vol.IV, No.1 (Jan. 1983). S.22-49.
- Eberstein, Bernd: Das chinesische Theater im 20. Jahrhundert (Schriften des Instituts für Asienkunde, Hamburg. Bd.45). Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1983. XII. 404 S.
- Emu Tanggû Orin Sakda-I Gisun Sarkiyan. Erzählungen der 120 Alten. Beiträge zur mandschurischen Kulturgeschichte. Eingeleitet, übersetzt und kommentiert von Giovanni Stari. Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1983. IC + 614 S.
- Euro-Asia Trade Organization/United Pacific International Inc. [Hrsg.]. European firms in the Republic of China, 1983. Taipei 1983. 412 S.
- Feuchtwang, Stephan/Hussain, Athar [Hrsg.]: The Chinese economic reforms. London: Croom Helm; New York/N.Y.: St. Martin's Press 1983. 373 S.
- Gould-Martin, Katherine: Women asking women: an ethnography of health care in rural Taiwan. (Diss. Rutgers University. New Brunswick/N.J. 1976). Ann Arbor/Mich.: University Microfilms International. Nachdr. 1983. 327 S.
- Groeling-Che, Hui-wen von: Leben und Werk des chinesischen Sprachforschers Wang Li (= Berliner China-Stu-

- dien 5). München: Minerva 1984. II + 119 S.
- Hayhoe, Ruth/Jürgen Henze: Chinese-Western Scholarly Exchange and the Danger of Dependency. In: Comparative Education, Vol. 20, No. 1. 1984.
- Heberer, Thomas: Neue Aspekte der Autonomiegesetzgebung in der Volksrepublik China. In: Zeitschrift für Vergleichende Rechtswissenschaft 2/1983.
- Heberer, Thomas: Die Bevölkerungspolitik gegenüber den ethnischen Minoritäten in der Volksrepublik China. In: Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft 2/1983.
- Hetzer, Armin [Bearb.]: Deutschsprachige China-Literatur. Sprache, Schrift, Schöne Literatur, Glaubensvorstellungen und bildende Kunst. Auszug aus dem systematischen Bestandskatalog Bremen: Staats- und Universitätsbibliothek 1983. 70 S.
- Klenner, Wolfgang/Wiesegart, Kurt: The Chinese economy. Structure and reforms in the domestic economy and in foreign trade. Hamburg: Verl. Weltarchiv 1983. 147 S.
- Institut für Auslandsbeziehungen. Stuttgart [Hrsg.]: China und der Weg der vier Modernisierungen - Probleme und Möglichkeiten der Zusammenarbeit. Drittes Tübinger Gespräch zu Entwicklungsfragen, 25./26. Juni 1982. Stuttgart 1983. 238 S.
- Yang Jiang: Six Chapters from my Life "Downunder". Transl. by Howard Goldblatt. Hongkong: Chinese University 1984. Appr. 100 S.
- Junkers, Elke: Leben und Werk der chinesischen Schriftstellerin Lu Yin (ca. 1899-1934) anhand ihrer Autobiographie (= Berliner China-Studien 4). München: Minerva 1984. II + 191 S.
- Kuhlmann, Wilhelm/Hubert Park Beck [Mitarb.]: China's foreign debt 1865-1982 (excluding the debt of the ROC Taiwan). [Nebst:] New hope for owners of Hukang bonds. Hannover: Selbstverl. 1983. 131 S.
- Kuhle, Matthias: Erste deutsch-chinesische Gemeinschaftsexpedition nach Tibet und in die Massive des Kuen-Lun-Gebirges 1981. Ein Expeditions- und vorläufiger Forschungsbericht. In: Verhandlungen des Deutschen Geographentages. Wiesbaden. 43 (1983). S. 63-82.
- Lee, Thomas H.C.: Government Education and the Examinations in Song China. Hongkong: Chinese University 1984. Appr. 300 S.
- Liang Shanbo und Zhu Yingtai oder Romeo und Julia in China. Aus dem Chinesischen übertragen und herausgegeben von Hannelore Theodor. Köln: Eugen Diederichs 1984. 128 S.
- Liu Junwen: Beijing. Hauptstadt der Volksrepublik China. Beijing: Verl. für Fremdsprachige Literatur 1982. 210 S.

- Louven, Erhard: Die Wirtschaftssozialzonen der Volksrepublik: Entwicklungs- und Modernisierungsprobleme. In: China aktuell, November 1983. S. 682-696.
- Machetzki, Rüdiger: Chinas wirtschaftliche Schlüsselregion: Leistungsgefälle der Changjiang-Provinzen. In: China aktuell, Dezember 1983. S. 761-773.
- Mish, Ian [Hrsg.]: Some foreign attitudes to Republican China. London: School of Economics, um 1983. 80 S.
- Morrell, Elizabeth: A visitor's guide to China. London 1983. 350 S.
- Münzel, Frank [Hrsg.]: Chinas Recht. Übersetzungen aus dem Recht der Volksrepublik China. Hamburg: Verl. Chinas Recht 1983.
- Nieh, Yu-Hsi: Das chinesisch-britische Pokern um Hongkong. In: China aktuell, Oktober 1983. S. 606-613.
- Pannell, Clifton W./Ma, Laurence J.C.: China. The geography of development and modernization. London: Winston 1983. IX + 342 S.
- Papers presented at the Conference on family and kinship in Chinese history, Asilomar, California, January 2-7, 1983. o.O. 1983.
- Prunner, Gernot: Kunsthandwerk aus Guizhou (China). Hamburg: Hamburgisches Museum für Völkerkunde 1983. 103 S.
- Schäfer, Ingo F.: Populäre Sprachformen und politische Argumentation. Zur Funktion der Idiomatik in den Schriften Mao Zedongs. Frankfurt/M.: Haag + Herchen 1983. 348 S.
- Scharping, Thomas: Chinas Bevölkerung 1953-1982. Teil I: Statistik (BOIS 36-1983). Köln: Bundesinstitut für ostwissenschaftliche und internationale Studien 1983. 43 S.
- Scharping, Thomas: Probleme der chinesischen Reformpolitik. Teil II: Sozial- und Regionalprobleme, Minderheiten, Innenpolitik (= BOIS 40-1983). Köln: Bundesinstitut für ostwissenschaftliche und internationale Studien 1983. 48 S.
- Scharping, Thomas: China in den achtziger Jahren: Tendenzen und Perspektiven. In: Europa-Archiv. 38. Jahr/22. Folge. S. 695-702.
- Shu Ting: Zwischen Wänden. Moderne chinesische Lyrik. Aus dem Chinesischen übertragen von R. Mayer. München: Simon & Magiera 1983. Ca. 80 S.
- Straka, Gerald A.: Schule und Hochschule in der Volksrepublik China. Bremen: Universität Bremen. 179 S.
- Sung Lung-sheng: Inheritance and kinship in North Taiwan. (Diss. Stanford University. Stanford/Calif. 1974) Ann Arbor/Mich.: University Microfilm International 1983. 251 S.

- The Hongkong and Shanghai Banking Corporation [Hrsg.]: The People's Republic of China. Hong Kong. 5. Aufl. 1983. 91 S.
- Tsim, T.L.: Blick auf 1997: Pekings Strategie in der Hongkong-Frage. In: Europa Archiv. 39. Jahr, 1. Folge. S.23-30.
- Wagner, Rudolf G. [Hrsg.]: Literatur und Politik in der Volksrepublik China. Frankfurt a.M./Suhrkamp 1983. 368 S.
- Weggel, Oskar: China und Tibet: wie Feuer und Holz (Betrachtungen zur chinesischen Tibet-Politik). In: China aktuell, Dezember 1983. S.744-760.
- Weggel, Oskar: China und die Dritte Welt. China - ein Land der Dritten Welt? In: Das neue China Nr.3/83. S.5-8.

## J A P A N / K O R E A

- Bank of Korea. Exchange Control Department [Hrsg.]: Guidelines for establishing local branches of foreign enterprises in Korea. Seoul 1983. 62 S.
- Chung, Sung-beh: Japan-South Korea Relations: Impact of the Security and Economic Problems (= Kofo 001). Offenbach/M.: Korea Forschungsgemeinschaft 1983. 14 S.
- Claussen, Gertrud [Hrsg.]: Fremde Heimat Korea. Ein deutscher Arzt erlebt die letzten Tage des alten Korea (1901-1905). München: Simon & Magiera 1983. Ca. 120 S.
- Demes, H.: Ist das japanische Industrial Relations System (IRS) auf die Bundesrepublik Deutschland übertragbar? Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Deutsch-Koreanische Gesellschaft [Hrsg.]: Symposium '82. 100 Jahre deutsch-koreanische Beziehungen. Bonn 1983. 54 S.
- EG-Kommission. Generaldirektion Information [Hrsg.]: Der Streit Europa, Vereinigte Staaten, Japan. Brüssel 1983. 8 S.
- Flüchter, Winfried: Probleme hafenstädtischer Repräsentanz und Identifikation - zum Wesen und Hafen-Stadt-Verständnis der großen japanischen Hafenstädte. In: Frankfurter Beiträge zur Didaktik der Geographie. Bd.6 (Japan in fachgeographischer, didaktischer und unterrichtspraktischer Sicht, Hrsg.: K.E. Fick). S.127-156.
- Foljanty-Jost, G.: Environmental Policy of Local Governments in Japan - Decentral Policy under a Central Government. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Galinski, Christian: Information - the basis of Japan's forecast technological and economic development. In: Aslib Proceedings, Vol.36, No.1 (Jan.1984). S.24-57.

- Gesellschaft für Rechtsvergleichung [Hrsg.]; Sonn Ju-chan [Übers., Einl.]: Das koreanische Aktienrecht. Frankfurt /M.: Metzner 1983. 108 S.
- Inkster, I.: The Message and the Massage - The Mythology of Japan's Industrialisation. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Japan-Bibliographie. Verzeichnis deutschsprachiger japanbezogener Veröffentlichungen mit Standortnachweisen. Bd.1: 1477-1920. Bearb. von Wolfgang Hadamitzky und Marianne Kocks. Berlin: Ostasien-Verlag 1984.
- Japan External Trade Organization (Jetro) [Hrsg.]: Setting up enterprise in Japan. Tôkyô 1983. 522 S.
- Kanji & Kana. Deutscher Wortindex zu den ca. 1300 mit Kanji geschriebenen japanischen Begriffen im Lehrbuch und Lexikon der japanischen Schrift "Kanji & Kana" von W. Hadamitzky. Bearb. von Hermann Bullinger. Berlin: Ostasien-Verlag. 141 S.
- Kawanishi, H.: The Present State and Tasks of research on Labour Unions in Japan (Occasional Papers 27). Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Kim Chungsoo: Evolution of comparative advantage. The factor proportions theory in a dynamic perspective. (Kieler Studien. 177) Tübingen: Mohr 1983. XI + 114 S.
- Kim Won-Yong: Recent Archaeological Discoveries in the Republic of Korea. Paris: Unesco Publications 1983.
- Korean-German Chamber of Commerce and Industry [Bearb.]: Foreign investment climate in Korea. A German viewpoint. Seoul 1983. 13 S.
- Korean Overseas Information Service [Hrsg.]: Facts about Korea. 17. rev.ed. Seoul 1983. 246 S.
- Krägenau, Henry: Successes and Dangers of Japanese Foreign Trade Strategy. In: Intereconomics (Hamburg), January/February 1984. S.39-44.
- Kubo Yuji: Multisector models and the analysis of alternative development strategies. An application to Korea. Washington/D.C.: IBRD 1983. 52 S.
- Kuh, H.S.: 100 [Hundert] Jahre deutsch-koreanische Beziehungen. In: Korea. Bonn (1983) 3. S.7-23.
- Lee, Hwesong: Die Probleme der koreanischen Minderheit in Japan. (= KOFO-003). Offenbach/M.: Korea Forschungsgemeinschaft 1983. 21 S.
- Lee Kye-woo: Human resources planning in the Republic of Korea. Improving technical education and vocational training. o.O. 1983. 41 S.
- Mawatari, S.: The UNO School: A Marxian approach to Japan. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- May, Ekkehard: Die Kommerzialisierung der japanischen Literatur in der späten Edo-Zeit (1750-1868). Wiesbaden:



- Otto Harrassowitz 1983. XVI + 254 S.
- Merz, H.-P.: Japanese Foreign Investment 1952-1982. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Niemann, M./M. Loew: Bibliographie zur Mitbestimmungsdiskussion in Japan (Occasional papers 26). Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Paetz, Hans-Jürgen: Supermarkt- und Fachgeschäftsnetze in Japan. Köln: Bundesstelle für Außenhandelsinformation 1983. 36 S.
- Park, Sung-Jo: Die ostasiatische Wirtschaftsintegration im amerikanisch-japanischen Interessenkonflikt - unter besonderer Berücksichtigung der Entwicklung Koreas (= Kofo 004). Offenbach/M.: Korea Forschungsgemeinschaft 1983. 29 S.
- Park, S.J.: Converging trends of the industrial relations at shop-level: a comparison between Japan and Germany. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Park, S.J.: Einige Aspekte der industriellen Beziehungen in japanischen Multis in der Dritten Welt. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Pohl, Manfred: Technologie-Akzeptanz japanischer Gewerkschaften. In: Prognos, Numura Research (Hrsg.): Forschungs- und Technologiepolitik in Japan. Düsseldorf 1983. 30 S.
- Saga, I.: Labour Relations in Japan: the Case of Nissan Motor Company. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Sano, Y.: New Technology and Employment in Japan. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Simon, Winfried: Der Wandel des japanischen Pharmamarktes. Eine sozial-ökonomische Studie. Frankfurt/M., Bern, New York: Peter Lang 1983. 225 S.
- Stockwin, J.A.A.: Parties, Factions und Democracy in Contemporary Japan. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Takahashi, N.: Social and Economic Aspects of Women Workers in Japan. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Tanaka Mitsuru: Zur Entwicklung der kleineren und mittleren Dienstleistungsbetriebe in Japan. In: Internationales Gewerbearchiv. Berlin [u.a.]. 31 (1983) 2. S.118-123.
- Tominaga, K.: Problem of Viewpoint interpreting Japanese Society: Japan and West. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Trevor, Malcolm: Japan's reluctant multinationals. Japanese management at home and abroad. London: Pinter 1983. XVIII + 223 S.
- Wenk, Günther: Wortgebrauch und Assoziation in den erotischen Epigrammen des "Haifu Sue-Tsumu-Hana". Wiesbaden: Otto Harrassowitz. V + 209 S.

- Wigmore, John Henry [Hrsg.]: Law and justice in Japan. Materials for the history of Japanese law and justice under the Tokugawa Shogunate 1603-1867. 8-B. Persons: legal precedents Tōkyō: The Japan Foundation 1983. X + 230 S.
- Wijnbergen, Sweder van: Interest rate management in developing countries. Theory and simulation results for South Korea. Washington/D.C.: IBRD 1983. 52 S.
- Wildemann, Horst: KANBAN - Rationalisierung des Materialflusses. In: Beschaffung Aktuell. Leinfelden/Echterdingen. (1983) 2. S.18-22.
- Williams, D.: Beyond Political Economy: A Critique of Issues Raised in Chalmers Johnson's MITI and the Japanese Miracle. Berlin: East Asian Institute, FUB 1983.
- Zahl, Karl F.: Der Wandel des japanischen Geschichtsbildes nach dem Zweiten Weltkrieg (= Mitteilungen 134). Hamburg: Institut für Asienkunde 1983. 89 S.

#### A U S T R A L I E N   U N D   S Ü D P A Z I F I K

- Alley, Roderic (ed.): New Zealand and the Pacific. Boulder, Col.: Westview Press 1983. 421 S.
- Australian National University [Hrsg.]. Atoll economy: social change in Kiribati and Tuvalu, Tabiteuea North. Canberra 1983. XXIV + 251 S.
- Bureau of Industry Economics [Hrsg.]: Australian direct investment in New Zealand. Canberra: Australian Gov. Publ. Service 1983. V + 57 S.
- Carle, Rainer [Hrsg.]: Gava': studies in Austronesian languages and cultures/Gava's: Studien zu austronesischen Sprachen und Kulturen. Dedicated to Hans Kähler. Berlin: Reiner 1982. XVIII + 707 S.
- Chamberlain, Chris: Class consciousness in Australia. Sydney, London [u.a.]: Allen and Unwin 1983. XI + 174 S.
- Crossley, David J.: Consumer energy conservation policies in Australia. Berlin: Wissenschaftszentrum Berlin. Internationales Institut für Umwelt und Gesellschaft. 1983. 127 S.
- Dixon, John: Das System der Einkommenssicherung Australiens. Seine Entstehung, Natur und Aussichten. In: Internationales Revue für Soziale Sicherheit. Genf. 36 (1983) 1. S.20-47.
- Firth, Stewart: New Guinea under the Germans. Carlton/Victoria: Melbourne University Press 1983. XIII + 216 S.
- Fortschritt im Inselreich? - Indonesien - Papua-Neuguinea. In: Entwicklungspolitische Nachrichten (Wien) Nr.12/83. S.5-14.

- Große-Oetringhaus, Hans-Martin: Nini und Pailat. Eine spannende Geschichte aus Papua-Neuguinea von Kindern zwischen Steinzeit und Heute. München: Simon & Magiera 1983. Ca. 90 S.
- Jaensch, Dean: The Australian party system. Sydney [u.a.]: Allen and Unwin 1983. 235 S.
- Laurencin, H.: Les comptes économiques de la Polynésie Française. Résultats d'ensemble pour la période 1976-1980. Papeete: Institut Territorial de la Statistique. 1983. 12 S.
- Morgan, Gareth: Modelling sheep and beef farming. Some preliminary results. Wellington: Victoria University of Wellington. Research Project on Economic Planning 1983. 20 S.
- Pagan, Adrian: Inflation today, inflation tomorrow and inflation the day after? Canberra 1983. 55 S.
- Pfennig, Werner: Länderbeiträge "Mikronesien" und zusammen mit Siegfried Mielke "Samoa". In: Mielke (Hrsg.): Internationales Gewerkschaftshandbuch. Opladen: Leske und Budrich 1983.

## APPENDIX: ASIENWISSENSCHAFTLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN SS 1984

OSTASIATISCHES SEMINAR, FREIE UNIVERSITÄT BERLIN,  
Podbielskiallee 42, 1000 Berlin 33, Tel. (030) 838 3598/3599

Interdisziplinär

- |  |     |         |
|--|-----|---------|
| Das Ostasien-Bild bei Leibniz, Hegel, Weber<br>u. Marx - Ursprünge und Entwicklung des<br>Orientalismus                              | 3st | Park/Yu |
| Die Ostasiatische Prosperität vs. die westliche<br>Wirtschaftskrise: Analyse makro- und mikro-<br>ökonomischer Entwicklungstendenzen | 3st | Park/Yu |

Sinologie

- |   |     |               |
|---|-----|---------------|
| Die gegenwärtige Politik Chinas u. ihre<br>historischen Bestimmungsfaktoren                             | 4st | Zhao          |
| Einf. in die Geschichte Chinas  | 2st | v. Mende      |
| Versorgungskrisen im alten China  | 2st | v. Mende      |
| Qing-loyalistische Tendenzen in der frühen<br>Republikzeit  | 2st | v. Mende      |
| Einführung in die moderne Geschichte Chinas<br>(1921-1949) II   | 4st | Kuo           |
| Aktuelle politische Fragen der VR China -<br>mit Lektüre aus chinesischen Zeitungen                     | 2st | Kuo           |
| Chinabilder: Deutsche Reisebeschreibungen<br>über China vom 17. Jh. bis zur Gegenwart                   | 4st | Leutner/Kuo   |
| Colloquium "Innere Verhältnisse Chinas, 1860-1945".<br>Auswertung der Akten zur deutschen China-Politik | 1st | Kuo/Leutner   |
| Mao Zedong und die Geschichte der Kommuni-<br>stischen Partei Chinas                                    | 2st | Leutner       |
| Einführung in das moderne chinesische Sprach-<br>Theater  | 2st | Kubin         |
| Lektüre eines modernen chinesischen Theater-<br>stückes: Gao Xingjians "Die Busstation"                 | 2st | Kubin         |
| Chezhan, ab 5.Sem.  | 2st | v. Groeling   |
| "Traum der Roten Kammer" (ab 5.Sem.)  | 2st | v. Groeling   |
| Gegenwärtige Literatur Taiwans - Zhang Xiguo,<br>Lin Haiyin, Ji Ji usw.                                 | 2st | v. Groeling   |
| Die Gesellschaft im heutigen China: Soziale<br>Angleichung oder zunehmende Differenzierung?             | 2st | Gransow       |
| Die Philosophie des I-ching ("Buch der Wandlungen")   | 2st | Fiedeler      |
| Moderne chinesische Literatur 1978-1982 - Teil II   | 2st | Bieg          |
| Der chinesisch-japanische "Konflikt"  | 2st | Esser         |
| Die Taiwan-Politik der KP Chinas und ihre Motive<br>(1921-1981)   | 2st | Rudolph       |
| Technik der Übertragung chinesischer Quellentexte   | 2st | Li            |
| Chinas Qigong-Tradition - Theorie und Technik   | 2st | Zöllner       |
| Grundkurs Chinesisch II (2.Sem.)  | 8st | Cheng/Sung    |
| Chinesisch sprechen II (2.Sem.)   | 6st | Stermann      |
| Chinesisch für Nebenfächler im sozialwissenschaftl.<br>Studiengang u. für jedermann (2.Sem.)            | 4st | Stermann/Sung |
| Chinesisch lesen (4.Sem.)   | 4st | Stermann      |
| Benutzung chinesischer Nachschlagewerke II  | 2st | Stermann      |
| Chinesische Redensarten (Chengyu/Tetragramme)<br>(ab 4.Sem.)  | 3st | Cheng         |
| Hörverständnis- und Konversationsübungen<br>(ab 4.Sem.)   | 4st | Sung          |

Kalligraphieübungen (ab 4.Sem.)	2st	Sung
Chinesisch für Nebenfächler im sozialwissenschaftl. Studiengang und für jedermann IV	2st	Sung
Klassische chinesische Schriftsprache II	2st	v.Mende
Lektüre leichterer mandschurischer Texte	2st	v.Mende
<u>Japanologie</u>		
Einführung in die Entwicklungstheorie und Industrialisierungstheorien	2st	Park
Geschichte der japanischen Gesellschaft	3st	Ozaki
Der Wandel der Arbeitnehmer-Arbeitgeber-Beziehungen im Vergleich mit der Bundesrepublik Deutschland (Ringvorlesung)		Park et al.
Von der Nachkriegsplanung zur Besatzungs-politik. Japans Weg in den Kalten Krieg im Vergleich mit Deutschland und Ostmitteleuropa	2st	Ito
Sprachpropädeutikum Japanisch II	8st	Foljanty/Fukuzawa
Systematische Grammatik	2st	Foljanty
Lektürekurs für Fortgeschrittene	2st	Fukuzawa
Mikroelektronisierung in Japan: Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt und die Arbeit	2st	Fukuzawa/Demes
Japans Arbeitgeber-Arbeitnehmer-Beziehungen	2st	Park
Fukuzawa Yukichi und die geistige Erneuerung Japans	2st	Lemm
Studieren in Japan	2st	Lemm
Einführung in die moderne jap. Philosophie II	2st	Ikuta
Einführung in das Leben einzelner Präfekturen Japans anhand moderner fudoki: Natur, Kultur, Wirtschaft I (landeskundliche Übung)	2st	Fischer
Japanische Jugendliteratur - Interpretation und Analyse ausgewählter Texte (Ogawa Mimei, Shiga Naoya, Akutagawa Ryunosuke u.a.)	3st	Fischer
Zen-Texte: Die Tradition der Kloster- und Meditationsregeln	2st	Fischer
Japan in the UN System	2st	Nishimura-Galtung
Trilaterale Außenwirtschaftspolitik: Handelsbeziehungen und -konflikte zwischen den USA, Japan und der EG	2st	Rothacher
<u>Koreanistik</u>		
Koreanisches Volkstheater; Einführung in die koreanische Kulturgeschichte	2st	N.N. (Kim)
Staat und Staatsfunktion in Korea	2st	N.N. (Song)
Einf. in die neuere Geschichte Koreas II	2st	Tjon
Koreanische Grammatik mit Texten II	8st	Tjon
Koreanische Grammatik mit Texten IV	8st	Tjon
Übungen in der koreanischen Umgangssprache für Fortgeschrittene	2st	Tjon
Lektüre der modernen koreanischen Prosa	2st	Tjon

INSTITUT FÜR INDISCHE PHILOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE,  
Königin-Luise-Straße 34a, 1000 Berlin 33, Tel. (030) 838 62 40/41

<u>Indische Kunstgeschichte</u>		
Kunst und Kultur unter den Mogulkaisern in Indien	2st	Gail
Epen und Puranas in der indischen Miniaturenmalerei	3st	Gail
Rad und Wagen in Indien - Von den Anfängen bis zur Gegenwart	3st	Gail
Übungen an originalen indischen Kunstwerken	2st	Härtel
<u>Indische Philologie</u>		
Die altindische Spruchdichtung	2st	Bruhn

Dharmasastra-Lektüre	2st	Bruhn
Sanskrit III	4st	Bruhn
Sanskrit I	4st	Grünendahl
Tamil IV	2st	Pinnow
Klassisches Tibetisch III	2st	Pinnow
Rigveda	2st	Schlerath
Bhakti-Literaturen Nordindiens	1st	Tripathi
Indische Manuskriptologie (Forts.)	1st	Tripathi
Hindi II	2st	Tripathi
Hindi im Sprachlabor	2st	Tripathi
Leichte Hindi/Urdu-Lektüre	2st	Tripathi
Sanskrit und Hindi	1st	Tripathi

ARBEITSSTELLE "POLITIK CHINAS UND OSTASIENS", FU BERLIN,  
Harnackstr. 1, 1000 Berlin 33, Tel. (030) 838 23 47

Aktuelle Probleme der Politik in Ost- u. Südostasien Pfennig

FAKULTÄT FÜR SOZIOLOGIE, UNIVERSITÄT BIELEFELD,  
Postfach 8640, 4800 Bielefeld 1, Tel. (0521) 106 46 50

Regionalanalyse Südostasien: Markt- und Handelssysteme	2st	Evers/Schiel
Agrargesellschaften in Südostasien	2st	Wong/Mai

SEMINAR FÜR ORIENTALISTIK UND INDOLOGIE, RUHR-UNIVERSITÄT  
BOCHUM, Postfach 10 21 48, 4630 Bochum 1, Tel. (0234) 700-5125

Einführung ins Pāli	1st	Sprockhoff
Buddha und seine Gegner	1st	Sprockhoff
<u>Altindisch</u>		
Lektüre leichter Sanskrittexte	2st	Sprockhoff
Anfänge des Theismus in Indien	2st	Sprockhoff
Formen der Anrede in der vedischen Prosa	2st	Niklas
Lektüre eines philosophischen Sanskrit-Textes	2st	Sprockhoff
<u>Mittelindisch</u>		
Übung zur Vorlesung "Einf. ins Pāli"	1st	Sprockhoff
<u>Neuindisch</u>		
Einführung ins Hindi	2st	Joshi
Lektüre leichter Hindi-Texte	1st	Joshi
Hindi-Lyrik	1st	Joshi
<u>Dravidisch</u>		
Einführung ins Tamil	2st	Niklas

ABTEILUNG FÜR OSTASIENWISSENSCHAFTEN, RUHR-UNIVERSITÄT  
BOCHUM, Postfach 10 21 48, 4630 Bochum 1, Tel. (0234) 700 61 89

<u>Grundstudium</u>		
Einführung in das moderne Chinesisch II	4st	Chang/Martin-Liao
Sprachaktivierung: Systematische Übungen zur Grammatik der modernen chinesischen Standard-sprache	2st	Martin-Liao
Sprachaktivierung: Übungen im Sprachlabor	2st	Chang
Textlektüre modernes Chinesisch II	4st	Chang
Einführung in das klassische Chinesisch II (4.Sem.)	4st	Dunsing
Einführung in die chinesische Literatur	2st	Martin
Einführung in die japanische Gegenwartssprache II	8st	Müller-Yokota/Muraoka

Sprachpraktische Übungen zur japanischen Grammatik I (ab 3.Sem.)	2st	Muraoka
Übungen zum Schriftzeichen und Wortschatz des Japanischen II (ab 3. Sem.)	2st	Muraoka
Lektüre leichter japanischer Texte (4.Sem.)	2st	Müller-Yokota
Grammatik der klassischen japanischen Schriftsprache II (4.Sem.)	4st	Müller-Yokota
Ergänzungskurs japanische Umgangssprache II (4.Sem.)	4st	Müller-Yokota
Hilfsmittel und Arbeitstechniken der Japanologie I (2.Sem.)	1st	Müller-Yokota
Einführung in die koreanische Gegenwartssprache II	4st	Sasse/N.N.
Sprachübungen zur Einführung in die koreanische Gegenwartssprache II	2st	N.N.
Lektüre leichter koreanischer Texte (3.-6.Sem.)	4st	N.N.
Einführung in das Sino- u. Mittelkoreanische	2st	N.N.
Hilfsmittel und Arbeitstechniken der Koreanistik (ab 3.Sem.)	1st	Sasse
Einführung in die Historiographie der VR China (1.-4.Sem.)	2st	Weigelin-Schwiedrzik
Der Buddhismus in China von der Han- bis zur Tang-Zeit (ab 1.Sem.)	2st	Herzer
Einführung in die Geschichte der japanischen Außenbeziehungen	1st	Schwade
Einführung in die Quellenkunde: Chinesische Historiographie III	2st	Herzer
<u>Hauptstudium</u>		
<u>Sprache und Literatur Chinas</u>		
Kulturelle und literarische Neuentwicklungen in der VR China (Zeitschriftenlektüre)	2st	Martin
Ausgewählte Textlektüre zur Literaturgeschichte	2st	Chang
Lektüre ausgewählte Passagen aus dem Honglou meng	2st	Oberstenfeld
Chinesische Literaturgeschichte II	2st	Chang
Struktur und Grammatik der chinesischen Sprache	2st	Martin
Gegenwartsliteratur der VR China (Quellenkunde)	2st	Martin
Der Song-Dichter Su Dongpo	2st	Dunsing
<u>Sprache und Literatur Japans</u>		
Lektüre japanischer Zeitungen	2st	Müller-Yokota
Sprachaktivierende Übungen, Japanisch (ab 5.Sem.)	2st	Muraoka
Forschungen und Neuerscheinungen zu Fragen der japanischen Sprachwissenschaft	2st	Lewin
Geschichte der chinesischen Schrift bis zu ihrer Einführung in Japan II (auch für Sinologen und Koreanisten)	2st	Müller-Yokota
Geschichte der japanischen Sprache (ab 4.Sem.)	2st	Lewin
Texte zur Geschichte der japanischen Philologie	2st	Hijiya-Kirschner
Japanische Tagebuchliteratur	2st	Lewin
Das Genji monogatari in der Literatur des 20. Jahrhunderts	2st	Hijiya-Kirschner
<u>Sprache und Kultur Koreas</u>		
Textlektüre modernster Texte	2st	N.N.
Textlektüre der Hanmunliteratur	2st	Pack
Älteste koreanische Dichtung: Die Hyangga	2st	Sasse
Hong-Kiltong-chön: ein koreanischer Räuberroman	2st	Lewin
Moderne koreanische Poesie	2st	Sasse
<u>Geschichte Chinas</u>		
Fachspezifische Lektüre in moderner Sprache. Texte zu aktuellen Fragen der chinesischen Geschichtswissenschaft	2st	Herzer

Die Legende vom Großen Yu	2st	Weigelin-Schwiedrzik
<u>Geschichte Japans</u>		
Quellen-Lektüre zur Geschichte der Kamakura-Zeit	2st	Dettmer
Lektüre und Interpretation leichter klassischer philosophischer Texte (ab 4. Sem.)	2st	Brüll
Lektüre zur Lehrveranstaltung "Japans Erfahrung der Außenwelt"	2st	Klaus Müller
Seminar zur Regional-Geschichte	2st	Dettmer
Epochen der japanischen Wissenschaftsgeschichte	2st	Klaus Müller
Der heutige Forschungsstand über Japans Festlandsbeziehungen im Zeitalter des zentralistischen Beamtenstaates (8. bis 12.Jh.)	2st	Schwade
Der Streit um den Titel akō	2st	Goch
Geschichte der Kamakura-Zeit	2st	Dettmer
Stadt und Land in der frühen Neuzeit	2st	Klaus Müller
Die Agrarpolitik des frühen Tokugawa-bakufu	3st	Goch
Japans Erfahrung der Außenwelt	2st	Klaus Müller
Einfluß der Auslandsbeziehungen auf das Japan des 16. u. 17. Jh.	2st	Schwade
Grundlegende westliche Sekundärliteratur zur japanischen Ideengeschichte und Philosophie (ab 2.Sem.)	1st	Brüll
Die Rezeption der ostasiatischen Philosophie im Westen: II	2st	Brüll
<u>Wirtschaft Ostasiens</u>		
Logistik und Fertigungswirtschaft in japanischen Betrieben unter besonderer Berücksichtigung der Absatzerfordernisse (3. u. 4.Sem.)	2st	Schneidewind
Aktuelle wirtschaftspolitische Aktivitäten in der VR China	2st	A. Kokoreff
Die wirtschaftliche Entwicklung der VR China	2st	N.N.
Die wirtschaftliche Entwicklung Taiwans	2st	Braumann
Ausgewählte Probleme der chinesischen Entwicklungspolitik	2st	N.N.
Analyse chinesischer Entwicklungsprobleme anhand chinesischer Wirtschaftstexte	2st	N.N.
Japanische und deutsche Wirtschaftsstrukturen im Vergleich	2st	Böttcher
Wirtschaftliche, soziale und politische Entwicklungstendenzen in Ostasien	2st	Kraus
<u>Politik Ostasiens</u>		
Politisches Denken im prämodernen Japan	2st	Weber-Schäfer
Wirtschaftskriminalität in der VR China und ihre strafrechtliche Verfolgung (III)	2st	Wegmann/Lagemann
Phasen der chinesisch-japanischen Beziehungen, 1870-1972	2st	Halbeisen
Texte zu methodischen Problemen in der geistesgeschichtlichen Forschung in der VR China nach dem Sturz der "Viererbände"		Ommerborn
GEOGRAPHISCHES INSTITUT, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM, Universitätsstr.150, Gebäude NA7, 4630 Bochum, Tel. (0234) 700 3433		
<u>Entwicklungsländerforschung II: Raumrelevante</u>		
Entwicklungstheorien und -strategien	2st	Bronger
Stadtentwicklung und Raumordnung in Japan	2st	Schöller
Raumplanung in Indien	2st	Bronger
Entwicklungsprobleme: Sowjetunion-China. Eine vergleichende Gegenüberstellung	2st	Bronger
Stadtentwicklung und Raumordnung in Ostasien	2st	Schöller

INSTITUT FÜR PÄDAGOGIK, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM,  
Postfach 10 21 48, 4630 Bochum 1, Tel. (0234) 700 27 37

Bildung und Erziehung in der Volksrepublik China 1st Dilger  
Gegenwärtige Probleme in Chinas Schul- und 2st Dilger  
Hochschulwesen

INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN, Regina-Pacis-Weg 7,  
5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 72 55

Einführung in die Indologie 4st Chopra/Fischer/Hahn  
Thiel-Horstmann  
Sanskrit sāhitya-śāstra aur rītikāla (Vorl.auf Hindi) 1st Chopra  
Hindi II 4st Chopra  
Leichte Hindi-Texte 2st Chopra  
Pali-Lektüre 2st Vogel  
Lektüre: Yaśapā kī kahāniyām 2st Chopra  
Śīsyalekha V 2st Hahn  
Nīti-Texte VI 2st Hahn  
Mittelschwere Sanskrittexte 3st Hahn  
Māghas Śīsupālavadhā 2st Vogel  
Madhava-vidyāranyas Śāṅkaradigvijaya (Forts.) 2st Chopra  
Jayadevas Gitagovinda II 2st Thiel-Horstmann  
Braj-Lyrik 2st Thiel-Horstmann  
Bhagavadgītā 2st Thiel-Horstmann  
Doktoranden-Colloquium 2st Hahn  
Sanskrit II 4st Vogel

SINOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN, Regina-Pacis-Weg 7,  
5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 72 55

Politische und Kulturgeschichte der Sung-Zeit 1st Trauzettel  
(960-1280)  
Syntax d. klass. chines. Schriftsprache nach 2st Trauzettel  
einheimischen Grammatiken (mit Übungsteilen)  
Quellenkunde zur Sung-Zeit und Interpretation 2st Trauzettel  
ausgewählter Texte  
Pekinger Lokamonographien II 2st v. Franz  
Lao-tzu: Tao te ching 2st Trauzettel  
Einführung in die klass. chines. Schriftsprache II 4st Quirin  
Einführung in die sinologischen Hilfsmittel 1st Quirin  
Neokonfuzianische Texte II 2st Chiao  
Schriftsprachliche Kurzgeschichten aus der T'ang- 2st Chiao  
Zeit II  
Thailändisch II 4st Kummer

JAPANOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN, Regina-Pacis-  
Weg 7, 5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 72 23, 73 72 24, 73 75 99

Kambun II 2st Blümmel  
Grundprobleme japanischer Kulturwissenschaft: 1st Kreiner  
Yanagita Kunio und Harada Bimei (Forts.) 1st Kreiner  
Exkursions-Vorbereitung 2st Kreiner  
Regionale Gliederungen japanischer Kultur (Forts.) 2st Kreiner  
Kolloquium für Examenskandidaten 2st Kreiner

SEMINAR FÜR SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT ZENTRALASIENS  
DER UNIVERSITÄT BONN, Regina-Pacis-Weg 7, 5300 Bonn 1,  
Tel. (0228) 73 74 65

Allgemeines  
Einführung in die Zentralasienforschung 2st Weiers  
Altaistik  
Mongolische Literatur im Überblick 1st Sagaster  
Uiguro-Mongolische Schriftsprache II 2st Veit  
Lektüre des Erdeni-yin tobči III 2st Hsi (Rashidonduk)  
Zur Form- und Traditionsgeschichte Mong.Chro- 2st Weiers  
niken  
Tschinggis Khan nach der Eroberung von 2st Weiers  
Peking 1215  
Mongolisches Weltreich und lateinischer Westen 2st Weiers  
(13./14.Jh.)  
Ein Araber im mong. China des 14.Jhs. 2st Weiers  
Mong. Geschichte des 17.Jhs. in der Überlieferung 2st Weiers  
des 18. Jhs.  
Lektüre der Biographie d. M.B. Damdinsürüng 2st Veit  
(† 1920)  
Chalcha 1911 bis 1921 2st Veit  
Mongolische Umgangssprache I 2st Hsi (Rashidonduk)  
Mongolische Umgangssprache II 2st Hsi (Rashidonduk)  
Lektüre eines modernen innermong. Romans 2st Hsi (Rashidonduk)  
Einführung ins Lamutische 2st Weiers  
Leichte Mandschu-Lektüre 1st Kaempfe  
Tibetologie  
Zeichen und Bedeutung in der tibetischen Literatur 2st Sagaster  
Klassisches Tibetisch II 3st Kaschewsky  
Tibetische Biographien 3st Sagaster  
Lektüre eines tibet. transtr. Textes mit Kommentaren 2st Kaschewsky  
Tibetische Ritualtexte 2st Sagaster/Phukhang  
Texte zur buddhistischen Logik 2st Schuh/Dagyab  
Einführung in die tibet. einheimische Grammatik 1st Kaschewsky  
Lektüre des tib. Gesar-Epos (in dbu-med-Schrift) 1st Tsering/Kaschewsky  
Lhasa-Dialekt II 2st Schuh  
Lhasa-Dialekt II (Übungen) 3st Phukhang  
Konversationsübungen zu Lhasa-Dialekt II 2st Phukhang  
Lektüre moderner tibetischer Texte 2st Phukhang  
Tibetische Konversation für Fortgeschrittene 2st Phukhang  
Tibetische Kalligraphie 1st Phukhang  
Balti (Westtibetisch) 2st Sagaster  
Tibetisch-mongolische Paralleltexte 2st Kaempfe  
Schamanentum als globales Phänomen 2st Frank  
Zur Völkerkunde Nepals 2st Frank

SEMINAR FÜR ORIENTALISCHE SPRACHEN, UNIVERSITÄT BONN,  
Adenauerallee 102, 5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 84 15

Chinesisch  
Chinesisch II für Nebenfach- und Hörer aller 2st Ly  
Fakultäten  
Chinesisch II für Nebenfach- und Hörer aller 2st Motsch  
Fakultäten  
Chinesisch IV für Nebenfach- und Hörer aller 4st Ly  
Fakultäten  
Grundstudium  
Chinesisch II Phonetik und Rezeptionsübungen 2st Chiao

Chinesisch II Konversationsübungen	2st	Ly
Chinesisch II Grammatik	4st	Motsch
Chinesisch IV Leichte deutsch-chinesische Übersetzungen	2st	Chiao
Chinesisch IV Konversationsübungen	3st	Ly
Chinesisch IV Chinesisch-deutsche Übersetzungen	2st	Motsch
Die Gesellschaft der VR China	2st	Motsch
Ostasiatische Kalligraphie Kurs A	2st	Chiao

Hauptstudium

Fachsprachliche Übersetzungen: Deutsch-Chinesisch		
Technische Termini	2st	Chiao
Fachsprachliche Übersetzungen: Chinesisch-Deutsch		
Wirtschaftstexte: Schwerpunkt Landwirtschaft	1st	Chiao
Erzählende Literatur: Übersetzungsprobleme	2st	Chiao
Wirtschaftsstrategie im heutigen China: Schwerpunkt Landwirtschaft (Colloquium)	1st	Chiao
Gemeinsprachliche Übersetzungen Deutsch-Chinesisch	2st	Ly
Die Zeit nach der Zerschlagung der Viererbande (in chinesischer Sprache)	1st	Ly
Chinesischer Aufsatz	1st	Ly
Gemeinsprachliche Übersetzungen: Chinesisch-Deutsch		
Leitartikel aus chinesischen Zeitungen	2st	Motsch
Fachsprachliche Übersetzungen: Chinesisch-Deutsch		
Chinesische Kriminalfälle	1st	Motsch
Fachsprachliche Übersetzungen: Vertragstexte, Dokumente	1st	Ly
Die Organisation des Handels in der VR China	2st	Hilse
Ostasiatische Kalligraphie Kurs B	2st	Chiao

Japanisch

Japanisch II für Nebenfach- und Hörer aller Fakultäten	4st	Mathias-Pauer
Japanisch IV für Nebenfach- und Hörer aller Fakultäten	2st	Mathias-Pauer

Grundstudium

Japanisch II Grammatik	4st	Kuylaars
Japanisch II Übungen	4st	Sato
Japanisch II Sprachlaborübungen	2st	Kuylaars
Japanisch II Hilfsmittel der Japanologie	2st	Kreiner
Japanisch IV Moderne Lektüre	2st	Kuylaars
Japanisch IV Grammatik und Übersetzungsübungen:		
Deutsch-Japanisch	2st	Sato
Japanisch IV Ausgewählte Lektüre	2st	Mathias-Pauer
Proseminar: Japanische Geschichte II	2st	Mathias-Pauer

Hauptstudium

Lektüre japanischer wissenschaftlicher Texte	2st	Kuylaars
Gemeinsprachliche Übersetzungsübungen: Deutsch-Japanisch	2st	Sato
Fachsprachliche Übersetzungsübungen: Deutsch-Japanisch	2st	Sato
Fachsprachliche Übersetzungsübungen: Wirtschaftstexte für Fortgeschrittene	2st	Mathias-Pauer
Japanische Zeitungslektüre	2st	Kreiner
Übersetzungsanalyse japanischer Texte	2st	Kuylaars
Strukturanalyse der japanischen Konversationssprache	2st	Sato
Sprache und Gesellschaft Japans	2st	Tidten

Koreanisch

Koreanisch II für Hörer aller Fakultäten	1st	Kuh
--	-----	-----

Koreanisch II für Hörer aller Fakultäten, Laborübung	1st	N.N.
Grundkurs: Koreanisch II	3st	Kuh
Grundkurs: Koreanisch II, Laborübung	1st	N.N.
Grundkurs: Koreanisch IV	2st	Kuh
Grundkurs: Koreanisch IV, Laborübung	1st	N.N.
Gemeinsprachliche Übersetzungsübungen:		
Deutsch-Koreanisch	2st	Kuh
Gemeinsprachliche Übersetzungsübungen:		
Koreanisch-Deutsch	2st	Kuh
Analyse koreanischer Texte	2st	Kuh
Einführung in die Kulturgeschichte Koreas	1st	Kuh

Indonesisch

Grundkurs: Indonesisch II	2st	Schweizer
Grundkurs: Indonesisch II	1st	Ranadipoera
Gemeinsprachliche Übersetzungsübungen II:		
Deutsch-Indonesisch	2st	Ranadipoera
Grundkurs: Indonesisch III	1st	Ranadipoera
Leichte Prosatexte	2st	Ranadipoera
Religiöse Systeme in Indonesien	2st	Schweizer
Gemein- und fachsprachliche Übersetzungsübungen:		
Indonesisch-Deutsch	2st	Schweizer
Gemeinsprachliche Übersetzungsübungen für Fortgeschrittene: Deutsch-Indonesisch	2st	Ranadipoera
Fachsprachliche Übersetzungsübungen:		
Indonesisch-Deutsch	2st	Ranadipoera
Stilistik des Indonesischen mit Hausarbeiten	1st	Ranadipoera
Einführung in die sundanesishe Sprache	1st	Ranadipoera

LEHRSTUHL UND DOKUMENTATIONSSTELLE FÜR ENTWICKLUNGSPOLITIK,  
(WIRTSCHAFTSWISSENSCH.) a.d. UNIVERSITÄT BONN, Adenauerallee 24-26,  
5300 Bonn, Tel.: (0228) 73 62 20

Wirtschaftstheoretische Grundlagen der Entwicklungs- politik	1st	
Integrationsansätze innerhalb der "Dritten Welt"		
ökonomische und politische Aspekte	2st	
Doktorandenseminar über Entwicklungsstrategien in der VR China		

SEMINAR FÜR ORIENTALISCHE KUNSTGESCHICHTE, UNIVERSITÄT  
BONN, Universitätshauptgebäude, 1.Stock., Tel.: (0228) 73 42 12

Kunsth Handwerk im Islam	2st	Lützel
Koreanische Kunst I	3st	Dittrich
Einführung in die Indologie II	4st	Fischer/Vogel/ Thiel-Horstmann/Hahn/ Chopra
Ikonographie des Hinduismus	2st	Fischer
Zur islamischen Architektur: Grabbauten	2st	Rondorf-Schmucker
Neuere Forschungen zur islamischen Kunstgeschichte	2st	Rondorf-Schmucker

UNIVERSITÄT BREMEN, Studiengänge Ökonomie, Geschichte, Politik und  
Geographie, Postfach 330440, 2800 Bremen 33, Tel. (0421) 218-3092

Projekt: Entwicklungsprozeß und Außenwirtschafts- beziehungen Südost-Asiens - 2. Projektsemester - Entwicklungsprozeß und Außenwirtschaftsbeziehungen Südost-Asiens	1st	Wagner/Kurth/Heberer/ Seli/Straka/Shams/ Wohlmuth
--	-----	---

Historisch-politische Landeskunde Südost-Asiens II	2st	Wagner
Regionalgeographie Südost-Asiens	2st	Schrader
Kapital- und Technologiepolitik in Südost-Asien	1st	Sell
Struktur und Entwicklung der weltwirtschaftlichen Beziehungen Südost-Asiens II	4st	Sell
Vorbereitung von Unterrichtseinheiten	2st	Wagner/Brokopf/ v. Cleve
Multinationale Unternehmen	2st	Sell
Wechselkurspolitik in südasiatischen Staaten	2st	Shams
Die Wirtschaftsbeziehungen zwischen der EG und den ASEAN-Ländern	3st	Wohlmut
Einführung in die Minoritätenproblematik Südost-Asiens II: Nationalitätenpolitik und -entwicklungspolitik am Beispiel von Burma, Indonesien, Singapur und den Philippinen	2st	Heberer
<u>Geographie</u>		
Kultur und Sprache Chinas II	2st	Heberer

INSTITUT FÜR AUSSEREUROPÄISCHE SPRACHEN UND KULTUREN  
DER UNIVERSITÄT ERLANGEN-NÜRNBERG, Bismarckstr. 1, 8520 Erlangen, Tel. (09131) 85 24 48

<u>Sinologie</u>		
Strukturen des modernen Chinesisch	2st	Lippert
Grundlagen des kaiserlichen China III: Legalisten u.a. philosophische Richtungen im Wandel der Geschichte	2st	Vittinghoff
Chinesische Wirtschaftsgeschichte bis 1949	2st	Flessel
Sowjetisch-chinesische Grenzprobleme in historischer Perspektive	2st	Heller/Lippert
Japanische Religionsgeschichte	1st	Vittinghoff
Das chinesische Drama der 30er Jahre: Cao Yu	2st	Lippert
Zeitungsektüre (zur Vorbereitung auf d. Zwischenpr.)	2st	Lippert
Volksaufstände im traditionellen China anhand von Primärquellen	2st	Flessel
Einführung in die Hilfsmittelkunde der Sinologie	2st	Vittinghoff
Vormoderne Schriftsprache II	2st	Flessel
Moderne chinesische Lektüre für Fortgeschrittene	2st	Huang
Chinesische Konversation	2st	Huang
Chinesisch I	2st	Huang
Chinesisch II	8st	Flessel/Huang
Chinesisch IV	4st	Huang

#### Japanologie

Geschichte der chinesisch-japanischen Beziehungen bis zum Ende der Tokugawa-Zeit	1st	Kluge
Textlektüre zur Rezeption chinesischen Gedankenguts in Japan: das Sangoishiki des Kukai	2st	Kluge
Probleme der japanischen Grammatik	1st	Kluge
Japanisch II	4st	Emmel
Japanisch IV	4st	Emmel
Intensivkurs Japanisch 5.-14.3.1984		Emmel

INSTITUT FÜR ORIENTALISCHE UND OSTASIATISCHE PHILOGOGEN,  
UNIVERSITÄT FRANKFURT, Postfach 111932, 6000 Frankfurt/M. 11,  
Tel. (0611) 798-2851, 2850

#### Sinologie

Chinesische Schriftsprache II	4st	Frühauf
-------------------------------	-----	---------

Chinesische Umgangssprache II	4st	Frühauf
Chinesische Umgangssprache IV	4st	Frühauf
Klassische Prosa	4st	Roetz
Moderne Erzählliteratur	2st	Chang
Texte zur chines. Frühgeschichte	2st	Chang
Philologische Anleitung für Magistranden	2st	Chang
Philologische Anleitung für Doktoranden	2st	Chang
Einführung in die tibetische Sprache	2st	Kaschewsky
Tibet.-Mongol. bilinguale Texte	2st	Kaschewsky

#### Japanologie

Einführung in das moderne Japanisch (2.Sem.)	3st	Satō-Diesner
Einf. in die japanische Schrift (2.Sem.)	2st	Nasu
Einf. in die jap. Phonetik u. Konversation (2.Sem.)	2st	Nasu
Ergänzende Übungen zur Formulierung und Übersetzung (2.Sem.)	1st	Nasu
Vertiefende Übungen zur japan. Umgangssprache		Nasu
Japan. Zeitungsektüre (ab 4.Sem.)	2st	Nasu
Aktivierungskurs "Modernes Japanisch" (ab 6.Sem.)	2st	Nasu
Systematische Grammatik des modernen Japanisch I	2st	May
Die Erzählsammlung Konjaku monogatari-shū (ab 4.Sem.)	2st	May
Aktuelle Neuerscheinungen (ab 3.Sem.)	1st	May
Einführung in die japanolog. Hilfsmittel (ab 2.Sem.)	2st	May
Die Genres der Erzählprosa der frühen Edo-Zeit (1600-1750) mit ausgew. Texten (ab 4.Sem.)	2st	May
Natsume Sōseki. Ausgew. Lektüre aus "Botchan" u. "Wagahai wa neko dearu" (ab 4.Sem.)	2st	May

#### Südostasienwissenschaften

Die histor. Entwicklung der javanischen Sprache (3.Sem.)	2st	Nothofer
Dialektgeographische Forschungen im austronesischen Sprachraum	2st	Nothofer
Einführung in die philippinische Linguistik (3.Sem.)	2st	Nothofer
Sprachkurs: Indonesisch für Fortgeschr. (unter Mitarbeit v. Pampus)	4st	Nothofer
Landeskunde Westsumatra (Minangkabau) (1.Sem.)	2st	Pampus
Moderne indonesische Literatur in Epochen (3.Sem.)	2st	Pampus
Lektüre (3.Sem.)	2st	Pampus
Indonesische Zeitungsektüre II (3.Sem.)	1st	Parrangan
Landeskunde: Jakarta (1.Sem.)		Tanuwidjaja
Indonesische Konversation II (3.Sem.)		Tanuwidjaja
Übersetzung Deutsch-Indonesisch I (3.Sem.)		Tanuwidjaja
Einführung in das Thai (1.Sem.)	2st	Bernart
Thai für Fortgeschrittene (1.Sem.)	1st	Bernart

KUNSTGESCHICHTLICHES INSTITUT, JOHANN WOLFGANG  
GOETHE-UNIVERSITÄT, Postfach 11 19 32, 6000 Frankfurt/M.  
Tel. (0611) 798-22 24

Die buddhistische Kunst Chinas	1st	Meister
--------------------------------	-----	---------

ORIENTALISCHES SEMINAR, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT,  
Kollegiengebäude III, 7800 Freiburg, Tel. (07611) 203 2230/3609,8

#### Sinologie

Die Lokalverwaltung unter den Ming und Ch'ing	2st	Greiner
Die Lyrik des T'ao Yüan-ming	2st	Greiner
Religiöse Ideen im Li-chi	2st	Greiner
Einführung in die Sinologie	2st	Greiner



Chinesische Umgangssprache für Anf. I	4st	Linck-Kesting/Vetter
Chinesische Schriftsprache für Anfänger II	2st	Linck-Kesting
Chinesische Umgangssprache für Anfänger III	4st	Linck-Kesting/Vetter

Indologie

Sanskrit II	1st	Falk
Hindi für Anfänger	2st	Falk
Texte zum Vratya-Problem	1st	Falk
Thai für Anfänger	2st	Pakdeecharoenchai
Thai für Fortgeschrittene	2st	Pakdeecharoenchai
Sprachliche Landeskunde Thailands	2st	Pakdeecharoenchai

SEMINAR FÜR INDOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE DER UNIVERSITÄT GÖTTINGEN, Hainbündstr. 21, 3400 Göttingen, Tel. (0551) 570 68.

Buddhismus in Indonesien ab 3.Sem.	2st	Bechert/Rosner
Sanskrit II ab 2.Sem.	2st	Bechert
Übungen zu Sanskrit II ab 2.Sem.	2st	Braun
Ausgewählte Hymnen des Rig-Veda ab 4.Sem.	2st	Höhn
Lektüre eines klassischen Sanskrit-Textes ab 4.Sem.	2st	Bechert
Bhikṣuṇīkarmavākya ab 4.Sem.	2st	Schmidt
Aphidharmakośabhaṣya anhand von Handschriften	2st	Roth/Zongtse
Pāli-Lektüre ab 3.Sem.	2st	Bechert
Hindi für Anfänger ab 1.Sem.	2st	Braun
Hindi III ab 3.Sem.	2st	Albert
Hindi-Lektüre ab 4.Sem.	2st	Albert
Urdu-Lektüre ab 3.Sem.	2st	Roth
Panjabī ab 1.Sem.	2st	Khanna
Tibetisch II ab 2.Sem.	2st	Dietz
Übungen zu Tibetisch II ab 2.Sem.	2st	Zongtse
Tibetische Lektüre ab 3.Sem.	3st	Zongtse
Tibetische Lektüre ab 3.Sem.	3st	Zongtse
Tibetische Umgangssprache ab 3.Sem.	3st	Zongtse
Birmanisch ab 3. Sem.	2st	Braun
Bahasa Indonesia für Anfänger ab 1.Sem.	2st	Syaibani
Bahasa Indonesia: Textlektüre ab 3.Sem.	2st	Syaibani

OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT GÖTTINGEN, Papendiek 16, 3400 Göttingen, Tel. (0551) 39 43 45

Der Buddhismus in Indonesien	2st	Rosner/Bechert
China im Zeitalter der Jesuitenmission	1st	Rosner
Der Taiping-Aufstand	2st	Rosner
Chinesische Gegenwartsliteratur	3st	Rosner
Die Entwicklung moderner wissenschaftlicher Fachsprachen im Chinesischen	2st	Rosner
Klassische chinesische Schriftsprache II	4st	Hana
Chinesische Umgangssprache II mit Sprachlabor	7st	Huang
Chinesische Umgangssprache IV	8st	Zhou
Chinesische Zeitungslektüre	4st	Zhou
Übungen zur modernen chinesischen Literatur	4st	Li
Kabuki II	2st	Fischer
Japanisch II (2.Sem.)	4st	Fischer
Texte zur Landeskunde (2.Sem.)	2st	Fischer
Akutagawa Ryunosuke (ausgewählte Lektüre)	2st	Fischer
Übung im Sprachlabor zu Japanisch II	2st	Takano
Konversation für Anfänger (2.Sem.)	2st	Takano
Konversation für Fortgeschrittene	2st	Takano
Lektüre Mittelstufe	1st	Takano

SEMINAR FÜR KULTUR UND GESCHICHTE INDIENS, UNIVERSITÄT HAMBURG, Grindelallee 53, 2000 Hamburg 13, Tel. (040) 4123 3385

Alt- und Mittelindische Philologie

Sanskrit für Fortgeschrittene	3st	Erb
Prāśastapādabhāṣyam-Lektüre	2st	Oetke
Texte zur Apoha-Lehre	2st	Oetke
Lektüre eines zeitgenössischen Sanskrit-Textes	2st	Oetke
Einführung in die Indologie	1st	Schmithausen
Probleme buddhistischer Ethik (gleichzeitig Einführung ins Pāli)	2st	Schmithausen
Lektüre eines epischen Sanskrit-Textes	2st	Wezler
Einführung in die Grammatik des Pāṇini (Forts.)	2st	Wezler
Lektüre ausgewählter Abschnitte aus der Vyomavati (unter Heranziehung einer Handschrift)	2st	Wezler
Kalidāsa Meghaduta (mit Kommentaren des Vallabhadeva, Mallinātha und Purnasarasvati)	2st	Wezler
Ideengeschichtlich bemerkenswerte Erscheinungen der indischen Religionsgeschichte: Inkisivismus und Interiorisierung von Ritualhandlungen	2st	Wezler
Śivapurāṇa	2st	Srinivasan
Zur Religiosität von Stotras	2st	Srinivasan
Lektüre von Gandhi-Texten zum zivilen Ungehorsam	2st	Srinivasan

Neu-indoarische Philologie

Bengali für Fortgeschrittene	2st	Das
Leichte bengalische Prosalektüre	2st	Das
Lektüre eines fachsprachlichen Hindi-Textes	2st	Oetke
Hindi für Fortgeschrittene	4st	Singh
Leichte Prosalektüre	2st	Singh
Lektüre ausgewählter Kurzgeschichten von Rajendra Yadav	2st	Singh
Übungen zu Hindi-Filmdrehbüchern	2st	Singh
Hindi-Konversationsübung	2st	Singh

Dravidische Philologie

Telugu für Fortgeschrittene	2st	Srinivasan
Acokamittirans oru nāyirrukkiḷamai	2st	Srinivasan

Tibetische Philologie

Klassisches Tibetisch für Fortgeschrittene	4st	Ruegg
Go rams pa, lTa ba'i śān 'byed	2st	Schmithausen
Lektüre eines historischen Textes	2st	Ruegg
Lektüre eines philosophischen Textes	2st	Ruegg

SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, UNIVERSITÄT HAMBURG, Abteilung Sprache und Kultur Chinas, 2000 Hamburg 13, Von-Melle-Park 6, Tel. (040) 4123 4878

Übungen zur Ostasiatischen Kunst: Kunst der Heian-Zeit und ihre Beziehung zu China	2st	Hempel
Chinesische Kalligraphie für Fortgeschrittene (mit Pinsel)	2st	Loke

Grundstudium

Einführung in die chinesische Umgangssprache (2.Sem.)	5st	Chao
Übungen zur Einführung in die chinesische Umgangssprache (2.Sem.)	5st	Chao
Chinesische Umgangssprache für Fortgeschrittene	4st	Kuan
Übungen zur chinesischen Umgangssprache für Fortgeschrittene	4st	Kuan

Einführung in die chinesische Schriftsprache II	4st	Rall-Niu
Chinesische Landeskunde	2st	Rall-Niu
Einführung in die Geschichte der VR China	2st	Schütte
Einführung in die sinologischen Hilfsmittel	2st	Walravens

Hauptstudium

Lektüre medizinisch-philosophischer Schriften	2st	Rall-Niu
Dichtung und Gesellschaft in China: Lyrik-Anthologien aus der T'ang-Zeit	2st	Stumpfeldt
Prosalectüre aus dem gegenwärtigen China	2st	Chao
Lektüre aus einem Balladentext der frühen Qing-Zeit	2st	Eberstein
Lektüre aus dem "Hong Lou Meng"	2st	Kuan
Schiller und chinesische Literatur	2st	Kuan
Zhuzhici - Pekinger Volksdichtung der Qing-Zeit	2st	Schütte
Beziehung zwischen China und Europa im 19. Jh. (mit Textlektüre)	2st	Eberstein
Die Außenbeziehungen Chinas in der Zeit der Republik 1911-1949	2st	Stumpfeldt
Einführung in die "Dynastie-Geschichten": Hilfsmittel und leichte Lektüre	2st	Stumpfeldt
Historische Hilfswissenschaften im Rahmen der Sinologie: Ein Überblick mit Lichtbildern	2st	Stumpfeldt
Chinas Erziehungswesen im 20. Jahrhundert	2st	Staiger
Die Ming-Dynastie: Quellenkunde mit ausgewählter Lektüre	2st	Eberstein

SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, UNIVERSITÄT  
HAMBURG, Abteilung Thailand, Burma u. Indochina, 2000 Hamburg 13,  
Von-Melle-Park 6, Tel. (040) 4123 2691

Leichte Schan-Lektüre	2st	Wenk
Die Kap he rüo des Canfa Thamathibet	2st	Wenk
Das laotische Ramakien	2st	Wenk
Suphasit son ying	2st	Wenk
Lektüre eines modernen Romans	2st	Rosenberg
Lilit phra Lo	2st	Rosenberg
Politische Schriften König Wachirawuts	2st	Rosenberg
Phra Aphaimani	2st	Rosenberg
Thai für Anfänger	4st	Jarutat
Thai für Fortgeschrittene	4st	Jarutat
Konversation	4st	Jarutat
Einführung in die vietnamesische Sprache (mit Übung)	4st	Vu
Grammatik des Gegenwartsvietnamesischen (ab 3. Sem.)	4st	Vu
Vietnamesische Presse zu aktuellen politisch-gesellschaftlichen Fragen (mit Lektüre)	2st	Vu
Truyện Kiều (Nguyễn Du)	2st	Vu
Birmanisch für Anfänger	2st	Thein
Birmanisch für Fortgeschrittene	2st	Thein

SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, UNIVERSITÄT  
HAMBURG, Abteilung Korea, 2000 Hamburg 13, Von-Melle-Park 6,  
Tel. (040) 4123 4878

Einführung in das Koreanische	4st	Oh
Koreanisch für Fortgeschrittene	4st	Oh
Konversation für Fortgeschrittene	2st	Oh
Koreanische Essays	2st	Oh

SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR JAPANS, UNIVERSITÄT  
HAMBURG, 2000 Hamburg 13, Von-Melle-Park 6, Tel. (040) 4123 2670

Grundstudium

Grammatik der Standardschriftsprache (Hyōjun-bungo) mit Einführung in das historische Japanisch (4. Sem.)	2st	Schneider
Einführung in die Kulturgeschichte Japans (mit Referaten) (ab 2. Sem.)	2st	Schneider
Japanisch für Anfänger II (mit Sprachlabor) (2. Sem.)	6st	Yamamori
Ergänzungskurs: Einführende Übungen zur Textlektüre (2. Sem.)	2st	Yamamori
Japanisch für Fortgeschrittene (4. Sem.)	2st	Yamamori
Zeitungselektüre (ab 4. Sem.)	2st	Yamamori

Hauptstudium

Ausgewählte Texte der Nara-Zeit (ab 5. Sem.)	2st	Schneider
Geschichte und Entwicklung des japanischen Rätsels (nazo-nazo) als literarische Kleinform und sprachgeschichtliche Quelle (mit Textlektüre und Referaten) (ab 5. Sem.)	2st	Schneider
Japanologische Hilfsmittel für Fortgeschrittene (ab 5. Sem.)	1st	Schneider
Dōgen-Lektüre:	2st	Benl
Moderne Essays	3st	Benl
Geschichte des Meiji-Sozialismus (mit Textlektüre)	4st	Worm
Haibun-Lektüre mit besonderer Berücksichtigung der Reise-Literatur	3st	Dombrady
Ausgewählte Probleme der japanischen Syntax	2st	Genenz
Stadtentwicklung 16. bis 19. Jahrhundert	2st	Pohl
Texte zur Wirtschaft und Politik in Japan	2st	Scheer

SEMINAR FÜR INDONESISCHE UND SÜDSEESPRACHEN, UNIVERSITÄT HAM-  
BURG, Rothenbaumchaussee 45.11, 2000 Hamburg 13, Tel. (040) 4123 2696

Die Erforschung des Fiji und die Entwicklung der ozeanischen Sprachwissenschaft	2st	Schütz
Einführung in die linguistische Feldarbeit	2st	Schütz
Doktorandenseminar: Probleme der Morphologie und Syntax ausgewählter Sprachen des ozeanischen Raumes	2st	Schütz
Einführung in die Bahasa Indonesia I	2st	Pink
Einführung in die Bahasa Indonesia II	2st	Pink
Übungen zur Bahasa Indonesia I	3st	Toda
Übungen zur Bahasa Indonesia II	3st	Toda
Konversation in der Bahasa Indonesia für Fortgeschrittene	2st	Toda
Probleme der indonesischen Grammatik (für Fortgeschrittene)	2st	Pink/Toda
Einführung in die indonesische Literatur an ausgewählten Texten I	2st	Toda
Pramoedya Ananta Toer: Bumi Manusia	2st	Heinschke-Benhmeda
Einführung in das Pilipino I	2st	Antonio
Einführung in das Pilipino III	2st	Antonio
Übungen zum Pilipino I	2st	N.N.
Lektüre in Pilipino	2st	N.N.
Einführung in das neomelanesische Pidgin III	2st	Ahrens

SINOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT HEIDELBERG,  
Sandgasse 7, 6900 Heidelberg, Tel. (06221) 54 24 65

Chinesische Schriftsprache (2.Sem.)	4st	Debon
Aktuelle politische und wirtschaftliche Lage Chinas	1st	Debon+Assistent
Textlektüre für Fortgeschrittene	2st	Debon
Magistrandenkolleg (14tägig.)	2st	Debon
Landeskunde II	1st	Gao
Shan-hai ching	2st	Gao
Liao-chai chih-i	2st	Gao
Das Kapitel 460 des Sung-shih	4st	Englert
Hilfsmittel der Sinologie (2.Sem.)	2st	Ptak
Hilfsmittel der Sinologie f. Fortgeschrittene	2st	Ptak
Einführung in die alte chinesische Philosophie	2st	Ptak
Chinesische Umgangssprache (4.Sem.)	4st	Wagner
Ostasiatische Hilfsmittel	2st	Wagner
Zeitungslektüre	2st	Wagner
Übungen im Sprachlabor	5st	Lin
Übungen im Sprachlabor	4st	Guan
Chinesische Konversation (4.Sem.)	4st	Qu/Gui
Chinesische Konversation (8.Sem.)	2st	Qu/Gui
Japanisch für Anfänger (1.Sem.)	2st	Roske-Cho
Japanisch für Fortgeschrittene (3.Sem.)	2st	Roske-Cho
Japanische Lektüre sinologischer Texte	2st	Roske-Cho
Lektüre altjapanischer Texte	2st	Roske-Cho

SÜDASIEN-INSTITUT, UNIVERSITÄT HEIDELBERG, Im  
Neuenheimer Feld 330, 6900 Heidelberg 1, Tel. (06621) 56 2900

<u>Ethnologie</u>		
Heirat in Bengalen und Gujarat (für Fortgeschrittene)	2st	Pfeffer
Tadschiken	2st	Snoy
Akha und Hani	2st	Scholz
Nepali für Ethnologen: Umgangssprache und Umgangsformen II	2st	Höfer
<u>Geographie</u>		
Die indochinesische Halbinsel	2st	Schweinfurth
Neue Literatur zur Geographie des südasiatischen Raumes	2st	Schweinfurth
<u>Geschichte, Kunstgeschichte</u>		
Die Geschichte des indischen Freiheitskampfes und der Republik Indien im 20. Jh.	2st	Rothermund
Seminar zum Thema der Vorlesung	2st	Rothermund/Leue
Indische Stadtgeschichte im Altertum	2st	Kulke
Einführung in die indische Epigraphie	4st	Kulke/Leue
Einführung in die neuere Geschichte: Die euro- päischen Überseekompanien in Asien und in Amerika, ca. 1660-1760	2st	Leue
Einführung in die indische Kunst	2st	Dallapiccola
Kunstgeschichtliche Forschungen in Nepal II	2st	Rau
Katalogisierung der indischen Schattenspielfiguren in der Sammlung der J. u. E. von Portheim- Stiftung	2½st	Böhning/Dallapiccola
Bestimmungsübungen zur indischen Ikonographie	2st	Dallapiccola
Literaturkolloquium: Das Mahabharata	2st	Dallapiccola
<u>Indologie I. Klassische Indologie</u>		
Einführung in die Indologie II	2st	Aithal
Lektüre eines Textes zur Veda-Didaktik	2st	Aithal
Doktorandenseminar	2st	Aithal

Sanskrit II	4st	Bandini
Lektüre des Jaminiya-Brahmanas	2st	Bollée
Astronomische Mythen des Veda	2st	Deppert
Abhinavagupta, Tantraloka, ahnika	2st	Deppert
Lektüre von Kalidasa's Raghuvarsha	2st	Kapp
Pali I (Grammatik)	2st	Kopp
Pali II (Lektüre)	2st	Kopp
Interregionales Seminar 84: Satire in South Asian Regional Literatures (14tägig)		Deppert
<u>Indologie II. Neuere Sprachen und Literaturen</u>		
Bengali für Anfänger (Forts.)	2st	Dasgupta
Bengali für Fortgeschrittene (Forts.)	2st	Dasgupta
Bengali Literaturkolloquium (Forts.) Kurzgeschichte der Gegenwart	2st	Dasgupta
Birmanisch für Fortgeschrittene I	4st	Htway
Birmanisch für Fortgeschrittene II	4st	Htway
Birmanische Sprichwörter II	2st	Htway
Hindi für Anfänger (Forts.)	4st	Lutze
Hindilektüre für Fortgeschrittene	2st	Lutze
Hindi-Urdu-Konversation für Fortgeschrittene	2st	Lutze/Zaidi
Literaturkolloquium: Hindi-Kurzgeschichten (Forts.)	2st	Lutze
Literaturkolloquium: Vidyapathi	2st	Lutze
Kanaresisch für Anfänger		Aithal
Kanaresisch für Fortgeschrittene II	2st	Aithal
Marathi für Fortgeschrittene II	2st	Sontheimer
Marathi-Lektüre	2st	Sontheimer
Tamil für Anfänger	4st	Dhamotharan
Tamil für Fortgeschrittene	4st	Dhamotharan
Tamil Sprichwörter	2st	Dhamotharan
Urdu für Anfänger II	4st	Zaidi
Urdu Leichte Lektüre von A.R. Barker	2st	Zaidi
Readings in Literary Urdu von G.C. Narang	2st	Zaidi
Chrestomathie der Urdu Prosa von Ansari	2st	Zaidi
Urdu-Hindi-Konversation	2st	Zaidi/Lutze
Urdu Roman und Kurzgeschichte	2st	Zaidi
Persische Literatur auf indischem Boden	2st	Zaidi
<u>Indologie III. Religionsgeschichte und Philosophie</u>		
Einführung in die 6 indischen philosophischen Systeme		Bandini
Einführung in den Jainismus	2st	Bollée
Buchkolloquium	2st	Sontheimer
Ritual/Fest/Wallfahrt	2st	Sontheimer
Tukaram and Tandas		Tulpule
Lektüre eines religiösen Marathi-Textes		Tulpule
<u>Politische Wissenschaft</u>		
Uzbekistan: Kultur und Gesellschaft in Vergangenheit und Gegenwart	2st	Sarkisyanz
Neuere Literatur zur Vorlesung	2st	Sarkisyanz
Darstellungen der Geschichte Thailands	2st	Sarkisyanz
Kurzeinführung in Gesellschaft und Politik Südostasiens	2st	Sarkisyanz
Ausgewählte Minoritätenprobleme in Südostasien (III)		Sevrugian
Konfliktregion Vietnam-Kambodscha-Laos: Gesell- schaft, Staat, Welt(macht)politik	2st	Unsel
Thai für Anfänger II (Texte aus dem Alltag)	2st	Kasikam
Thai für Fortgeschrittene I (Überblick über die Thai-Grammatik)	2st	Kasikam
Politische Kultur in Thailand	2st	Kasikam

KUNSTHISTORISCHES INSTITUT - OSTASIATISCHE KUNSTGESCHICHTE,  
UNIVERSITÄT HEIDELBERG, Ostasiatische Abteilung, Seminarstr. 4,  
6900 Heidelberg 2, Tel. (06221) 54 23 48

The Kano School, c. 1490-1600	2st	Shimizu
Introduction to Masterpieces of Japanese Narrative Scrolls	2st	Shimizu
Ostasiatische Kunstgeschichte in Europa	2st	Kuhn
The Tōhoku Gasezu (Discourse on Painting by Hasegawa Tōhaku, c.1590) and Its Age	4st	Shimizu
Bild und Bildaufschriften in der chinesischen Malerei		Kotzenberg

ABTEILUNG GEOGRAPHIE, GESAMTHOCHSCHULE KASSEL, Postfach  
10 13 80, 3500 Kassel, Tel. (0561) 804 43 28

Die Überseechinesen. Ihre Bedeutung für die Wirt- schaftsentwicklung Südasiens	2st	Röll
---	-----	------

SEMINAR FÜR ORIENTALISTIK - ABTEILUNG INDOLOGIE - UNIVERSITÄT  
KIEL, Olshausenstraße N 50 d, 2300 Kiel, Tel. (0431) 880 3436

Hinduismus I	3st	Kölver
Meghaduta mit Kommentar	2st	Kölver
Beweisrecht	2st	Kölver
Sanskrit II	4st	Michaels
Upanisad-Lektüre	2st	Michaels
Einführung ins Hindi	5st	Agarwala
Hindi III - Leichte Lektüre	2st	Agarwala
Emphase im Hindi	3st	Agarwala
Japanisch für Anfänger mit Vorkenntnissen	2st	Gruschinske-Iguchi
Japanisch für Fortgeschrittene I	2st	Gruschinske-Iguchi
Japanisch für Fortgeschrittene II - Lektüre	2st	Gruschinske-Iguchi

INSTITUT FÜR INDOLOGIE DER UNIVERSITÄT KÖLN, Universitäts-  
straße 43, 5000 Köln 41, Tel. (0221) 470 3433

Sanskrit für Fortgeschrittene	4st	Janert
Rajatarangini	2st	Janert
Moderne Sanskritprosa II	2st	Janert
Einführung ins Prakrit	2st	Birwé
Agnipurana	2st	Birwé
Nyayasutra	2st	Birwé
Saddharmapundarika	2st	Birwé
Hindi für Beginner	3st	Poti/N.N.
Indische Schriften	2st	Poti/N.N.
Telugu I	3st	Poti/N.N.
Malayalam I	2st	Poti/N.N.
Tamil Konversation III	3st	Poti/N.N.
Te. Po. Minatcicutaran, Kataikal (in Tamil)	3st	Poti/N.N.

OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT KÖLN, Richard-Wagner-  
Str. 39, 5000 Köln 41, Tel. (0221) 470 2948/50, 4067

#### Sinologie

Einführung in die chinesische Sprache, Teil II	6st	Gimm+Assistent
Traditionelle chinesische Elementartexte in Schriftsprache	1st	Gimm
Geschichte und Kultur Chinas im Überblick, II	1st	Gimm
Frühe chinesische Berichte über Zentralasien (Textauswahl)	1st	Gimm

Lao-tzu in neuer Interpretation	1st	Gimm
Chinesische Umgangssprache im Sprachlabor	2st	Huang-Deiwiks
Konversationsübungen für Hörer mit Vorkenntnissen	2st	Huang-Deiwiks
Moderne chinesische Literatur in Auswahl	2st	Huang-Deiwiks
Lektüre chinesischer Zeitungen	2st	Huang-Deiwiks
Chinesische sprichwörtliche Redensarten	2st	Huang-Deiwiks
Übungen zur chinesischen Literaturgeschichte des 20. Jahrhunderts	2st	Huang-Deiwiks

#### Mandjuristik

Mandjurische Texte zum Schamanismus	1st	Gimm
Mandjurisch-chinesische makkaronische Dichtung	1st	Gimm

#### Koreanisch

Koreanisch für Anfänger	1st	Whang
Koreanisch für Fortgeschrittene	1st	Whang
Koreanische archäologische Funde von der Frühzeit bis zum Mittelalter (zur Vorbereitung der Ausstellung)	1st	Whang

#### Vietnamesisch

Vietnamesische Sprache für Anfänger	1st	Vu
Vietnamesische Sprache für Fortgeschrittene	1st	Vu

#### Japanologie

Die typischen Gattungen der japanischen Literatur	2st	Dombrady
Spezialprobleme der Japanologie (3.-5.Sem.)	2st	Dombrady
Humor der klassischen Literatur	2st	Dombrady
Kalligraphische Stilübungen	2st	Dombrady
Doktoranden-Colloquium	1st	Dombrady
Einführung in die moderne japanische Sprache II	4st	Ehmcke
Übersetzung wissenschaftlicher Texte	2st	Ehmcke

MALAIOLOGISCHER APPARAT DER UNIVERSITÄT ZU KÖLN,  
Kerpener Straße 30, 5000 Köln 41, Tel. (0221) 470-34 70

#### Grundstudium

Indonesisch für Fortgeschrittene I	3st	Carle
Indonesisch für Fortgeschrittene II: Lektüre wissenschaftlicher Texte, stilistische Übungen, Übersetzungen	2st	Hilgers-Hesse
Tutorium Indonesisch für Fortgeschrittene I und II	2st	Rink
Konversation in der Bahasa Indonesia	1st	Carle
Einführung in das Toba-Batak I	3st	Carle
"Fontenay aux Roses" von Sitor Situmorang. Text- interpretation und Übersetzungsprobleme	1st	Carle
Themen zur Landeskunde Westindonesiens	2st	Hilgers-Hesse

#### Hauptstudium

Indonesische pepatah und sprichwörtliche Redens- arten	1st	Hilgers-Hesse
Einführung in das klassische Malaiisch und in die Hikayat-Literatur	1st	Hilgers-Hesse
Klassisches Malaiisch: Lektüre und Interpretation klassischer Texte	1st	Hilgers-Hesse
Interdisziplinäre Veranstaltungsreihe zur gegen- wartsbezogenen Südostasien-Forschung: Geistes-/ allgemein kulturwissenschaftliche Fragestellungen. Mit Gastdozenten (3wöchentlich)	1st	Carle/Hilgers-Hesse/ Wiesner

KUNSTHISTORISCHES INSTITUT, UNIVERSITÄT KÖLN,  
Albertus-Magnus-Platz, 5000 Köln 41, Tel. (0221) 470 2362

Einführung in die buddhistische Kunst	2st	Goepper
Die Kunst der Sung-Zeit, China 10.-13.Jh. n.Ch.	2st	Lienert
Chinesisches Porzellan des 17. und 18. Jh.	2st	Wiesner
Ukyō-e-Malerei	2st	Jirka
Chinesische Malerei der Ming- und Ts'ing-Zeit	2st	Goepper

FORSCHUNGSINSTITUT FÜR POLITISCHE WISSENSCHAFT UND  
EUROPÄISCHE FRAGEN, UNIVERSITÄT KÖLN, Gottfried-Keller-Str.6,  
5000 Köln 41, Tel. (0221) 470 2855

Sowjetisch-chinesische Beziehungen	2st	Heinzig
------------------------------------	-----	---------

INSTITUT FÜR ALLGEMEINE UND VERGLEICHENDE SPRACHWISSENSCHAFT,  
UNIVERSITÄT MAINZ, Postfach 3980, 6500 Mainz, Tel. (0631) 39-2541

Japanisch für Anfänger	2st	Takahashi
Japanisch für Fortgeschrittene	2st	Takahashi
Chinesisch für Anfänger II	2st	Weidmann
Lektüre chinesischer Zeitungstexte (für Hörer mit Vorkenntnissen)	2st	Weidmann

SEMINAR FÜR INDOLOGIE, UNIVERSITÄT MAINZ, Weideweg 18,  
6500 Mainz, Tel. (06131) 39 26 47

Sanskrit II	2st	Schmitt
Hindi für Anfänger	2st	Brückner
Erklärung eines Sanskrit-Textes (für Studenten mittlerer Semester)	2st	Buddruss
Leichte Hindi-Lektüre	2st	Buddruss
Interpretation eines klassischen indischen Dramas	2st	Buddruss
Moderne Einakter in Hindi und Urdu	2st	Buddruss
Pali-Texte	2st	Lottermoser

CHINESISCHE ABTEILUNG, FACHBEREICH ANGEWANDTE SPRACH-  
WISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT MAINZ, An der Hochschule 2,  
6728 Germersheim, Tel. (07274) 1091

Einführung in die Geschichte des Chinesischen Kaiserreiches	2st	Kupfer
Klassische chinesische Sprache - Ein Vergleich mit der modernen chinesischen Sprache (ab 4.Sem.)	2st	Hoh

#### Grundstudium

Grundkurs der modernen chinesischen Hochsprache II	6st	Hoh/Kupfer
Einführung in die chinesische Schrift mit Übungen II	2st	Hoh
Leichte Konversationsübungen (ab 2.Sem.)	1st	Kupfer
Grundkurs der modernen chinesischen Hochsprache IV	4st	Hoh
Grammatik der modernen chinesischen Hochsprache (ab 4.Sem.)	1st	Kupfer
Gemeinsprachliche Übersetzungsübungen (ab 4.Sem.)	4st	Hoh/Kupfer
Textlektüre (ab 4.Sem.)	2st	Kupfer

#### Hauptstudium

Gemeinsprachliche Übersetzungsübungen (ab 6.Sem.)	4st	Hoh/Kupfer
Übersetzungsübungen zur Fachsprache der Wirtschaft (ab 6.Sem.)	4st	Hoh/Kupfer

INDISCH-OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MARBURG,  
Am Krummbogen 28/F, 3550 Marburg, Tel. (06421) 28 47 41

<u>Indologie</u>		
Sanskrit II	3st	Rau
Hindi I	4st	Peri
Hindi II	4st	Peri
Telugu I	4st	Peri
Telugu II	4st	Peri
Hindi-Lektüre	2st	Peri
Bhikṣuṇī-Vinaya der Ārya-Mahāsāṃghika-Lokottaravādin	3st	Rau
Hālas Gāstāsaptasatī	2st	Rau

#### Sinologie

Einführung in die moderne chinesische Umgangssprache	2st	Chang
Einführung in das Klassische Chinesisch II	2st	Übelhör
Übungen in der modernen chinesischen Umgangssprache	2st	Chang
Lektüre schriftsprachlicher Texte	2st	Übelhör
Formen gesellschaftlicher Organisationen im traditionellen China	2st	Übelhör

#### Japanologie

Einführung in die Grammatik des modernen Japanischen II (2.Sem.)	2st	Rickmeyer
Einführung in die japanische Landeskunde II (mit Übungen) (ab 2.Sem.)	2st	Rickmeyer
"Integrated Spoken Japanese" II (4.Sem.)	2st	Rickmeyer
Lektüre moderner Literatur (Hauptstudium)	2st	Rickmeyer
Lektüre aus Nachschlagewerken (Hauptstudium)	2st	Adachi
Übung zur Einführung in das moderne Japanisch II (2.Sem.)	6st	Adachi
Übungen zu "Integrated Spoken Japanese" II (4.Sem.)	4st	Adachi
Japan Kolloquium	1st	Rickmeyer

FB 11, AUSSEREUROPÄISCHE SPRACHEN UND KULTUREN, FG  
RELIGIONSWISSENSCHAFT, PHILIPPS-UNIVERSITÄT,  
Liebigstr. 37, 3550 Marburg, Tel. (06421) 283661/2

Religiöse Systeme in Polynesien	2st	Cain
Shūkyō to wa nanika - Was ist Religion? Die buddhistische Religionsphilosophie von Keiji Nishitani	4st	Laube
Shintō	4st	Pye

INSTITUT FÜR OSTASIENKUNDE, SINOLOGIE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN,  
Trautenwolfstraße 3, 8000 München 40, Tel. (089) 2180-2349

Die klassische Literatur Chinas II	1st	Schmidt-Glitzner
------------------------------------	-----	------------------

#### 2. Semester

Einführung in die moderne chin. Hochsprache II	8st	Ye/N.N.
Einführung in die Sinologie	1st	Hwang
<u>ab 4. Semester</u>		
Geschichtsschreibung in der VR China	2st	Schmidt-Glitzner
Biographien historischer Persönlichkeiten	2st	Hwang
Chinesische Konversation	2st	Ye
Übung zum modernen Chinesisch	2st	N.N.
Einführung in die sinologischen Hilfsmittel	2st	Kogelschatz

Einführung in die chinesische Schriftsprache II	4st	Friedrich
Zeitungslektüre	2st	Harnisch
<u>ab 6. Semester</u>		
Weltanschauung und Lebenswelt der Oberschicht im traditionellen China	2st	Schmidz-Glitzler/ Friedrich
Die Technik der literarischen Übersetzung I am Beispiel von Abschnitten des Daodejing	2st	Porkert
Chinesische Fundberichte	3st	Finsterbusch
Meng-tzu	2st	Hwang
Moderne Prosa	2st	Ye
Moderne Dramen	2st	N.N.
Ausgewählte Kapitel aus dem Hung-lou-meng	2st	Kogelschatz
Chinesische Mathematik des Altertums	2st	Kogelschatz
Artikel aus chinesischen Fachzeitschriften	2st	Friedrich
<u>Archäologie und Kunst Chinas</u>		
Archäologie und Kunst Chinas II	2st	Finsterbusch
Einführung in die chinesische Malerei	2st	Finsterbusch
Wandmalereien, Stein- und Ziegelreliefs der Han-Zeit aus neueren Grabungen	1st	Finsterbusch
<u>Theoretische Grundlagen der chinesischen Medizin</u>		
Akupunktur und Moxibustion - allgemeine Theorie	2st	Porkert
Krankheitslehre in den Einzeldisziplinen der chinesischen Medizin IV (nur für Mediziner mit abgeschlossener Ausbildung)	2st	Porkert
Lektüre medizinischer Texte zur Vorlesung	2st	Porkert
Lektüre ausgewählter Medizinklassiker	1st	Porkert
<u>Mongolistik</u>		
Mongolische Schriftsprache II	2st	Schmidt-Glitzler
<u>Koreanisch</u>		
Einführung in die koreanische Sprache II (mit Konversation)	4st	Huwe
Leichtere Texte moderner koreanischer Jugendliteratur (Forts.)	2st	Huwe
Koreanische Landeskunde (mit Lichtbildern)	2st	Huwe
<u>Thai</u>		
Einführung in das Thai	4st	Hahlweg
Pra Rācapongsavādān Grung Sayām (Übersetzungsübungen)	4st	Hahlweg
Lektüre eines Nirāt (Übersetzungsübungen)	4st	Hahlweg
Sanskrit und Pāli für Studierende des Thai	4st	Hahlweg
<u>Vietnamesisch</u>		
Einführung in das Vietnamesische	2st	Thuan
Vietnamesischer Konversationskurs für Fortgeschr.	2st	Thuan
Zeitungslektüre und Übersetzungsübungen	2st	Thuan

INSTITUT FÜR OSTASIENKUNDE, JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN, Schellingstraße 33, 8000 München 40, Tel. (089) 2180 2357

Modernes Japanisch für 2.Sem.	6st	Hartwig/Kluge
Modernes Japanisch für 4.Sem.	4st	Hartwig/Schamoni
Probleme der japanischen Grammatik (4.Sem.)	2st	Hartwig
Übungen zur japanischen Landeskunde (4.Sem.)	2st	Hartwig
Einführung in die klassische japanische Schriftsprache	2st	Antoni
Arishima Takeo	2st	Schamoni
Erzählende Prosa der Edo-Zeit	1st	Schamoni

Aktuelle Zeitschriftenlektüre	1st	Schamoni
Einführung in die japanische Geschichte seit 1868	2st	Kluge
Geschichte der japanischen Historiographie, Vorlesung und Textlektüre	3st	Kluge
Geschichte der Haikai-Literatur	3st	Naumann
Zur Sozial- und Kulturgeschichte des japanischen Mittelalters	2st	Naumann
Übungen zur Literatur des japanischen Mittelalters	3st	Naumann

INSTITUT FÜR INDOLOGIE UND IRANISTIK, UNIVERSITÄT MÜNCHEN, Schellingstraße 33/III, 8000 München 40, Tel. (089) 2180-2353 u. 3634

Hindi für Anfänger	4st	Meißner
Lektüre moderner Kurzgeschichten (Hindi)	2st	Meißner
Hindi-Sprechübungen	2st	Meißner
Hindi-Märchen	2st	Meißner
Nepali II	2st	Meißner
Tamil II	2st	Meißner
Atharvaveda	2st	Mette
Frühe Auseinandersetzung zwischen Jainas und Buddhisten (mit Quellen)	2st	Mette
Indischer Roman: Harsacarita des Bāna	2st	Mette
Münzen, Inschriften und Skulpturen Goas	1st	v.Mitterwallner
Paläographie der Kuṣāṇa-Inschriften	2st	v.Mitterwallner
Kunst und Kultur Orissas (3.Jh. v.Chr. bis 19.Jh. n.Chr.)	3st	v.Mitterwallner
Einführung in das Sanskrit mit sprachvergleichenden Erläuterungen	2st	Schlingloff/Hettrich
Lektüre und Übungen in Verbindung mit dem Einführungskurs	2st	Schlingloff
Meghadūta (II): Uttaramegha	1st	Schlingloff
Die Indienrezeption in den Massenmedien mit Filmvorführung	2st	Schlingloff
Sanskrit II	2st	Wilhelm
Sanskrit: Staatslehre	2st	Wilhelm
Indische Geschichte	1st	Wilhelm
Klass. tibetische Schriftsprache II	2st	Wilhelm

INSTITUT FÜR SOZIOLOGIE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN, Konradstr. 6, 8000 München 40, Tel. (089) 2180 3250

Modernisierung in Asien: China und Japan (I)	2st	Reinhold
--	-----	----------

INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MÜNSTER, Salzstraße 53, 4400 Münster, Tel. (0521) 490 45 72

Indische Religionsgeschichte III, Hinduismus	2st	Schneider
Vorlesung (in Hindi): Samskr̥t aur Hindi kav̥yom̥ mem Advaita-Vedānta	1st	Sharma
Einführung ins Sanskrit	3st	Rüping
Sanskrit für Fortgeschrittene	4st	Schneider
Leichte Sanskrit-Lektüre	2st	Rüping
Sanskrit-Lektüre für Fortgeschrittene	2st	Rüping
Mahābhārata	4st	Meisig
Vedische Texte	2st	Schneider/Haebler
Kalidāsa Meghadūta (Forts. v. WS)	2st	Sharma
Einführung ins Prakrit	2st	Rüping
Kanonische Texte des Pāli	2st	Andersen

Texte des nördlichen Buddhismus	2st	Andersen
Kurzgeschichten über das Dorfleben Indiens	2st	Sharma
Essays von Mahadevi Varma	2st	Sharma
Lebensweisheit in der Hindi-Dichtung des 16.-19.Jhs.	1st	Sharma
Übersetzung deutscher Literatur ins Hindi	2st	Sharma
Singhalesische Lektüre	2st	Meisig
Sprachwissenschaftliche Einführung in das Altindische	4st	Haebler

OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MÜNSTER,  
Prinzipalmarkt 38, 4400 Münster (0521) 83 45 74

#### Sinologie

Wortkunde des Klassischen Chinesisch	2st	Unger
Lü-shi ch'un-tsi'u, Lektüre	2st	Unger
Lu Sin, A Q cheng-chuan, Lektüre	2st	Unger
Einführung in das Klassische Chinesisch II	4st	Strätz
Moderne chinesische Umgangssprache II	2st	Westphal
Lektüre leichter umgangssprachlicher Texte	2st	Westphal
Moderne chinesische Umgangssprache, Lektüre	2st	Westphal

#### Japanologie

Japanische Umgangssprache II	2st	Ki
Lektüre eines modernen Textes	2st	Ki
Lektüre eines klassischen Textes	2st	Ki

UNIVERSITÄT OSNABRÜCK, FACHBEREICH KULTUR- UND GEO-  
WISSENSCHAFTEN, Schloßstraße 8, 4500 Osnabrück, Tel. (0541) 608-1

Taoisten und Kyniker	2st	Lang/Aschmoneit
Geschichte der Dritten Welt: Kulturelle Identität I (Begriff und Beispiele: Kambodscha, Laos, Korea)	2st	Aschmoneit

ARBEITSSTELLE POLITIK CHINAS UND OSTASIENS IN DER RECHTS-  
UND WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTLICHEN FAKULTÄT, UNIVERSITÄT  
DES SAARLANDES Bau 31, 6600 Saarbrücken, Tel. (0681) 302 2126

Politik in China, 1949-83	2st	Domes
Das politische System der VR China II: insti- tutioneller Entscheidungsrahmen	2st	Krug
Sprachkurs Chinesisch für Anfänger II	4st	Hsia
Sprachkurs Chinesisch für Anfänger III	4st	Hsia
Sprachkurs Chinesisch für Fortgeschrittene	4st	Hsia

SEMINAR FÜR INDOLOGIE UND VERGLEICHENDE RELIGIONS-  
WISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT TÜBINGEN, Münzgasse 30,  
7400 Tübingen, Tel. (07071) 29 26 75

Indian poetics	1st	Choudhary
Sanskrit II	5st	Payer
Rajani	3st	v.Stietencron
Brahmapurana	2st	v.Stietencron
Kalidasa: Meghaduta	1st	Choudhary
Jayadeva: Gitagovinda	1st	Choudhary
Sanskrittexte zur schiwaitischen Mythologie	2st	Schreiner
Hindi I	4st	Choudhary
Hindi für Fortgeschrittene	4st	Choudhary
Einführung ins Urdu	2st	Söhnen
Bengali I	2st	Datta
Bengali II	2st	Datta
Tamil	1st	Grüßner

Khasi	2st	Grüßner
Indien und Pakistan: Congress und Muslim League	2st	Diehl-Eli
Einführung in die Grammatik des Panini Brhatsamhita	5st	Thieme/v.Stietencron
Mammata: Kavyaprakasa	1st	Choudhary
Texte des Avesta	2st	Thieme

SEMINAR FÜR OSTASIATISCHE PHILOLOGIE, UNIVERSITÄT TÜBINGEN,  
Herrenberger Str. 51, 7400 Tübingen, Tel. (07071) 29 29 98

#### Japanologie

Einführung in die japanische Hochsprache II	4st	Opitz
Sprachpraktikum für Anfänger	4st	Katagami/Soeshima
Landeskunde Japans	2st	Kracht
Textlektüre für Fortgeschrittene II	2st	Opitz
Besprechung Sprachprogramm Jorden	1st	Katagami
Sprachlabor für Fortgeschrittene II	2st	Soeshima
Konversation für Fortgeschrittene I	2st	Katagami
Einführung in das vormoderne Japanisch II	2st	Kracht
Einführung in die Wirtschafts- und Sozialgeschichte Japans	2st	Opitz
Grundfragen des japanischen Konfuzianismus	2st	Kracht
Textlektüre für Fortgeschrittene I	2st	Kracht
Kolloquium: Nihon bunka nyūmon (suraido tsuki)	1st	Katagami
Nihongo kaiwa	1st	Katagami
Intensivkurs "Japanisch für Naturwissenschaftler"	2st	Katagami/Opitz
Übersetzungsübungen	2st	Kracht
Examenskolloquium (14tägl.)		
Forschungsseminar: Methodenfragen der modernen Ostasienwissenschaften (14tägl.)	2st	Eikemeier/Grimm/ Kracht

#### Sinologie

Alte Geschichte Chinas	1st	Grimm
Einführung in die moderne chinesische Hoch- sprache II	6st	Wang/Kuhfus
Sprachlaborübung II	2st	Wang
Moderne Chinesisch für Nichtsinologen	2st	Wang
Chinesisch für Fortgeschrittene	2st	Wang
Sprachübung	2st	Wang
Lektüre einfacher chinesischer Texte	4st	Kuhfus
Einführung in das vormoderne Chinesisch	4st	Grimm
Moderne chinesische Autoren	2st	Wang
Die Religionen Chinas (mit Texten)	2st	Eichhorn
Lu Xuns späte Prosa: Das Wei zyou shu	2st	Hellig
Deutsch-chinesische Übersetzung	1st	Grimm
Chinesische Texte zur Revolution von 1911	2st	Wacker
Einführung in die Landeskunde Chinas	2st	Kuhfus
Arbeitskreis für Examenskandidaten	2st	Grimm/Kuhfus
Zum Materialismus-Problem in der alten chinesischen Philosophie: Wang Chong (27-100?)	2st	Kuhfus
Kulturrevolution und Modernisierung in der VR China	2st	Grimm

#### Koreanistik

Systematische Grammatik des Koreanischen	2st	Eikemeier
Konversation für Fortgeschrittene	2st	Kim
Lektüre leichter Texte	2st	Eikemeier
Landeskunde Koreas	2st	Eikemeier
P'ansori	2st	Eikemeier



INSTITUT FÜR SINOLOGIE, UNIVERSITÄT WÜRZBURG,  
Am Hubland, 8700 Würzburg, Tel. (0931) 88 85 571

Geschichte der Kultur Chinas	1st	Steininger
Konfuzianische Texte	2st	Steininger
Taoistische Texte	2st	Steininger
Sprichwörtliche chinesische Redensarten (Ch'eng-Yü)	2st	Steininger
Chinesische Enzyklopädien	2st	Naundorf
Historische Gegenstände in der chinesischen Dichtung	2st	Naundorf
Klassische chinesische Schriftsprache für Anfänger II	2st	Pohl
Klassische chinesische Schriftsprache für Fortgeschrittene IV	1st	Pohl
Kontinuität und Wandel in der modernen chinesischen Literatur	1st	Pohl
Chinesische Umgangssprache für Anfänger II	4st	N.N.
Chinesische Umgangssprache für Fortgeschrittene IV	2st	N.N.
Moderne Chinesische Texte I	3st	N.N.
Moderne Chinesische Texte II	3st	N.N.
Sinologisches Kolloquium	4st	N.N.
Japanische Umgangssprache Grundstufe II	4st	Nitta
Japanische Umgangssprache Mittelstufe II	2st	Nitta
Lektüre moderner japanischer Texte	2st	Nitta
Interpretation und Übersetzung japanischer Texte hohen Schwierigkeitsgrades	3st	Nitta
Geschichte der Kultur Japans	1st	Nitta
Japanologisches Kolloquium	4st	Nitta
Einführung in die chinesische Pinseltechnik	3st	Kwok
Chinesische Umgangssprache für Anfänger mit Sprachlabor	1st	Ning

INSTITUT FÜR SINOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN,  
Rathausstr. 19/9, A-1010 Wien 1, Tel. (0222) 4300 2608

Studienabschnitt I

Moderne chinesische Hochsprache Ib (Chinesische Sprachwissenschaft: Phonetik-Phonologie, Grammatik, Schrift)	2st	Ladstätter
Moderne chinesische Hochsprache Ib (Übung)	2st	Pilz
Moderne chinesische Hochsprache Ib (Sprachlabor-übungen)	2st	Trappl
Moderne chinesische Hochsprache Ib (Sprachlabor-übungen)	2st	Alber
Textlektüre und Sprachpraktikum Ib (Übung)	2st	Zhang
Übung zur Kulturgeschichte Chinas b	1st	Pilz
Einführung in die sinologische Fachliteratur b	1st	Ladstätter
Moderne chinesische Hochsprache IIb	2st	Ladstätter
Moderne chinesische Hochsprache IIb (Übung)	2st	Trappl
Moderne chinesische Hochsprache IIb (Sprachlabor-übungen)	1st	Pilz
Moderne chinesische Hochsprache IIb (Sprachlabor-übungen)	1st	Alber
Textlektüre und Sprechpraktikum IIb (Übung)	4st	Zhang

Studienabschnitt 2

Proseminar zur klassischen chinesischen Schriftsprache	1st	Ladstätter
Chinesische Zeitungslektüre b (Übung)	2st	Zhang
Übersetzungspraktikum b (Übung)	2st	Zhang
Moderne chinesische Hochsprache IIIb (Sprachlabor-übungen)	2st	Ascher

Konversationspraktikum b (Übung)	2st	Alber
Sprachwissenschaftliches Seminar	2st	Ladstätter
Chinesische Dokumente zur Zeitgeschichte b	1st	Ladstätter
Proseminar zur Literatur Chinas b	1st	Trappl
Proseminar zur Geschichte Chinas b	1st	Pilz
Diplomanden- und Dissertantenkolloquium	1st	Ladstätter

LUDWIG BOLTZMANN INSTITUT FÜR CHINA- UND SÜDOSTASIEN-  
FORSCHUNG, A-1080 Wien, Wickenburggasse 4, Tel. (0222) 43 97 94

Geschichte der österreichisch-chinesischen Beziehungen	Baumgartner/Kaminski/Hahmann
Chinesische Philosophie	Opitz
Symbolik in der chinesischen Kunst	Fux
Europäisches und Chinesisches Theater in ihrer Wechselbeziehung	Greisenegger/Kaminski/Unterrieder

INSTITUT FÜR JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN, Universitäts-  
straße 7, A-1010 Wien 1, Tel. (0222) 4300 2556

Japanologie

1. Studienabschnitt

Einführung: Landeskunde Japans
Einführung: Japanische Geistesgeschichte
Japanologisches Proseminar II
Japanologisches Proseminar IV
Japanisch IA
Japanisch IB
Sprachlaborübungen I
Japanisch IIA
Japanisch IIB
Sprachlaborübungen II
Japanisch für Anfänger (Forts.)
Übungen zu den chinesischen Schriftzeichen im Japanischen

2. Studienabschnitt

Japanologisches Seminar
Texte in der Schriftsprache (Bungo)
Diplomandenkolloquium
Dissertantenkolloquium
Vergleichende Theaterwissenschaft: Kabuki und europäisches Theater
Einführung in die moderne japanische Dramatik (1.)
Vergleichende Dramenkunde
Japanisch IIIA
Japanisch IIIB
Japanisch IV

Übersetzer Ausbildung

Übersetzen: Japanisch-Deutsch, 1. Stufe
Übersetzen: Deutsch-Japanisch, 1. Stufe
Übersetzen: Japanisch-Deutsch, 2. Stufe
Übersetzen: Deutsch-Japanisch, 2. Stufe
Japanisches Konversatorium
Naturwissenschaftliches Japanisch

Koreanologie

Koreanologisches Proseminar: Landes- und Kulturkunde
Koreanisch I
Koreanisch II

INSTITUT FÜR INDOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN,  
Universitätsstraße 7, A-1010 Wien 1, Tel. (0222) 4300 2569

Proseminar zur Literatur- und Quellenkunde Indiens	3st	Oberhammer
Lektüre und Interpretation philosophischer Texte	2st	Oberhammer
Nāthamunis Nyāyatattvam II	2st	Oberhammer
Dissertantenkolloquium	3st	Oberhammer
Einführung in das Mittelindische	4st	v. Hinüber
Prakrit-Lyrik: Hāla's Sattasai mit dem Kommentar des Bhuvanapala	2st	v. Hinüber
Lektüre eines indischen Dramas: Śūdraka's Mrcchakaṭika	2st	v. Hinüber
Mittelindische Inschriften im Überblick	1st	v. Hinüber
Einführung in das Tamil	3st	Muthupackiam
Übersetzungsübungen: Sanskrit-Deutsch/Deutsch-Sanskrit	2st	Podzeit
Sanskrit II	3st	Mesquita
Vedische Übungen: Vergleichende Lektüre ausgewählter Brahmana-Texte	2st	Werba
Einführungskurs in das Hindi für Vorgeschrittene	2st	Joshi
Hindi: Lektüre moderner Texte	1st	Joshi

INSTITUT FÜR TIBETOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE,  
UNIVERSITÄT WIEN

Lektüre tibetischer Texte II	2st	Steinkellner
Arbeitskreis Literaturgeschichte II	2st	Steinkellner
Seminar	2st	Steinkellner
Einführung in die tibetische Sprachgeschichte II	2st	Róna-Tas
Einführung in das Mongolische	2st	Róna-Tas
Übung zur tibetischen Sprachgeschichte II	2st	Róna-Tas
Sprachgeschichtliches Seminar II	2st	Róna-Tas
Einführung in das klassische Tibetisch II	2st	Much
Lektüre tibetischer Texte IV	2st	Szerb
Tibetische Umgangssprache (Einf.) II	2st	Geisler
Tibetische Umgangssprache (Übung) II	2st	Geisler
Tibetische Umgangssprache (Übung für Fortgeschr.) II	2st	Geisler

OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT ZÜRICH,  
Mühlegasse 21, CH-8001 Zürich, Tel. 01/252 35 56

Allgemeines

Geschichte der Volksrepublik China	1st	Meienberger
Quellenlektüre zur Vorlesung "Geschichte der Volksrepublik China"	1st	Meienberger
China und die Schweiz	1st	v. Senger
Einführung in die Geschichte Chinas, II. Teil	2st	Meienberger
Schrift und Schreiben (2.Sem.)	2st	Klopfenstein-Arii
Schreibübungen und Kalligraphie	1st	Klopfenstein-Arii

Sinologie

Modernes Chinesisch, Einführung und Übungen (2.Sem.)	2st	Yen
Modernes Chinesisch, Übungen im Sprachlabor (2.Sem.)	2st	Yen
Modernes Chinesisch, Konversation (1.Sem.)	1st	Yen
Modernes Chinesisch, Übungen (4.Sem.)	1st	Yen
Modernes Chinesisch, Konversation (4.Sem.)	1st	Yen
Modernes Chinesisch, Übungen im Sprachlabor (4.Sem.)	2st	Yen

Übersetzung moderner chinesischer Texte (4.Sem.)	1st	Kölla
Modernes Chinesisch, Konversation und Übersetzung, für Vorgerückte	1st	Yen
Klassisches Chinesisch, Grundstrukturen (2.Sem.)	2st	Kölla
Einführung ins klassische Chinesisch (4.Sem.)	2st	Gassmann
Klassisches Chinesisch, materieller Teil (4.Sem.)	1st	Gassmann
Überblick über das chinesische Schrifttum, II. Teil	1st	Schumacher
Lektüre zum Zeitgeschehen: politische und rechtliche Institutionen Chinas	1st	v. Senger
Neokonfuzianismus der Ming-Zeit	1st	Grimm
Lektüre zur Modernisierung Chinas	1st	Grimm
Lektüre zu Hans-Zeit (ab 6.Sem.)	1st	Gassmann

Japanologie

Modernes Japanisch, Übungen im Sprachlabor (2. Semester)	2st	Mayeda
Modernes Japanisch, Textübungen (2.Sem.)	2st	Mayeda
Modernes Japanisch, Grammatik (2.Sem.)	1st	Mayeda
Modernes Japanisch, Übungen im Sprachlabor (4.Sem.)	2st	Mayeda
Modernes Japanisch, Textübungen (4.Sem.)	2st	Mayeda
Übungen zur Komposition (4.Sem.)	1st	Mayeda
Japanische Konzeptionen und Wertmaßstäbe im Rahmen interkultureller Kommunikation	1st	Ackermann
Moderne wissenschaftliche Lektüre (ab 6.Sem.)	1st	Klopfenstein
Moderne japanische Literatur (Lektüre, 6.Sem.)	1st	Ouwehand
Rakugo - kabarettistische Erzählkunst (Einführung und Übungen mit Video, für Fortgeschrittene)	1st	Klopfenstein
Grammatik der klassisch-japanischen Schriftsprache (Einf.)	1st	Ouwehand
Yanagita Kunio's Modell zur endogenen Entwicklung Japans	1st	Ouwehand
Bashō, Oku no hosomichi	1st	Ouwehand
Arbeitsgruppe: moderne japanische Lyrik	2st	Ouwehand/Klopfenstein

Koreanistik

Einführung in die koreanische Sprache, II. Teil	2st	Deuchler
Koreanische Lektüre für Fortgeschrittene	2st	Deuchler
Das Mittelalter Koreas: Koryō-Zeit (935-1392)	1st	Deuchler

Kunstwissenschaft

Die Malerei der Sung-Zeit	2st	Brinker
Das Porträt in China und Japan	2st	Brinker
Kolloquium für Lizentianden		Brinker

INDOGERMANISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT ZÜRICH, Florhofgasse 11,  
CH-8001 Zürich, Tel. 01/257 2039

Einführung ins Sanskrit, II. Teil	2st	Pfister
Kālidāsa's Śakuntala	2st	Etter
Bhāgavata-Purāṇa	2st	Back
Brahma-Sūtra-Śāṅkara-Bhāṣya	1st	Back
Sprachwissenschaft und Geschichte: Völker und Sprachen Südwestkleinasiens im Altertum	2st	Meier-Brügger/Frei

## AUTOREN DIESER AUSGABE

Dr. Manfred Lohmann, Studium der Politischen Wissenschaft und Neueren Geschichte in Freiburg/Breisgau, Berlin und New Delhi. Dissertation: Das Deutschlandbild in der englischsprachigen Presse Indiens. 1969-71 Koordinator eines Projekts zur staatsbürgerlichen Bildung in Indien; 1971-73 stellvertretender Sprachdienstleiter in der Asienabteilung der Deutschen Welle; 1973-77 GTZ-Projektleiter Jakarta, Indonesien; 1978-81 verantwortlich für Ausländerprogramme an der Akademie Klausenhof (Niederrhein); seit 1981 Landesbeauftragter der Konrad-Adenauer-Stiftung in Malaysia.

Dr. Citha D. Maaß, geb. 1946 in Berlin. Studium der Politischen Wissenschaft, Geschichte und Volkswirtschaft in Göttingen und München. 1973 M.A., 1980 Promotion. Zur Zeit als Feodor Lynen-Forschungsstipendiatin der Alexander von Humboldt-Stiftung in New Delhi an der Jawaharlal Nehru University. Veröffentlichungen: Indien - Nepal - Sri Lanka: Süd-Süd-Beziehungen zwischen Symmetrie und Dependenz, Wiesbaden 1982; Artikel u.a. über Bestimmungsfaktoren der internationalen Arbeitsteilung; Indiens Wirtschaftspolitik während des Notstands 1975-77; Außenpolitik Pakistans, Indiens und Bangladeshs 1977-1978.

Dr. Alois Mertes, Minister of State at the Federal Foreign Office. Studied law, history and Roman languages and literature at Bonn and Paris Universities; entered foreign service in 1952; worked at German Consulates and Embassies in Marseilles, Paris, and Moscow. Since 1972 Member of the German Bundestag; 1972-1980 Expert on security policy of the CDU/CSU parliamentary party; since 1977 Deputy chairman of the CDU Federal Committee on Foreign and German Affairs; since October 1982 Minister of State at the Federal Foreign Office.

Karlernst Ziem, Dipl.Phil., Studium der Anglistik, Amerikanistik und Germanistik und anschließende Wissenschaftliche Aspirantur an der Humboldt-Universität, Berlin; Arbeitsaufenthalte in Burma (1956/57) und Indien (1959/60); seit 1973 Wissenschaftlicher Mitarbeiter bei der Stiftung Wissenschaft und Politik, Ebenhausen.

## DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V.

German Association for Asian Studies

Rothenbaumchaussee 32 · D-2000 Hamburg 13 · Telefon (040) 44 58 91  
European Asian Bank AG · Konto-Nr. 01/00685 · BLZ 200 709 98

Die Entwicklungen in Asien stehen im Brennpunkt der Weltpolitik: Der Konflikt zwischen Moskau und Beijing wie die innerpolitischen Ereignisse in China selbst, die Rolle Japans als wirtschaftliche Großmacht, das Ringen um die Zukunft Südasiens nach dem Sieg der kommunistischen Bewegungen in Vietnam, Kambodscha und Laos, der wachsende Zusammenschluß der "Association of Southeast Asian Nations" (ASEAN) sowie die Entwicklungen auf dem indischen Subkontinent reichen in ihrer Bedeutung über die engeren regionalen Grenzen hinaus und haben auch auf die deutsche Außenpolitik und Wirtschaft Einfluß gewonnen.

In dieser Situation sind Untersuchungen von Politik und Wirtschaft, von kulturellen und wirtschaftlichen Strukturen, von Triebkräften und Hemmnissen bei den derzeitigen Veränderungen in Asien die Voraussetzung für eine Zusammenarbeit mit den Völkern dieser Region. Die am 6. März 1967 in Bonn gegründete Deutsche Gesellschaft für Ostasienkunde e.V. hatte bereits versucht, durch die Verbindung der traditionellen Wissenschaft wie Sinologie und Japanologie mit sozialwissenschaftlichen Disziplinen und Fragestellungen zu einer wissenschaftlich fundierten Interpretation der Gegenwart Ostasiens beizutragen. Im Frühjahr 1977 schlossen sich ihr eine größere Zahl deutscher Südostasienwissenschaftler an, was auf der am 16. April 1977 in Königstein/Taunus tagenden Mitgliederversammlung zu einer Änderung des Namens der Gesellschaft in Deutsche Gesellschaft für Ost- und Südostasienkunde e.V. und der Einrichtung von wissenschaftlichen Beiräten für China, Japan/Korea und Südostasien führte. Um der enger werdenden Zusammenarbeit mit Südasienswissenschaftlern Rechnung zu tragen, beschloß die am 25. April 1981 wiederum in Königstein/Taunus tagende Mitgliederversammlung die Erweiterung der Gesellschaft zur Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V. und die Einrichtung eines weiteren wissenschaftlichen Beirats Südasiens. Die Aufgaben der

Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V., die ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke verfolgt, sind u.a.

- das Studium des gegenwärtigen Asien zu fördern und wissenschaftlich gesicherte Kenntnisse von der Region zu verbreiten,
- den Austausch asienbezogener wissenschaftlicher Informationen, Erfahrungen und Ideen zu beleben,
- die Zusammenarbeit der an Asien interessierten Personen und Institutionen auf nationaler und internationaler Ebene aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Wissenschaft zu intensivieren.

Die Ziele der Gesellschaft sollen unter anderem erreicht werden durch Tagungen, Vorträge, Ausstellungen und Informationsveröffentlichungen sowie die Förderung des Austausches mit asiatischen Ländern. Die Gesellschaft bemüht sich in diesem Sinne auch um Kontakte zu Massenmedien. Es ist das Anliegen der Gesellschaft, durch den Zusammenschluß eines weiten Kreises von Persönlichkeiten aus dem politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Leben die Bundesrepublik am Gedankenaustausch über das heutige Asien stärker zu beteiligen. Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Hamburg.

Die Mitgliedschaft kann auf schriftlichen Antrag (vgl. das anhängende Formular) erworben werden. Der Jahresbeitrag beträgt für natürliche Personen sowie wissenschaftliche Institutionen mindestens DM 80,- (für Studenten und Ehegatten von Mitgliedern DM 40,-), für juristische Personen mindestens DM 150,-. Der Mitgliedsbeitrag kann steuerlich abgesetzt werden. Eine diesbezügliche Bescheinigung wird den Mitgliedern, die ihren Beitrag gezahlt haben, auf besonderen Wunsch zum Jahresende übersandt. Die Mitglieder erhalten die von der Gesellschaft herausgegebene Vierteljahresschrift ASIEN kostenlos.

An die  
Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V., Rothenbaumchaussee 32, D-2000 Hamburg 13

Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft in der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V., deren Zwecke ich bejahe und zu fördern bereit bin.

Name: ..... Vorname: ..... Alter: ..... Jahre

Beruf, Fachrichtung: .....

Anschrift: .....

Ich erkläre mich zur Zahlung eines jährlichen Mitgliedsbeitrags in Höhe von DM ..... bereit.

.....  
Ort, Datum

.....  
Unterschrift



STIFTUNG VOLKSWAGENWERK  
SOUTHEAST ASIA FELLOWSHIP  
FOR GERMAN SCHOLARS

Applications are invited for a Stiftung Volkswagenwerk Southeast Asia Fellowship for German Scholars tenable at the Institute of Southeast Asian Studies, Singapore, for 3 to 12 months, for research on Southeast Asia in the fields of Social Sciences and Humanities.

Candidates should have completed a university degree, though preference would be given to those with Ph.D. degree or equivalent qualifications.

A monthly stipend to cover living expenses and support for travel and research would be available.

Closing date for applications for this Fellowship is 31 July 1984. Application forms and further information can be obtained from:

The Executive Secretary  
Institute of  
Southeast Asian Studies  
Heng Mui Keng Terrace  
Singapore 0511

Preliminary information may also be obtained from  
Stiftung Volkswagenwerk, Kastanienallee 35,  
3000 Hannover 81, Tel. (0511) 83811.

Asien-Publikationen des Bundesinstituts  
für ostwissenschaftliche und internationale Studien (BIOst), Köln

Dieter Heinzig

Sowjetische Militärberater bei der Kuomintang 1923-1927, (= Osteuropa und der internationale Kommunismus), Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden 1978, S. 339 S., DM 48,--

Thomas Scharping

Umsiedlungsprogramme für Chinas Jugend 1955-1980, Probleme der Stadt-Land-Beziehungen in der chinesischen Entwicklungspolitik, (= Mitteilungen des Instituts für Asienkunde, Nr. 120), Institut für Asienkunde, Hamburg 1981, 575 S., DM 36,--

Sowjetunion 1982/83

Ereignisse, Probleme, Perspektiven, Carl Hanser Verlag, München 1983, 365 S., DM 34,--

Joachim Glaubitz

Die Sowjetunion und Japan 1980-1983, (= Berichte des BIOst, Nr. 46/1983)

Dieter Heinzig

Die Sowjetunion in südostasiatischer Sicht, (= Berichte des BIOst, Nr. 24/1983), 37 S.

Gerd Linde

Friedenssuche in Mittelost - Tauziehen am Gordischen Knoten, (= Berichte des BIOst, Nr. 21/1983)

Thomas Scharping

Probleme der chinesischen Reformpolitik, Teil I: Recht, Bildung, Einkommen, (= Berichte des BIOst, Nr. 5/1983)

Thomas Scharping

Probleme der chinesischen Reformpolitik, Teil II: Sozial- und Regionalprobleme, Minderheiten, Innenpolitik, (= Berichte des BIOst, Nr. 40/1983)

Thomas Scharping

Chinas Bevölkerung 1953-1982, Teil I: Statistik, (= Berichte des BIOst, Nr. 36/1983), 43 S.

Heinz Timmermann

Pekings "eurokommunistische" Wende, Zur Wiedereinschaltung der KP Chinas in das internationale kommunistische Parteiensystem, (= Berichte des BIOst, Nr. 25/1983), 43 S.

Boltzmann Institut und State University of New York

# SUMMER PROGRAM IN CHINESE STUDIES

MURAU UND WIEN, ÖSTERREICH

24. Juni – 20. Juli 1984

## VORLESUNGEN ÜBER

**Session 1:** Chinesische Philosophie, Methodologie chinesischer Geschichtsschreibung,  
(erste u. zweite Woche) Chinesische Geschichte, Chinesische Gesellschaft und ausgewählte  
Probleme chinesischer Sicherheit, China und das Völkerrecht

**Session 2:** Moderne chinesische Literatur mit besonderer Berücksichtigung Lu Xuns,  
(dritte u. vierte Woche) China und der Westen, Die chinesischen Revolutionen des 20. Jahrhunderts,  
Der chinesische Außenhandel und Investitionen in China

## VORTRAGENDE:

Chan Wingming, New York State University (Albany); Jerome Ch'en, York University, Toronto;  
Walter Dostal, Universität Wien; Günther Hamann, Universität Wien; Gerd Kaminski, Boltzmann  
Institut, Wien; Anneliese Martens (Anna Wang), Hamburg; Peter J. Opitz, Universität München;  
Qu Ge, Pädagogische Universität des Nordostens, Jilin; Wolfgang Ruppert, Boltzmann Institut,  
Wien; Lawrence Schneider, New York State University (Buffalo); Harry Sichrovsky, Boltzmann  
Institut, Wien; Oskar Weggel, Institut für Asienkunde, Hamburg; Udo Weiss, Boltzmann Institut,  
Wien; Byron S. J. Weng, Chinese University of Hongkong und ein Historiker der chinesischen  
Akademie für Gesellschaftswissenschaften, Peking

## ANFRAGEN UND ANMELDUNGEN BEI:

LUDWIG BOLTZMANN INSTITUT FÜR CHINA- UND SÜDOSTASIENFORSCHUNG  
1080 Wien, Wickenburggasse 4, Tel. 43 97 93